叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. W. Kent & Co. 年度产品目录，(w.) 000001

2. W. Kent & Co. 年度产品目录，(w.) 000002

3. W. Kent & Co. 年度产品目录，(w.) 000003

4. W. Kent & Co. 年度产品目录，(w.) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

W. Kent & Co. 年度产品目录，(W.)
第1/4页

[[ˌpiː ˈdʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

['eɪprəl] , - .
APRIL , 1859 .
四月 , - .

1859年4月。

['dʌbljuː] . [kent] & [koʊz]
W . KENT & CO'S
W . 肯特 & 公司的

W. KENT & CO'S

([leɪt] ['deɪvɪd] -)
(LATE DAVID BOGUE'S)
(晚的 大卫 -)

（已故大卫·博格的）

['ænjuəl] ['kætəlɔːg] .
ANNUAL CATALOGUE .
年度的 目录 .

年度产品目录。

[nuː] ['ɪləstreɪtɪd] [wɜːrks] .
NEW ILLUSTRATED WORKS .
新的 插图 作品 .

全新插图作品。

[ðə; ði] ['mɛri] [deɪz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ; [sketʃiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldən] [taɪm] .
The Merrie Days of England ; Sketches of the Olden Time .
这 梅里 天 的 英格兰 ; 草图 的 这 奥尔登 时间 .

英格兰的快乐时光；旧时光的素描。

[baɪ]['edwərd] - .
By Edward M'Dermott .
经过 爱德华 - .

作者：爱德华·麦克德莫特

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['twenti] [lɑːrdʒ] [ɪn'greɪvɪŋ] [frʌm; frəm] ['drɔɪŋz] [baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [næʃ] ,
Illustrated with Twenty large Engravings from drawings by Joseph Nash ,
插图 和 二十 大的 雕刻 从 图画 经过 约瑟夫 纳什 ,
[dʒɔːrdʒ] ['tɔməs] , ['bɜːrkɪt]['fɑːstər] ,
George Thomas , Birket Foster ,
乔治 托马斯 , 比尔克 促进 ,

本书配有二十幅根据约瑟夫·纳什、乔治·托马斯、伯克特·福斯特的画作绘制的大型版画。

['edwərd] ['kɔːrboʊld] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] [ɪ'nɪʃ(ə)l] ['letərz]
Edward Corbould , etc . , and ornamented with numerous initial letters
爱德华 科尔博尔德 , ETC . , 和 装饰 和 很多的 最初的 信件
[ænd; ənd][teɪl] ['piːsɪz] [baɪ] ['hæri] ['rɔdʒəz] .
and tail pieces by Harry Rogers .
和 尾巴 件 经过 哈里 罗杰斯 .

爱德华·科博尔德等人设计，并由哈里·罗杰斯用许多首字母和尾饰进行装饰。

['hænsəmli] [baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] , ['dekəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˌlɪzə'biːθn] ['pɪriəd] .

Handsomely	bound	in	cloth	,	decorated	in	the	manner	of	the	Elizabethan	period	.
英俊地	边界	在	布	,	装饰	在	这	方式	的	这	伊丽莎白时代	时期	.

装帧精美，采用布面精装，装饰风格仿照伊丽莎白时代。

[kraʊn] 4to , 21s .

Crown	4to	,	21s	.
王冠	4to	,	21s	.

皇冠 4to，21 先令。

[klɔːθ] [gɪlt] , [ɔːr] 34s .

cloth	gilt	,	or	34s	.
布	镀金	,	或者	34s	.

布料镀金，或 34 先令。

[məˈrɑːkoʊ] ['elɪgənt] [ɔːr] [ænˈtiːk] .

morocco	elegant	or	antique	.
摩洛哥	优雅的	或者	古董	.

摩洛哥风格，优雅或古朴。

['driːmlænd] .

Dreamland	.
梦境	.

梦境。

[baɪ] ['meri] [ɪˈlɪzəbəθ] .

By	Mary	Elizabeth	.
经过	玛丽	伊丽莎白	.

作者：玛丽·伊丽莎白。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['dʒesi] [məˈklaʊd] , [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [ɪn] [tɪnts] [baɪ][hænhɑːrt] .

Illustrated	by	Jessie	Macleod	,	and	Printed	in	Tints	by	Hanhart	.
插图	经过	杰西	麦克劳德	,	和	打印	在	色调	经过	汉哈特	.

由 Jessie Macleod 绘制插图，Hanhart 用 Tints 印刷。

[ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] [ˌɪləˈstreɪʃəns] [kəmˈpraɪzɪz][ðə; ði]['poʊəts] [driːm] — ['juːθs] [driːm] [ʌv; əv][æmˈbɪʃ(ə)n] —

The	list	of	Illustrations	comprises	The	Poet's	Dream	—	Youth's	Dream	of	Ambition	—
这	列表	的	插图	包括	这	诗人的	梦	—	青年的	梦	的	志向	—

[ðə; ði]['ɛksaɪlz] [driːm] — ['eɪdʒɪz] [driːm] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] — [driːm] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] — [ðə; ði]

The	Exile's	Dream	—	Age's	Dream	of	the	Past	—	Dream	of	the	Criminal	—	The
这	流亡者的	梦	—	年龄	梦	的	这	过去的	—	梦	的	这	刑事	—	这

['kɑːŋkɝɝz] [driːm] — [ðə; ði] ['mɝːtʃənts] [driːm] — [ðə; ði]['maɪzərz] [driːm] — [ðə; ði] ['mɝːdɝɝz]

Conqueror's	Dream	—	The	Merchant's	Dream	—	The	Miser's	Dream	—	The	Murderer's
征服者的	梦	—	这	商人的	梦	—	这	守财奴的	梦	—	这	凶手的

[driːm] — [ə; eɪ] [driːm] [ʌv; əv] ['hæpinəs] — [ə; eɪ] [driːm] [ʌv; əv] ['plenti] — [ə; eɪ] [driːm] [ʌv; əv] [piːs]

Dream	—	A	Dream	of	Happiness	—	A	Dream	of	Plenty	—	A	Dream	of	Peace
梦	—	一个	梦	的	幸福	—	一个	梦	的	很多	—	一个	梦	的	和平

— [ðə; ði] [driːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] [naɪt] .

—	The	Dream	of	the	Brave	Knight	.
—	这	梦	的	这	勇敢的	骑士	.

插图列表包括：诗人的梦——青年的雄心之梦——流亡者的梦——老年人的往昔之梦——罪犯的梦——征服者的梦——商人的梦——守财奴的梦——杀人犯的梦——幸福之梦——富足之梦——和平之梦——勇敢骑士之梦。

[ðɪs] [bʊk] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [ɪkˈskwɪzɪt] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][gɑːt][ʌp] ,

This	book	,	from	the	very	exquisite	manner	in	which	it	is	got	up	,
这	书	,	从	这	非常	精美的	方式	在	哪个	它	是	得到	向上	,

这本书，从它精妙绝伦的编纂方式来看，

[dɪˈzɜːrvz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɑːn] ['evri] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ['teɪbl] .

deserves	a	place	on	every	drawing	-	room	table	.
值得	一个	地方	在	每一个	绘画	-	房间	桌子	.

值得摆放在每间客厅的桌子上。

[dɪˈmaɪ] 4to , ['rɪtʃli] [baʊnd] , 21s .
Demy **4to** **,** **richly** **bound** **,** **21s** **.**
黛米 4to , 丰富 边界 , 21s .

德米四开本，装帧精美，售价 21 先令。

[pleɪn] ; 42s .
plain **;** **42s** **.**
清楚的 ; 42s .

普通；42秒。

['haɪli] ['kʌlərd] .
highly **coloured** **.**
高度 有色 .

色彩鲜艳。

[ðə; ði] [lʌvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəts] ; [ɔːr] , ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv][aɪˈdiːəl] ['bjuːti] : ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]
The **Loves** **of** **the** **Poets** **;** **or** **,** **Portraits** **of** **Ideal** **Beauty** **:** **being** **a** **series** **of**
这 爱 的 这 诗人 ; 或者 , 肖像 的 理想的 美丽 : 存在 一个 系列 的
[əˈrɪdʒən(ə)l] [stiːl] [ɪnˈgreɪvɪŋ] ,
original **Steel** **Engravings** **,**
原来的 钢 雕刻 ,

诗人的爱情；或，理想美的肖像：一系列原创钢版画，

[drɔːn] [baɪ][ðə; ði][moʊst]['emɪnənt]['ɑːrtɪsts] , [ænd; ənd] [ɪnˈgreɪvd] [baɪ][moʊt] , [wɪð; wɪθ] [ɪˈlʌstrətɪv] [tekst]
drawn **by** **the** **most** **eminent** **Artists** **,** **and** **engraved** **by** **Mote** **,** **with** **Illustrative** **Text**
绘制 经过 这 最多 杰出 艺术家 , 和 刻 经过 尘埃 , 和 举例说明 文本
[baɪ] ['tenisn] , ['wəːdzwə(ː)θ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
by **Tennyson** **,** **Wordsworth** **,** **etc** **.**
经过 丁尼生 , 华兹华斯 , ETC .

由最杰出的艺术家绘制，由莫特雕刻，并附有丁尼生、华兹华斯等人的插图文字。

[dɪˈmaɪ] 4to , ['rɪtʃli] ['ɔːnəmentid] , 21s .
Demy **4to** **,** **richly** **ornamented** **,** **21s** **.**
黛米 4to , 丰富 装饰 , 21s .

Demy 4to，装饰华丽，21先令。

[pleɪn] ; 42s .
plain **;** **42s** **.**
清楚的 ; 42s .

普通；42秒。

['kʌlərd] .
coloured **.**
有色 .

有色。

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]
[**Pg** **2** **]**
[页 2]

[第2页]

[ðə; ði] ['mɪlɚz] ['dɔːtər] .
The **Miller's** **Daughter** **.**
这 米勒的 女儿 .

磨坊主的女儿。

[baɪ] ['ælfred] ['tenisn] .
By **Alfred** **Tennyson** **.**
经过 阿尔弗雷德 丁尼生 .

作者：阿尔弗雷德·丁尼生。

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌsev(ə)n'tiːn] [stiːl] [ɪn'greɪvɪŋ] , [drɔːn] [baɪ][ə; eɪ] . [el] . [bɑːnd] , [ænd; ənd]
Illustrated with Seventeen Steel Engravings , drawn by A . L . Bond , and
插图 和 十七 钢 雕刻 , 绘制 经过 一个 . L . 纽带 , 和
[ɪn'greɪvd] [baɪ][moʊt] .
engraved by Mote .
刻 经过 尘埃 .

配有十七幅钢版画插图，由AL Bond绘制，Mote雕刻。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] .
With a Portrait of the Author .
和 一个 肖像 的 这 作者 .

附作者肖像。

[smɔːl] 4to , ['hænsəm] [klɔːθ] ['baɪndɪŋ] , 16s . ; [mə'rɑːkoʊ] , 24s .
Small 4to , handsome cloth binding , 16s . ; morocco , 24s .
小的 4to , 英俊的 布 结合 , 16s . ; 摩洛哥 , 24s .

小四开本，精美布面精装，16先令；摩洛哥皮装帧，24先令。

[ðə; ði] ['feiblz] [ʌv; əv] [ænd; ənd] ['ʌðər] .
The Fables of Æsop and Others .
这 寓言 的 伊索 和 其他的 .

伊索寓言及其他寓言。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː]['hjuːmən] ['neɪtʃər] , [wɪð; wɪθ] ['twenti] - [faɪv] ['hjuːmərəs] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]
Translated into Human Nature , with Twenty - five humorous Illustrations by
翻译 进入 人类 自然 , 和 二十 - 五 幽默 插图 经过
[tʃɑːrlz] [eɪtʃ] . ['benɪt] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['ʃæˌdoʊz] .
Charles H . Bennett , author of " Shadows .
查尔斯 H . 贝内特 , 作者 的 " 阴影 .

由《人性》翻译，并附有查尔斯·H·贝内特（《影子》的作者）绘制的二十五幅幽默插图。

" [smɔːl] 4to , [ˌɔːrnə'ment(ə)l] ['bɔrdz] , 6s .
" Small 4to , ornamental boards , 6s .
" 小的 4to , 装饰 板 , 6s .

"小四开本，装饰板，6先令。

[pleɪn] ; 10s .
plain ; 10s .
清楚的 ; 10s .

普通；10 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['kʌlərd] .
coloured .
有色 .

有色。

" [ə; eɪ] [mɔːr] [ə'mjuːzɪŋ] , [ænd; ənd] [els] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɪn'strʌktɪv] [wɜːrk] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə]
" A more amusing , and else a more instructive work , it is not easy to
" 一个 更多的 有趣 , 和 别的 一个 更多的 有指导意义的 工作 , 它 是 不是 简单的 到
[ɪ'mædʒɪn] .
imagine .
想象 .

"很难想象还有比这更有趣、更有教育意义的作品。"

" — [əb'zɜːrvər] .
" — Observer .
" — 观察员 .

——观察家。

['krɪsməs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['poʊəts] : [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊətri][rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə][ðə; ði]

Christmas	**with**	**the**	**Poets**	**:**	**A**	**Collection**	**of**	**English**	**Poetry**	**relating**	**to**	**the**
圣诞节	和	这	诗人	:	一个	收藏	的	英语	诗	相关	到	这

['festɪvl; 'festəvəl][ʌv; əv] ['krɪsməs] .

Festival	**of**	**Christmas**	**.**
节日	的	圣诞节	.

与诗人共度圣诞：一部关于圣诞节的英国诗歌集。

['ʌpwərdz] [ʌv; əv] ['fɪfti] [ɪn'greɪvɪŋ] [frʌm; frəm] ['drɔɪŋz] [baɪ]['bɜ:rkɪt]['fɑ:stər] ,

Upwards	**of**	**Fifty**	**Engravings**	**from**	**Drawings**	**by**	**Birket**	**Foster**	**,**
向上	的	五十	雕刻	从	图画	经过	比尔克	促进	,

根据伯克特·福斯特的画作创作的五十余幅版画

[ænd; ənd] ['nu:mərəs] [ɪ'nɪʃ(ə)l] ['letərz] [ænd; ənd]['bɔ:rdərz] ['prɪntɪd] [ɪn][goʊld] .

and	**numerous**	**Initial**	**Letters**	**and**	**Borders**	**printed**	**in**	**gold**	**.**
和	很多的	最初的	信件	和	边界	打印	在	金子	.

还有许多用金色印刷的首字母和边框。

[nu:] [ɪ'dɪʃn] , [wɪð; wɪθ] [ə'dɪʃən(ə)l] [im'beliʃmənts] , ['su:pər] - ['rɔɪəl] 8vo , ['rɪtʃli] [baʊnd] , 21s . ;

New	**Edition**	**,**	**with**	**additional**	**Embellishments**	**,**	**super**	**-**	**royal**	**8vo**	**,**	**richly**	**bound**	**,**	**21s**	**.**	**;**
新的	版	,	和	额外的	装饰	,	极好的	-	皇家	8vo	,	丰富	边界	,	21s	.	;

[mə'rɑ:koʊ] , 31s .

morocco	**,**	**31s**	**.**
摩洛哥	,	31s	.

新版，加饰，超皇家八开本，精装，21先令；摩洛哥皮装，31先令。

6d .

6d	**.**
6d	.

6d.

['meri] ['pɪktʃərz] [baɪ]['kɑ:mɪk][hændz] ; ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hju:mərəs] [dɪ'zaɪnz] [baɪ] [fiz] ,

Merry	**Pictures**	**by**	**Comic**	**Hands**	**;**	**being**	**a**	**Collection**	**of**	**Humorous**	**Designs**	**by**	**Phiz**	**,**
欢乐	图片	经过	漫画	手	;	存在	一个	收藏	的	幽默	设计	经过	脸	,

Comic Hands 的《欢乐图画》；Phiz 的幽默设计作品集

, [dɔɪl] , [li:tʃ] , [medəuz] , ['haɪn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪð; wɪθ] [ɪ'lʌstrətɪv] [tekst] .

Crowquill	**,**	**Doyle**	**,**	**Leech**	**,**	**Meadows**	**,**	**Hine**	**,**	**etc**	**.**	**,**	**with**	**Illustrative**	**Text**	**.**
乌鸦笔	,	多伊尔	,	水蛭	,	草地	,	海因	,	ETC	.	,	和	举例说明	文本	.

Crowquill、Doyle、Leech、Meadows、Hine 等，附插图文本。

['ɑ:blɔ:ŋ] ['foʊlioʊ] , ['hænsəm] ['kʌvər][baɪ] , 12s .

Oblong	**folio**	**,**	**handsome**	**cover**	**by**	**Crowquill**	**,**	**12s**	**.**
长方形	对开本	,	英俊的	覆盖	经过	乌鸦笔	,	12s	.

长方形对开本，Crowquill 设计的精美封面，售价 12 先令。

['mɪltənz] [ˌlɑ:'lɛgroʊ][ænd; ənd][ɪl][ˌpɛnsə'roʊzoʊ] : [wɪð; wɪθ] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] ['θɜ:rti] [ˌilə'streiʃəns] , [drɔ:n]

Milton's	**L'Allegro**	**and**	**Il**	**Penseroso**	**:**	**with**	**upwards**	**of**	**Thirty**	**Illustrations**	**,**	**drawn**
米尔顿的	快板	和	il	沉思者	:	和	向上	的	三十	插图	,	绘制

[ænd; ənd] [etʃt] [baɪ]['bɜ:rkɪt]['fɑ:stər] .

and	**etched**	**by**	**Birket**	**Foster**	**.**
和	蚀刻	经过	比尔克	促进	.

弥尔顿的《快乐的人》和《沉思的人》：附有三十余幅插图，由伯克特·福斯特绘制和蚀刻。

[ðə; ði][tekst] ['prɪntɪd] [ɪn] [red] .

The	**text**	**printed**	**in**	**red**	**.**
这	文本	打印	在	红色的	.

红色字体印刷的文字。

['su:pər] - ['rɔɪəl] 8vo , ['ni:tli] [baʊnd] , 21s . ; [mə'rɑ:koʊ] , 31s .

Super	**-**	**royal**	**8vo**	**,**	**neatly**	**bound**	**,**	**21s**	**.**	**;**	**morocco**	**,**	**31s**	**.**
极好的	-	皇家	8vo	,	整齐地	边界	,	21s	.	;	摩洛哥	,	31s	.

超皇家八开本，装订整齐，21先令；摩洛哥皮本，31先令。

6d .

6d .

6d .

6d.

" [ˌɔːltə'geðər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæns(ə)m] [ænd; ənd][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [bʊks] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm]

" Altogether one of the handsomest and most beautiful books which has come

" 共 一 的 这 最英俊的 和 最多 美丽的 图书 哪个 有 来

['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] ['noʊtɪs] ;

under our notice ;

在下面 我们的 注意 ;

"总而言之，这是我们所见过的最精美、最漂亮的书籍之一;

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːrvz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɑːn] ['evri] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ['teɪbl] .

it deserves a place on every drawing - room table .

它 值得 一个 地方 在 每一个 绘画 - 房间 桌子 .

它值得在每个客厅的桌子上占有一席之地。

" — ['mɔːrnɪŋ] [poʊst] .

" — Morning Post .

" — 早晨 邮政 .

——《晨报》

['lɔːŋˌfɛloʊz] [poʊ'etɪkl] [wɜːrks] , ['ɪləstreɪtɪd] .

Longfellow's Poetical Works , Illustrated .

朗费罗的 诗意的 作品 , 插图 .

朗费罗诗集（插图版）

[nuː] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːrdʒd] [ɪ'dɪʃn] .

New and Enlarged Edition .

新的 和 放大 版 .

全新扩充版。

[ɪn'kluːdɪŋ] " [i'vændʒiliːn] , "

Including " Evangeline , "

包括 " 伊万杰琳 , "

包括《伊万杰琳》

" ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , "

" Voices of the Night , "

" 声音 的 这 夜晚 , "

《夜之声》

" ['siːsaɪd] [ænd; ənd]['faɪərsaɪd] , "

" Seaside and Fireside , "

" 海滨 和 炉边 , "

"海边和炉边，"

" [ðə; ði]['goʊldən]['ledʒənd] ,

" The Golden Legend ,

" 这 金的 传奇 ,

《黄金传奇》

" [ænd; ənd] ['ʌðər] ['poʊəmz] .

" and other Poems .

" 和 其他 诗歌 .

以及其他诗歌。

[wɪð; wɪθ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɑːn] [wʊd] , [frʌm; frəm] [dɪ'zaɪnz] [baɪ] ['bɜːrkɪt] ['fɑːstər] ,

With	**One**	**Hundred**	**and**	**Seventy**	**Engravings**	**on**	**Wood**	**,**	**from**	**Designs**	**by**	**Birket**	**Foster**	**,**
和	一	百	和	七十	雕刻	在	木头	,	从	设计	经过	比尔克	促进	,

包含一百七十幅木刻版画，设计者为伯克特·福斯特。

[dʒeɪn] [iː] . [heɪ] , [ænd; ənd] [dʒɑːn] ['gɪlbərt] .

Jane	**E**	**.**	**Hay**	**,**	**and**	**John**	**Gilbert**	**.**
简	E	.	干草	,	和	约翰	吉尔伯特	.

Jane E. Hay 和 John Gilbert。

[kraʊn] 8vo , 21s .

Crown	**8vo**	**,**	**21s**	**.**
王冠	8vo	,	21s	.

Crown 8vo，21s。

[klɔːθ] ; 30s .

cloth	**;**	**30s**	**.**
布	;	30s	.

布料；30年代。

[mə'rɑːkoʊ] .

morocco	**.**
摩洛哥	.

摩洛哥。

" [iː'vændʒiliːn] , " ['seprətli] , 10s .

"	**Evangeline**	**,**	**"**	**separately**	**,**	**10s**	**.**
"	伊万杰琳	,	"	分别地	,	10s	.

“Evangeline”，单独出售，10 秒。

6d .

6d	**.**
6d	.

6d.

[klɔːθ] ; 16s .

cloth	**;**	**16s**	**.**
布	;	16s	.

布料；16先令。

[mə'rɑːkoʊ] .

morocco	**.**
摩洛哥	.

摩洛哥。

" ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] , "

"	**Voices**	**of**	**the**	**Night**	**,**	**"**
"	声音	的	这	夜晚	,	"

《夜之声》

" ['siːsaɪd] , " & [siː] . , 15s .

"	**Seaside**	**,**	**"**	**&**	**c**	**.**	**,**	**15s**	**.**
"	海滨	,	"	&	c	.	,	15s	.

“海滨”等等，15先令。

[klɔːθ] ; 21s .

cloth	**;**	**21s**	**.**
布	;	21s	.

布料；21先令。

[məˈrɑːkoʊ] .
morocco **.**
摩洛哥 .

摩洛哥。

['lɔːŋˌfɛloʊz] ['goʊldən]['ledʒənd] , ['ɪləstreɪtɪd] .
Longfellow's **Golden** **Legend** **,** **Illustrated** **.**
朗费罗的 金的 传奇 , 插图 .

朗费罗的《黄金传说》（插图版）。

[ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [rɪˈvaɪzd] [ɪˈdɪʃn] , [wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] [ˌɔːltə'reiʃəns][ænd; ənd] [noʊts] [baɪ][ðə; ði]
A **New** **and** **Revised** **Edition** **,** **with** **numerous** **Alterations** **and** **Notes** **by** **the**
一个 新的 和 修改 版 , 和 很多的 变化 和 笔记 经过 这
['ɔːθər] .
Author **.**
作者 .

全新修订版，作者对其进行了大量修改和注释。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['bɜːrkɪt]['fɑːstər] .
Illustrated **by** **Birket** **Foster** **.**
插图 经过 比尔克 促进 .

由 Birket Foster 绘制插图。

[kraʊn] 8vo , 12s .
Crown **8vo** **,** **12s** **.**
王冠 8vo , 12s .

Crown 8vo，12s。

[klɔːθ] ; 21s .
cloth **;** **21s** **.**
布 ; 21s .

布料；21先令。

[məˈrɑːkoʊ] .
morocco **.**
摩洛哥 .

摩洛哥。

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[**Pg** **3** **]**
[页 3]

[第3页]

['lɔːŋˌfɛloʊz] ['kɔːrtʃɪp] [ʌv; əv][maɪlz] ['stændɪʃ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['poʊəmz] .
Longfellow's **Courtship** **of** **Miles** **Standish** **,** **and** **other** **Poems** **.**
朗费罗的 求爱 的 迈尔斯 斯坦迪什 , 和 其他 诗歌 .

朗费罗的《迈尔斯·斯坦迪什的求婚》及其他诗歌。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][dʒɑːn]['æbsəˌlɑːn] , ['bɜːrkɪt]['fɑːstər] , [ænd; ənd][em] . [es] . ['mɔːrgən] .
Illustrated **by** **John** **Absolon** **,** **Birket** **Foster** **,** **and** **M** **.** **S** **.** **Morgan** **.**
插图 经过 约翰 绝对值 , 比尔克 促进 , 和 M . S . 摩根 .

由约翰·阿布索隆、伯克特·福斯特和摩根女士绘制插图。

[kraʊn] 8vo , 7s .
Crown **8vo** **,** **7s** **.**
王冠 8vo , 7s .

Crown 8vo，7s。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[klɔːθ] [gɪlt] .
cloth **gilt** **.**
布 镀金 .

布料烫金。

" [noʊ] ['riːdər] [kæn; kən][feɪl][tuː; tə] [pər'siːv] [haʊ]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['tʃɑːrmɪŋ] [ɪz] [ðɪs] ['poʊəm] . " —
" **No** **reader** **can** **fail** **to** **perceive** **how** **natural** **and** **charming** **is** **this** **Poem** **.** **"** **—**
" 不 读者 能 失败 到 感知 如何 自然的 和 迷人 是 这 诗 . " —
[ɪg'zæmɪnər] .
Examiner **.**
考官 .

“任何读者都会感受到这首诗的自然和迷人之处。”——《观察家报》

⁂ [fɔːr; fər] ['ʌðər] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv] ['lɔːŋˌfɛloʊz] [wɜːrks] [siː] ['peɪdʒɪz][naɪn][ænd; ənd] - .
⁂ **For** **other** **Editions** **of** **Longfellow's** **Works** **see** **pages** **9** **and** **10** **.**
⁂ 为了 其他 版本 的 朗费罗的 作品 看 页面 9 和 - .

⁂ 有关朗费罗作品的其他版本，请参见第 9 页和第 10 页。

['bʌnjənz] ['pɪlgrəmz] ['prɑːgres] .
Bunyan's **Pilgrim's** **Progress** **.**
班扬的 朝圣者的 进步 .

班扬的《天路历程》。

[prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['wɪljəm] ['hɑːrvi] ; [wɪð; wɪθ]['memwɑːr][baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒɔːrdʒ] ['tʃiːvɚ] ,
Profusely **Illustrated** **by** **William** **Harvey** **;** **with** **Memoir** **by** **the** **Rev** **.** **George** **Cheever** **,**
大量地 插图 经过 威廉 哈维 ; 和 回忆录 经过 这 牧师 . 乔治 契弗 ,
[diː] . [diː] . [θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] ,
D **.** **D** **.** **Third** **Edition** **,**
D . D . 第三 版 ,

由威廉·哈维绘制大量插图；乔治·奇弗牧师（神学博士）撰写回忆录，第三版。

[kraʊn] 8vo , 12s .
crown **8vo** **,** **12s** **.**
王冠 8vo , 12s .

皇冠 8vo，12s。

[klɔːθ] ; 18s .
cloth **;** **18s** **.**
布 ; 18s .

布料；18先令。

[mə'rɑːkoʊ] ; [lɑːrdʒ]['peɪpər] , 42s . [klɔːθ] ; 60s .
morocco **;** **large** **paper** **,** **42s** **.** **cloth** **;** **60s** **.**
摩洛哥 ; 大的 纸 , 42s . 布 ; 60s .

摩洛哥皮；大纸，42 先令。布面；60 先令。

[mə'rɑːkoʊ] .
morocco **.**
摩洛哥 .

摩洛哥。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] ['greɪsɪz][ɪn]['oʊldən][taɪm] : [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['fiːmeɪl] ['pɔːtrɪts] , ['bjuːtɪfli]
The **Christian** **Graces** **in** **Olden** **Time** **:** **A** **Series** **of** **Female** **Portraits** **,** **beautifully**
这 基督教 恩典 在 奥尔登 时间 : 一个 系列 的 女性 肖像 , 非常漂亮
[ɪn'greɪvd] [baɪ][ðə; ði][best]['ɑːrtɪsts] ,
engraved **by** **the** **best** **Artists** **,**
刻 经过 这 最好的 艺术家 ,

古代基督教美德：一系列由最优秀的艺术家精美雕刻的女性肖像

[wɪð; wɪθ][poʊ'etɪkl] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['henri] ['stɛbɪŋ] , [diː] . [diː] . [ɪm'pɪriəl] 8vo , 21s .
with **Poetical** **Illustrations** **by** **Henry** **Stebbing** **,** **D** **.** **D** **.** **Imperial** **8vo** **,** **21s** **.**
和 诗意的 插图 经过 亨利 斯蒂宾 , D . D . 帝国 8vo , 21s .

亨利·斯蒂宾绘制诗意插图，DD 帝国 8 开本，21 先令。

['rɪtʃli] [baʊnd] [ænd; ənd] [gɪlt] ; 42s .
richly bound and gilt ; 42s .
丰富 边界 和 镀金 ; 42s .

装帧精美，烫金；42先令。

['kʌlərd] .
coloured .
有色 .

有色。

[ðə; ði] ['herəwənz] [ʌv; əv] ['ʃeɪkˌspɪər] : ['fɔːrti] - [faɪv] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['prɪnsəp(ə)l] ['fiːmeɪl]
The Heroines of Shakspeare : Forty - five Portraits of his principal Female
这 女英雄们 的 莎士比亚 : 四十 - 五 肖像 的 他的 主要的 女性
['kærəktərz] .
Characters .
人物 .

莎士比亚笔下的女英雄：四十五位主要女性角色的肖像。

[ɪn'greɪvd] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendəns] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [tʃɑːrlz] [hiːθ] , [frʌm; frəm] ['drɔɪŋz] [baɪ]
Engraved under the superintendence of Mr . Charles Heath , from Drawings by
刻 在下面 这 督察 的 先生 . 查尔斯 希思 , 从 图画 经过
[ðə; ði] [best] ['ɑːrtɪsts] .
the best Artists .
这 最好的 艺术家 .

由查尔斯·希思先生监督雕刻，根据最优秀艺术家的画作绘制而成。

[ɪm'pɪriəl] 8vo , ['hænsəmli] [baʊnd] [ɪn] [mə'rɑːkoʊ] , 42s . ; ['kʌlərd] [pleɪts] , £3 13s .
Imperial 8vo , handsomely bound in morocco , 42s . ; Coloured Plates , £3 13s .
帝国 8vo , 英俊地 边界 在 摩洛哥 , 42s . ; 有色 盘子 , £3 13s .

皇家八开本，精装摩洛哥皮封面，42先令；彩色插图，3英镑13先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[pruːfs] [bɪ'fɔːr] ['letərz] , [ɑːn] [lɑːrdʒ] ['peɪpər] , £5 5s . , ['hænsəmli] [baʊnd] .
Proofs before letters , on large paper , £5 5s . , handsomely bound .
证明 前 信件 , 在 大的 纸 , £5 5s . , 英俊地 边界 .

信件前的校样，大纸张，5英镑5先令，装订精美。

['poʊətri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] : ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['poʊəts] , [dɪ'skrɪptɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Poetry of the Year : Passages from the Poets , Descriptive of the
诗 的 这 年 : 段落 从 这 诗人 , 描述性的 的 这
['siːznz] .
Seasons .
季节 .

年度诗歌：诗人笔下的四季篇章。

[wɪð; wɪθ] ['twenti] - [tuː] ['kʌlərd] [ˌɪlə'streɪʃəns] , [frʌm; frəm] ['drɔɪŋz] [baɪ] ['bɜːrkɪt] ['fɑːstər] , [tiː] .
With Twenty - two Coloured Illustrations , from Drawings by Birket Foster , T .
和 二十 - 二 有色 插图 , 从 图画 经过 比尔克 促进 , T .
['kreswik] , [iː] . ['dʌŋkən] ,
Creswick , E . Duncan ,
克雷斯威克 , E . 邓肯 ,

本书包含二十二幅彩色插图，分别由 Birket Foster、T. Creswick 和 E. Duncan 绘制。

['wɪljəm] [liː] , [siː] . [eɪtʃ] . ['waɪˌgɔːl] , [eɪtʃ] . [wɪr] , ['deɪvɪd] [kɑːks] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['emɪnənt] ['ɑːrtɪsts] .
William Lee , C . H . Weigall , H . Weir , David Cox , and other eminent Artists .
威廉 李 , C . H . 魏格尔 , H . 堰 , 大卫 考克斯 , 和 其他 杰出 艺术家 .

威廉·李、C·H·韦格尔、H·威尔、大卫·考克斯和其他杰出艺术家。

[ɪm'pɪriəl] 8vo , [lɑːrdʒ]['peɪpər] , 21s .
Imperial 8vo , large paper , 21s .
帝国 8vo , 大的 纸 , 21s .

帝国八开本，大纸，21先令。

[ðə; ði] [kɑːr'tuːnz] [ʌv; əv] [rɑːfaɪɛl] , [frʌm; frəm] ['hæmptən] [kɔːrt] ['pæləs] .
The Cartoons of Raffaelle , from Hampton Court Palace .
这 卡通 的 拉斐尔 , 从 汉普顿 法庭 宫殿 .

汉普顿宫的拉斐尔漫画。

[ɪn'greɪvd] [baɪ][dʒɑːn] ['bɜːrnɪt] .
Engraved by John Burnet .
刻 经过 约翰 伯内特 .

由约翰·伯内特雕刻。

[wɪð; wɪθ] [dɪ'skrɪptɪv] ['letərˌpres] [ænd; ənd]['krɪtɪk(ə)l] [ri'maːks] .
With Descriptive Letterpress and Critical Remarks .
和 描述性的 活版印刷 和 批判的 评论 .

附描述性活字印刷和评论。

['sev(ə)n][lɑːrdʒ] [pleɪts] (- [ɪntʃɪz] [baɪ] -) .
Seven large Plates (24 inches by 34) .
七 大的 盘子 (- 英寸 经过 -) .

七个大盘子（24英寸乘34英寸）。

[ɪn] ['ræpər] , 31s .
In wrapper , 31s .
在 包装纸 , 31s .

包装内含 31 秒。

6d . ; [ɔːr] ['kʌlərd] , 63s .
6d . ; or coloured , 63s .
6d . ; 或者 有色 , 63s .

6便士；或彩色，63先令。

[ðə; ði] ['gæləri] [ʌv; əv]['baɪrən] ['bjuːtiːz] : ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['herəwənz][ʌv; əv] [lɔːrd] ['baɪrənz]['poʊəmz]
The Gallery of Byron Beauties : Portraits of the Heroines of Lord Byron's Poems
这 画廊 的 拜伦 美女 : 肖像 的 这 女英雄们 的 主 拜伦的 诗歌
,
,
,

拜伦美人画廊：拜伦勋爵诗歌中的女主角肖像

[frʌm; frəm] ['drɔɪŋz] [baɪ][ðə; ði][moʊst]['emɪnənt]['ɑːrtɪsts] .
from Drawings by the most eminent Artists .
从 图画 经过 这 最多 杰出 艺术家 .

选自最杰出艺术家的画作。

['suːpər] - ['rɔɪəl] 8vo , [mə'rɑːkoʊ] , 31s .
Super - royal 8vo , morocco , 31s .
极好的 - 皇家 8vo , 摩洛哥 , 31s .

超皇家 8 开本，摩洛哥皮，31 先令。

6d . ; ['haɪli] ['kʌlərd] , £3 .
6d . ; highly coloured , £3 .
6d . ; 高度 有色 , £3 .

6d.；色彩鲜艳，3英镑。

['hiːθs] ['weɪvɜ-li] ['gæləri] .
Heath's Waverley Gallery .
希思 韦弗利 画廊 .

希思的韦弗利画廊。

['pɔ:trɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['fi:meɪl] ['kærəktərz] [ɪn][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv] [skɔt] .
Portraits of the principal Female Characters in the Writings of Scott .
肖像 的 这 主要的 女性 人物 在 这 著作 的 斯科特 .

斯科特作品中主要女性角色的肖像。

['θɜ:rti] - [sɪks] ['haɪli] - ['fɪnɪʃt] [pleɪts] .
Thirty - six highly - finished Plates .
三十 - 六 高度 - 完成的 盘子 .

三十六块做工精良的盘子。

['su:pər] - ['rɔɪəl] 8vo , ['splendɪdli] [baʊnd] [ɪn][mə'rɑ:koʊ] , 31s .
Super - royal 8vo , splendidly bound in morocco , 31s .
极好的 - 皇家 8vo , 精彩地 边界 在 摩洛哥 , 31s .

超皇家八开本，摩洛哥皮精装，31先令。

6d . ; [wɪð; wɪθ] ['kʌlərd] [pleɪts] , £3 .
6d . ; with coloured Plates , £3 .
6d . ; 和 有色 盘子 , £3 .

6便士；附彩色图版，3英镑。

[[ˌpi: 'dʒi:][fɔ:r]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

['gæləri] [ʌv; əv][ðə; ði]['greɪsɪz] ; [ɔ:r] , ['bju:ti:z] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['poʊəts] .
Gallery of the Graces ; or , Beauties of British Poets .
画廊 的 这 恩典 ; 或者 , 美女 的 英国 诗人 .

美人画廊；或，英国诗人的美人。

['θɜ:rti] - [sɪks] ['bju:tɪf(ə)l] ['fi:meɪl] ['hedz] [baɪ] ['lænd,sɪr] , ['bɑ:ksɔ:l] , [ef] . [stoʊn] , & [si:] . , ['iləstreitɪŋ]
Thirty - six beautiful Female Heads by Landseer , Boxall , F . Stone , & c . , illustrating
三十 - 六 美丽的 女性 头部 经过 兰西尔 , 博克索尔 , F . 石头 , & c . , 图示
['tenisn] , ['kæmbl] ,
Tennyson , Campbell ,
丁尼生 , 坎贝尔 ,

兰西尔、博克索尔、F·斯通等人的三十六幅精美女性头像，为丁尼生、坎贝尔的作品配图。

['rɔdʒəz] , ['lændən] , & [si:] . ['su:pər] - ['rɔɪəl] 8vo , 31s .
Rogers , Landon , & c . Super - royal 8vo , 31s .
罗杰斯 , 兰登 , & c . 极好的 - 皇家 8vo , 31s .

Rogers、Landon 等。超级皇家 8 开本，31 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[mə'rɑ:koʊ] ; [wɪð; wɪθ] ['kʌlərd] [pleɪts] , £3 .
morocco ; with coloured Plates , £3 .
摩洛哥 ; 和 有色 盘子 , £3 .

摩洛哥；配彩色盘子，3英镑。

['pɔ:trɪts] [ʌv; əv] ['leɪdiz] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] , [æt; ət][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['mædʒəsti] [kwi:n]
Portraits of Ladies of Distinction , at the Court of Her Majesty Queen
肖像 的 女士们 的 区别 , 在 这 法庭 的 她 威严 女王
[vɪk'tɔ:riə] .
Victoria .
维多利亚 .

维多利亚女王陛下宫廷中的杰出女性肖像。

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['tʃɑːrmɪŋ] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['fiːmeɪl] [noʊ'bɪləti] , ['bjuːtɪfli] [ɪn'greɪvd]

A	Series	of	charming	Portraits	of	the	Young	Female	Nobility	,	beautifully	engraved
一个	系列	的	迷人	肖像	的	这	年轻的	女性	贵族	,	非常漂亮	刻

[baɪ][ðə; ði][moʊst] ['emɪnənt] ['ɑːrtɪsts] .

by	the	most	eminent	Artists	.
经过	这	最多	杰出	艺术家	.

一系列年轻贵族女性的迷人肖像，由最杰出的艺术家精美雕刻而成。

[pruːf] [ɪm'preʃəns] , [ɪmpəl] .

Proof	impressions	,	impl	.
证明	印象	,	隐式	.

校样印记，impl。

4to , [praɪs] £2 2s . , ['hænsəmli] [baʊnd] .

4to	,	price	£2	2s	.	,	handsomely	bound	.
4to	,	价格	£2	2s	.	,	英俊地	边界	.

4开本，售价2英镑2先令，装帧精美。

[ˌkjʊri'ɑːsəti] [ʌv; əv] [glæs] - ['meɪkɪŋ] : [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt] , ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɑːdərn] .

Curiosities	of	Glass	-	making	:	A	History	of	the	Art	,	Ancient	and	Modern	.
奇闻异事	的	玻璃	-	制作	:	一个	历史	的	这	艺术	,	古老的	和	现代的	.

玻璃制造的奇闻轶事：古代与现代的艺术史。

[baɪ] ['æpsli] ['pɛlət] , [ɛs'kwɑɪər] .

By	Apsley	Pellatt	,	Esq	.
经过	阿普斯利	佩拉特	,	先生	.

作者：Apsley Pellatt，法学博士

[wɪð; wɪθ][sɪks] ['bjuːtɪfli] ['kʌlərd] [pleɪts] [ʌv; əv] [æn'tiːk] [veisis] , & [siː] . [smɔːl] 4to , [klɔːθ] , 12s .

With	Six	beautifully	coloured	Plates	of	Antique	Vases	,	&	c	.	Small	4to	,	cloth	,	12s	.
和	六	非常漂亮	有色	盘子	的	古董	花瓶	,	&	c	.	小的	4to	,	布	,	12s	.

附六幅精美彩色画册，描绘古董花瓶等。小四开本，布面精装，12先令。

[mjuˈziːəm][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['skʌlptʃər] : [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['pɪktʃərz] ,

Museum	of	Painting	and	Sculpture	:	A	Collection	of	the	principal	Pictures	,
博物馆	的	绘画	和	雕塑	:	一个	收藏	的	这	主要的	图片	,

['stætʃuːz] ,

Statues	,
雕像	,

绘画与雕塑博物馆：主要绘画、雕塑、藏品

[ænd; ənd][bʌs] - [rɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk][ænd; ənd]['praɪvət] ['gæləriz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

and	Bas	-	reliefs	in	the	Public	and	Private	Galleries	of	Europe	.
和	巴斯	-	救济	在	这	民众	和	私人的	画廊	的	欧洲	.

欧洲公共和私人画廊中的浅浮雕。

[ðɪs] [wɜːrk] , [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ɪn'greɪvɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [tʃiːf] [wɜːrks][ɪn][ðə; ði][ɪ'tæliən] ,

This	work	,	which	contains	Engravings	of	all	the	chief	works	in	the	Italian	,
这	工作	,	哪个	包含	雕刻	的	全部	这	首席	作品	在	这	意大利语	,

这部作品收录了意大利所有主要作品的版画，

['dʒɜːrmən] , [dʌtʃ] , [frentʃ] , [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [skuːlz] , [ɪn'kluːdz] [twelv] ['hʌndrəd] [pleɪts] ,

German	,	Dutch	,	French	,	and	English	Schools	,	includes	Twelve	Hundred	Plates	,
德语	,	荷兰语	,	法语	,	和	英语	学校	,	包括	十二	百	盘子	,

德语、荷兰语、法语和英语学校，包括一千二百幅画作，

[ænd; ənd][ɪz][æn; ən][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [veɪd] - ['mɛkəm] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrtɪst][ɔːr] [kə'lektər] .

and	is	an	indispensable	vade	-	mecum	to	the	Artist	or	Collector	.
和	是	一个	必不可少	瓦德	-	手册	到	这	艺术家	或者	集电极	.

对于艺术家或收藏家来说，这是一本不可或缺的参考手册。

[ɪn] - ['hænsəm] ['vɑ:ljəmz] [smɔ:l] 8vo , ['ni:tli] [baʊnd] , [wɪð; wɪθ][gɪlt][tɑ:ps] , £4 14s .
In 17 handsome volumes small 8vo , neatly bound , with gilt tops , £4 14s .
在 - 英俊的 卷 小的 8vo , 整齐地 边界 , 和 镀金 最高额 , £4 14s .

共 17 卷，精装小八开本，装帧整齐，烫金书顶，售价 4 英镑 14 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] ['gæləri] : [ˌeɪ'ti:n] ['pɔ:trɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] ['skrɪptʃər] ,
The Bible Gallery : Eighteen Portraits of the Women mentioned in Scripture ,
这 圣经 画廊 : 十八 肖像 的 这 女性 提及 在 圣经 ,
[ɪn'greɪvd] [frʌm; frəm][ə'rɪdʒən(ə)l] ['drɔɪŋz] ,
Engraved from Original Drawings ,
刻 从 原来的 图画 ,

圣经画廊：根据原作素描雕刻的圣经中提到的十八位女性肖像

[wɪð; wɪθ] ['letərˌpres] [dɪ'skrɪpʃənz] .
with Letterpress Descriptions .
和 活版印刷 描述 .

附活版印刷说明。

[ɪm'pɪriəl] 8vo , ['hænsəmli] [baʊnd] , 21s . ;
Imperial 8vo , handsomely bound , 21s . ;
帝国 8vo , 英俊地 边界 , 21s . ;

皇家八开本，装帧精美，售价21先令。

[wɪð; wɪθ] [pleɪts] ['bju:tɪfli] ['kʌlərd] , 42s .
with Plates beautifully coloured , 42s .
和 盘子 非常漂亮 有色 , 42s .

盘子色彩鲜艳，42 先令。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
The Women of the Bible .
这 女性 的 这 圣经 .

圣经中的女性。

[ˌeɪ'ti:n] ['pɔ:trɪts] (['fɔ:miŋ] [ə; eɪ]['sekənd] ['sɪri:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ['gæləri]) .
Eighteen Portraits (forming a Second Series of The Bible Gallery) .
十八 肖像 (成型 一个 第二 系列 的 这 圣经 画廊) .

十八幅肖像（构成圣经画廊第二系列）。

['hænsəmli] [baʊnd] , 21s . ; ['kʌlərd] , 42s .
Handsomely bound , 21s . ; coloured , 42s .
英俊地 边界 , 21s . ; 有色 , 42s .

精装本，21先令；彩色本，42先令。

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [lʌv] .
The Language of Flowers ; or , The Pilgrimage of Love .
这 语言 的 花朵 ; 或者 , 这 朝圣 的 爱 .

花语；或，爱的朝圣之旅。

[baɪ] ['tɔməs] ['mɪlər] .
By Thomas Miller .
经过 托马斯 磨坊主 .

作者：托马斯·米勒。

[wɪð; wɪθ] [eɪt] ['bju:tɪfli] ['kʌlərd] [pleɪts] .
With Eight beautifully coloured Plates .
和 八 非常漂亮 有色 盘子 .

配有八幅精美的彩色插图。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] , [smɔ:l] 8vo , [klɔ:θ] , 6s . ; [mə'rɑ:koʊ] , 7s .
Second Edition , small 8vo , cloth , 6s . ; morocco , 7s .
第二 版 , 小的 8vo , 布 , 6s . ; 摩洛哥 , 7s .

第二版，小八开本，布面精装，6先令；摩洛哥皮精装，7先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

['mɪltənz] [poʊ'etɪkl] [wɜ:rks] .
Milton's Poetical Works .
米尔顿的 诗意的 作品 .

弥尔顿的诗歌作品。

['pærədaɪs] [lɔ:st] [ænd; ənd] [ri:'geɪnd] , ['koʊməs] , ['sæmsən] [ˌægə'nis,ti:z] , [ˌlɑ:'lɛgroʊ] , & [si:] . ; [wɪð; wɪθ]
Paradise Lost and Regained , Comus , Samson Agonistes , L'Allegro , & c . ; with
天堂 丢失的 和 恢复 , 科莫斯 , 参孙 激动剂 , 快板 , & c . ; 和
['eseɪ] [ɑ:n] ['mɪltənz] [laɪf] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋz] ,
Essay on Milton's Life and Writings ,
散文 在 米尔顿的 生活 和 著作 ,

《失乐园与复乐园》、《科莫斯》、《力士参孙》、《快乐的人》等；附《弥尔顿生平与著作论》

[baɪ] [dʒeɪmz] [mənt'gʌməri] .
by James Montgomery .
经过 詹姆斯 蒙哥马利 .

作者：詹姆斯·蒙哥马利。

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [ɪn'greɪvɪŋ] , [baɪ] ['tɔmpsn] , ['wɪljəmz] ,
Illustrated with One Hundred and Twenty Engravings , by Thompson , Williams ,
插图 和 一 百 和 二十 雕刻 , 经过 汤普森 , 威廉姆斯 ,
['ɔrin] [smɪθ] , & [si:] . ,
Orrin Smith , & c . ,
奥林 史密斯 , & c . ,

配有汤普森、威廉姆斯、奥林·史密斯等人绘制的一百二十幅版画插图。

[frʌm; frəm] ['drɔɪŋz] [baɪ] ['wɪljəm] ['hɑ:rvi] .
from Drawings by William Harvey .
从 图画 经过 威廉 哈维 .

出自威廉·哈维的画作。

[tu:] ['vɑ:ljəmz] , [kraʊn] 8vo , 24s .
Two volumes , crown 8vo , 24s .
二 卷 , 王冠 8vo , 24s .

两卷，皇冠8开本，24先令。

[klɔ:θ] ; 34s .
cloth ; 34s .
布 ; 34s .

布料；34 先令。

[mə'rɑ:koʊ] .
morocco .
摩洛哥 .

摩洛哥。

['kaʊpərz] ['poʊəmz] .
Cowper's Poems .
考珀的 诗歌 .

考珀的诗集。

[wɪð; wɪθ] [laɪf] [ænd; ənd]['krɪtɪk(ə)l] [ri'ma:ks] [baɪ][ðə; ði] [rev] . ['tɔməs] [deɪl] ;

With	Life	and	Critical	Remarks	by	the	Rev	.	Thomas	Dale	;
和	生活	和	批判的	评论	经过	这	牧师	.	托马斯	戴尔	;

附托马斯·戴尔牧师的生平及评论；

[ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [faɪv] [faɪn] [ɪn'greɪvɪŋ] [baɪ][dʒeɪ] . ['ɔrin] [smɪθ] , [frʌm; frəm] ['drɔɪŋz] [baɪ][dʒɑ:n] ['gɪlbərt] .

and	Seventy	-	five	fine	Engravings	by	J	.	Orrin	Smith	,	from	Drawings	by	John	Gilbert	.
和	七十	-	五	美好的	雕刻	经过	J	.	奥林	史密斯	,	从	图画	经过	约翰	吉尔伯特	.

以及 J. Orrin Smith 根据 John Gilbert 的画作绘制的 75 幅精美版画。

[tu:] [vɑ:lz] .

Two	vols	.
二	卷	.

两卷。

[kraʊn] 8vo , 24s .

crown	8vo	,	24s	.
王冠	8vo	,	24s	.

皇冠 8vo，24 秒。

[klɔ:θ] ; 34s .

cloth	;	34s	.
布	;	34s	.

布料；34 先令。

[mə'rɑ:koʊ] .

morocco	.
摩洛哥	.

摩洛哥。

" [ðə; ði] ['hæns(ə)m] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv] ['ku:pə] . " — ['spektеɪtər] .

"	The	handsomest	of	the	editions	of	Cowper	.	"	—	Spectator	.
"	这	最英俊的	的	这	版本	的	考珀	.	"	—	旁观者	.

“考珀作品中最精美的版本。”——《旁观者》

[[ˌpi: 'dʒi:][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

['tɑ:msənz] ['si:znz] [ænd; ənd]['kæs(ə)l][ʌv; əv] ['ɪndələns] .

Thomson's	Seasons	and	Castle	of	Indolence	.
汤姆逊的	季节	和	城堡	的	懒惰	.

汤姆逊的《四季》和《懒惰城堡》。

[wɪð; wɪθ] [laɪf] [ænd; ənd]['krɪtɪk(ə)l] [ri'ma:ks] [baɪ]['ælən] ['kʌnɪŋˌhæm] ; [ænd; ənd] ['fɔ:rti] - [eɪt] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]['sæmjuəl] ['wɪljəmz] .

With	Life	and	Critical	Remarks	by	Allan	Cunningham	;	and	Forty	-	eight	Illustrations	by	Samuel	Williams	.
和	生活	和	批判的	评论	经过	艾伦	坎宁安	;	和	四十	-	八	插图	经过	塞缪尔	威廉姆斯	.

附艾伦·坎宁安的生平及评论；以及塞缪尔·威廉姆斯的四十八幅插图。

12s .

12s	.
12s	.

12秒。

[klɔːθ] ; 17s .
cloth ; 17s .
布 ; 17s .

布料；17先令。

[məˈrɑːkoʊ] .
morocco .
摩洛哥 .

摩洛哥。

['biːti] [ænd; ənd]['kɑːlɪnzɪz, 'kɑːlɪnz][poʊ'etɪkl] [wɜːrks] .
Beattie and Collins's Poetical Works .
比蒂 和 柯林斯 诗意的 作品 .

比蒂和柯林斯的诗集。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['eseɪ] [ɑːn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['raɪtɪŋz] ; [ænd; ənd] [ˌilə'streiʃəns] , [ɪn'greɪvd]
With an Essay on their Lives and Writings ; and Illustrations , engraved
和 一个 散文 在 他们的 生活 和 著作 ; 和 插图 , 刻
[baɪ][es] . ['wɪljəmz] ,
by S . Williams ,
经过 S . 威廉姆斯 ,

附有关于他们生平和著作的文章；以及由S. Williams雕刻的插图，

& [siː] . , [frʌm; frəm] ['drɔɪŋz] [baɪ][dʒɑːn]['æbsəˌlɑːn] .
& c . , from Drawings by John Absolon .
& c . , 从 图画 经过 约翰 绝对值 .

等等，出自约翰·阿布索隆的画作。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] , 12s . ; [məˈrɑːkoʊ] , 17s .
Crown 8vo , cloth , 12s . ; morocco , 17s .
王冠 8vo , 布 , 12s . ; 摩洛哥 , 17s .

Crown 8开本，布面精装，12先令；摩洛哥皮精装，17先令。

[sɜːr]['wɔːltər] ['skɑːts] [moʊst]['pɑːpjələr][wɜːrks] —
Sir Walter Scott's most Popular Works —
先生 沃尔特 斯科特的 最多 受欢迎的 作品 —

沃尔特·斯科特爵士最受欢迎的作品——

- ['ɪləstreɪtɪd] [ɪ'dɪʃnz] . [wʌn] .
Tilt's Illustrated Editions . 1 .
- 插图 版本 . 1 .

Tilt 的插图版。1.

[ðə; ðɪ] [leɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [læst] ['mɪnstrəl] . [ˌtuːˈtuː] .
THE LAY OF THE LAST MINSTREL . 2 .
这 躺 的 这 最后的 吟游诗人 . 2 .

最后的吟游诗人之歌.2.

[ðə; ðɪ] ['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [leɪk] . [θriː] .
THE LADY OF THE LAKE . 3 .
这 女士 的 这 湖 . 3 .

湖中仙女.3.

['mɑːrmiːən] :
MARMION :
马尔米翁 :

马尔米翁：

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] ['flɔdn] [fiːld] . [fɔːr] .
A TALE OF FLODDEN FIELD . 4 .
一个 故事 的 弗洛登 场地 . 4 .

弗洛登战役的故事.4.

['roʊkbi] .
ROKEBY .
罗克比 .

罗克比。

[ðiːz] ['elɪgənt] ['vɑːljəmz] [ɑːr; ər]['juːnɪfɔːrmli] ['prɪntɪd] [ɪn]['ɛfˌsiː'piː] . 8vo , [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ]
These elegant volumes are uniformly printed in fcp . 8vo , and Illustrated with
这些 优雅的 卷 是 均匀地 打印 在 联邦控制 . 8vo , 和 插图 和
['nuːmərəs] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɑːn] [stiːl] .
numerous Engravings on Steel .
很多的 雕刻 在 钢 .

这些精美的书籍均采用全开本八开印刷，并配有大量钢版雕刻插图。

[praɪs] 7s .
Price 7s .
价格 7s .

价格 7 先令。

[klɔːθ] ; 10s .
cloth ; 10s .
布 ; 10s .

布料；10先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[mə'rɑːkoʊ] ['elɪgənt] .
morocco elegant .
摩洛哥 优雅的 .

摩洛哥的优雅。

[baɪ'ɑːgrəfi] , ['træv(ə)l] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
BIOGRAPHY , TRAVEL , ETC .
传 , 旅行 , ETC .

传记、旅行等

[men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] : [ɔːr] , [ˌbaɪə'græfɪkl] [sketʃiz] [ʌv; əv] ['emɪnənt] ['lɪvɪŋ] ['kærəktərz] — ['ɔːθəz]
Men of the Time : or , Biographical Sketches of Eminent Living Characters — Authors
男人 的 这 时间 : 或者 , 传记 草图 的 杰出 活的 人物 — 作者
, ['ɑːkitekts] , ['ɑːrtɪsts] ,
, Architects , Artists ,
, 建筑师 , 艺术家 ,

时代人物：或当代杰出人物传记——作家、建筑师、艺术家

[kəm'pəʊzəz] , ['kæpɪtlɪsts] , ['dræmətɪst] , [di'vainz] , [dis'kʌvərə] , ['ɛndʒə'nɪrz] , ['dʒəːnəlists] , [men]
Composers , Capitalists , Dramatists , Divines , Discoverers , Engineers , Journalists , Men
作曲家 , 资本家 , 剧作家 , 神祇 , 发现者 , 工程师 , 记者 , 男人
[ʌv; əv] ['saɪəns] , ['ministəz] , ['mɔnəks] , ['nɒvəlɪsts] ,
of Science , Ministers , Monarchs , Novelists ,
的 科学 , 部长们 , 君主 , 小说家 ,

作曲家、资本家、剧作家、神学家、发现者、工程师、记者、科学家、部长、君主、小说家

['peɪntəz] , [fɪ'lænθrəpɪsts] , ['poʊəts] , [ˌpɑːlə'tɪʃnz] , - , ['skʌlptər] , ['steɪtsmən] , ['trævələz] ,
Painters , Philanthropists , Poets , Politicians , Savans , Sculptors , Statesmen , Travellers ,
画家 , 慈善家 , 诗人 , 政治家 , - , 雕塑家 , 政治家 , 旅行者 ,
['vɔɪɪdʒɚz] , ['wɒrɪrz] .
Voyagers , Warriors .
航海者 , 勇士队 .

画家、慈善家、诗人、政治家、学者、雕塑家、国务活动家、旅行家、探险家、战士。

[wɪð; wɪθ] [baɪˈɑːgrəfiːz] [ʌv; əv] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈwɪmɪn] .

With	Biographies	of	Celebrated	Women	.
和	传记	的	著名	女性	.

收录著名女性传记。

[ˈgreɪtli] [ɪnˈlɑːrdʒd] [ɪˈdɪʃn] .

Greatly	Enlarged	Edition	.
非常	放大	版	.

大幅增订版。

[wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈmɛmˌwɑːrz] , [smɔːl] 8vo , 12s .

With	Several	Hundred	additional	Memoirs	,	small	8vo	,	12s	.
和	一些	百	额外的	回忆录	,	小的	8vo	,	12s	.

另附数百篇回忆录，小八开本，12先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[klɔːθ] .

cloth	.
布	.

布。

[ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] [ˈdʌgləs] [ˈdʒɛrəld] .

The	Life	and	Remains	of	Douglas	Jerrold	.
这	生活	和	遗迹	的	道格拉斯	杰罗尔德	.

道格拉斯·杰罗尔德的生平与遗骸。

[baɪ][hɪz; ɪz] [sʌn] , [ˈblæntʃəd] [ˈdʒɛrəld] .

By	his	Son	,	Blanchard	Jerrold	.
经过	他的	儿子	,	布兰查德	杰罗尔德	.

由其子布兰查德·杰罗尔德撰写。

[kənˈteɪnɪŋ] , [ˈɔːlsoʊ] , [ə; eɪ][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˌkɔːrəˈspɑːndəns] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv]

Containing	,	also	,	a	quantity	of	Interesting	Correspondence	with	some	of
包含	,	还	,	一个	数量	的	有趣的	一致	和	一些	的

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈlɪtərəri] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

the	principal	Literary	Men	of	the	day	.
这	主要的	文学	男人	的	这	天	.

此外，还收录了与当时一些主要文学人物的大量有趣通信。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpɔːrtrət] [ɑːn] [stiːl] .

With	a	Portrait	on	Steel	.
和	一个	肖像	在	钢	.

一幅钢制肖像画。

[kraʊn] 8vo , 12s . , [klɔːθ] .

Crown	8vo	,	12s	.	,	cloth	.
王冠	8vo	,	12s	.	,	布	.

Crown 8vo，12先令，布面精装。

" [hɪr] [wiː; wi][hæv; həv]['dʒɛrəld][æt; ət] [hoʊm] ,

"	Here	we	have	Jerrold	at	Home	,
"	这里	我们	有	杰罗尔德	在	家	,

“这里是杰罗德在家，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['letərz] [dʌz] [nɑːt] ,
and 和 **a** 一个 **more** 更多的 **beautiful** 美丽的 **and** 和 **winning** 获胜 **portrait** 肖像 **of** 的 **a** 一个 **man** 男人 **of** 的 **letters** 信件 **does** 做 **not** 不是 **,** ,
[wiː; wi] [θɪŋk] , [ɪg'zɪst] . " — [ˌæθɪ'niːəm] .
we 我们 **think** 思考 **,** , **exist** 存在 **.** . **"** " **—** — **Athenæum** 雅典娜神庙 **.** .

我们认为，没有比这更美丽、更动人的文人肖像了。"——雅典娜神庙。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[[**Pg** 页 **6** 6 **]**]

[第6页]

[ðə; ði] ['hɪroʊz] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] ; [ɔːr] , ['ɪŋgləndz] ['wɒrɪrz] [baɪ] [siː] [ænd; ənd][lænd] .
The 这 **Heroes** 英雄 **of** 的 **England** 英格兰 **;** ; **or** 或者 **,** , **England's** 英格兰的 **Warriors** 勇士队 **by** 经过 **Sea** 海 **and** 和 **Land** 土地 **.** .

英格兰的英雄；或英格兰海陆战士。

['biːɪŋ] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['selɪbreɪtɪd] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['seɪləz]
Being 存在 **Stories** 故事 **of** 的 **the** 这 **Lives** 生活 **of** 的 **the** 这 **most** 最多 **celebrated** 著名 **Soldiers** 士兵 **and** 和 **Sailors** 水手们
[frʌm; frəm]['edwərd][ðə; ði] [blæk] [prɪns] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] ;
from 从 **Edward** 爱德华 **the** 这 **Black** 黑色的 **Prince** 王子 **to** 到 **the** 这 **present** 展示 **time** 时间 **;** ;

讲述从黑太子爱德华到当代最著名的士兵和水手的生平故事；

[wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'streɪʃəns] [baɪ][dʒɑːn] ['gɪlbərt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ɑːn] [stiːl] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]
with 和 **Illustrations** 插图 **by** 经过 **John** 约翰 **Gilbert** 吉尔伯特 **,** , **and** 和 **a** 一个 **Portrait** 肖像 **on** 在 **Steel** 钢 **of** 的 **General** 一般的
['hævˌlɑːk] .
Havelock 哈夫洛克 **.** .

配有约翰·吉尔伯特的插图，以及哈夫洛克将军的钢制肖像。

['ɛfˌsiː'piː] . 8vo , 6s . , [klɔːθ] .
Fcp 联邦控制 **.** . **8vo** 8vo **,** , **6s** 6s **.** . **,** , **cloth** 布 **.** .

Fcp. 8vo, 6s., cloth.

[ə; eɪ] ['bɔɪz] [bʊk] [ʌv; əv]['mɑːdərn]['træv(ə)l][ænd; ənd] [əd'ventʃər] .
A 一个 **Boy's** 男孩们 **Book** 书 **of** 的 **Modern** 现代的 **Travel** 旅行 **and** 和 **Adventure** 冒险 **.** .

一本男孩的现代旅行与冒险故事书。

[baɪ][em] . [dʒoʊnz] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['tʃɪldrənz] ['baɪb(ə)l] ['pɪktʃər] - [bʊk] , "
By 经过 **M** M **.** . **Johnes** 约翰斯 **,** , **Author** 作者 **of** 的 **"** " **Children's** 孩子们的 **Bible** 圣经 **Picture** 图片 **-** - **Book** 书 **,** , **"** "

作者：M. Johnes，《儿童圣经图画书》的作者

" [hɪ'stɔːrɪk(ə)l][teɪlz; 'teɪˌliz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" " **Historical** 历史 **Tales** 故事 **,** , **"** " **etc** ETC **.** .

"历史故事"等等。

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [eɪt] [ɪn'greɪvɪŋ] [frʌm; frəm] ['drɔɪŋz] [baɪ] ['wɪljəm] ['hɑːrvi] .
Illustrated 插图 **with** 和 **Eight** 八 **Engravings** 雕刻 **from** 从 **Drawings** 图画 **by** 经过 **William** 威廉 **Harvey** 哈维 **.** .

配有威廉·哈维绘制的八幅版画插图。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Fcap FCAP **.** .

Fcap。

8vo , [klɔːθ] [gɪlt] , 5s .
8vo , cloth gilt , 5s .
8vo , 布 镀金 , 5s .

8开本，布面烫金，5先令。

['relɪks] [ʌv; əv]['dʒiːniəs] : ['vɪzɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [læst] ['hoʊmz] [ʌv; əv]['poʊəts] , ['peɪntəz] , [ænd; ənd] ['pleɪɚz] :
Relics of Genius : Visits to the Last Homes of Poets , Painters , and Players :
遗物 的 天才 : 访问 到 这 最后的 房屋 的 诗人 , 画家 , 和 球员 :
[wɪð; wɪθ] [ˌbaɪə'græfɪkl] [sketʃiz] .
with Biographical Sketches .
和 传记 草图 .

天才遗迹：探访诗人、画家和演员的最后故居：附传记简介。

[baɪ][tiː] . [piː] . [grɪnstɪd] .
By T . P . Grinsted .
经过 T . P . 格林斯泰德 .

作者：TP Grinsted。

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] .
With Illustrations .
和 插图 .

附插图。

[skwer] 16mo , 6s . , [klɔːθ] [gɪlt] .
Square 16mo , 6s . , cloth gilt .
正方形 16mo , 6s . , 布 镀金 .

方形 16开，6先令，布面烫金。

" [ðə; ði] ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər] ['lɪtəreri] ['gɑːsɪp] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [mɑːrkt] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv]
" The fondness for literary gossip is one of the most marked characteristics of
" 这 喜爱 为了 文学 闲话 是 一 的 这 最多 标记 特征 的
['aʊər; ɑːr] [taɪmz] ,
our times ,
我们的 时代 ,

"喜爱文学八卦是我们这个时代最显著的特征之一。"

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][kæn; kən]['hɑːrdli] [ˌrekə'mend] [ə; eɪ]
and to those who would indulge in it we can hardly recommend a
和 到 那些 WHO 会 放纵 在 它 我们 能 几乎 推荐 一个
['plezəntə] [kəm'pænjən][ðæn; ðən]['mɪstər] . [grɪnstɪd] . " — ['mɔːrnɪŋ] ['herəld] .
pleasanter companion than Mr . Grinsted . " — Morning Herald .
更令人愉悦 伴侣 比 先生 . 格林斯泰德 . " — 早晨 先驱报 .

对于那些想要享受这种乐趣的人来说，我们很难推荐比格林斯泰德先生更令人愉快的伴侣了。"——《晨报》

[ðə; ði] ['wɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊziz] ; [ɔːr] , ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌglz] [bɪ'twiːn] [jɔːk] [ænd; ənd]
The Wars of the Roses ; or , Stories of the Struggles between York and
这 战争 的 这 玫瑰 ; 或者 , 故事 的 这 斗争 之间 约克 和
['læŋkæstər] .
Lancaster .
兰开斯特 .

玫瑰战争；或约克与兰开斯特之间的斗争故事。

[baɪ][dʒeɪ] . [dʒiː] . ['edgər] .
By J . G . Edgar .
经过 J . G . 埃德加 .

作者：JG Edgar。

['bjuːtɪfli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Beautifully Illustrated .
非常漂亮 插图 .

插图精美。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . 8vo , 5s . , [klɔːθ] .

Fcap	**.**	**8vo**	**,**	**5s**	**.**	**,**	**cloth**	**.**
FCAP	.	8vo	,	5s	.	,	布	.

Fcap. 8vo, 5s., cloth.

" [ðiːz] [teɪlz; ˈteɪˌliz] ['sʌmwʌt] [rɪˈmaɪnd][ˌjuː ˈes] , [ɪn][ðer; ðər] ['iːzi] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃəˈresk] [staɪl] ,

"	**These**	**tales**	**somewhat**	**remind**	**us**	**,**	**in**	**their**	**easy**	**and**	**picturesque**	**style**	**,**
"	这些	故事	有些	提醒	我们	,	在	他们的	简单的	和	如画	风格	,

“这些故事以其轻松生动的风格，在某种程度上提醒我们，

[ʌv; əv][sɜːr]['wɔːltər] ['skɑːts] ['selɪbreɪtɪd] [ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] [pərˈfɔːrməns] .

of	**Sir**	**Walter**	**Scott's**	**celebrated**	**and**	**fascinating**	**performance**	**.**
的	先生	沃尔特	斯科特的	著名	和	迷人	表现	.

沃尔特·斯科特爵士的著名而引人入胜的表演。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] ['veri] [bʊk] [tuː; tə][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ]['mænli] [bɔɪ] . " — ['krɪtɪk] .

It	**is**	**the**	**very**	**book**	**to**	**put**	**into**	**the**	**hands**	**of**	**a**	**manly**	**boy**	**.**	**"**	**—**	**Critic**	**.**
它	是	这	非常	书	到	放	进入	这	双手	的	一个	男子气概	男生	.	"	—	评论家	.

“这是一本应该交给一个男子汉的男孩阅读的书。”——评论家

[ðə; ði] ['bɔɪhʊd] [ʌv; əv] [greɪt] [men][æz; əz][æn; ən][ɪgˈzæmp(ə)l][tuː; tə] [juːθ] .

The	**Boyhood**	**of**	**Great**	**Men**	**as**	**an**	**Example**	**to**	**Youth**	**.**
这	童年	的	伟大的	男人	作为	一个	例子	到	青年	.

伟人的童年经历对青年人具有借鉴意义。

[baɪ][dʒɑːn][dʒiː] . ['edgər] .

By	**John**	**G**	**.**	**Edgar**	**.**
经过	约翰	G	.	埃德加	.

作者：约翰·G·埃德加。

[wɪð; wɪθ] [kʌts] [baɪ][biː] . ['fɑːstər] .

With	**Cuts**	**by**	**B**	**.**	**Foster**	**.**
和	削减	经过	B	.	促进	.

由 B. Foster 剪辑。

[fɔːrθ] [ɪˈdɪʃn] , 3s .

Fourth	**Edition**	**,**	**3s**	**.**
第四	版	,	3s	.

第四版，3先令。

6d .

6d	**.**
6d	.

6d.

[klɔːθ] ; 4s .

cloth	**;**	**4s**	**.**
布	;	4s	.

布料；4 秒。

[gɪlt]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .

gilt	**edges**	**.**
镀金	边缘	.

烫金边。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [rɪˈgret] [tuː; tə] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] ['bædli]['eksɪkjuːtɪd]

"	**It**	**would**	**have**	**been**	**a**	**matter**	**of**	**regret**	**to**	**see**	**such**	**a**	**book**	**badly**	**executed**
"	它	会	有	到过	一个	事情	的	后悔	到	看	这样的	一个	书	糟糕	执行

.

:
.

“如果这样一本书被拙劣地改编，那将是一件令人遗憾的事。”

[ðæt] [rɪ'gret] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [sperd] , [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['vɑ:ljəm] [ɪz] ['sɪmpli] [ænd; ənd] [wel] [dʌn] .

That	regret	we	are	spared	,	for	this	little	volume	is	simply	and	well	done	.
那	后悔	我们	是	幸存	,	为了	这	小的	体积	是	简单地	和	出色地	完毕	.

我们不必为此感到遗憾，因为这本小册子内容简洁明了，写得很好。

[ðə; ði] [baɪ'ɑ:grəfi:z] [ɑ:r; ər] ['nu:mərəs] [ænd; ənd] [bri:f] , [bʌt; bət][nɑ:t] [tu:] [ʃɔ:rt] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'mju:zɪŋ] ;

The	biographies	are	numerous	and	brief	,	but	not	too	short	to	be	amusing	;
这	传记	是	很多的	和	简短的	,	但	不是	也	短的	到	是	有趣	;

人物传记数量众多且篇幅简短，但又不至于短到令人发笑；

[ænd; ənd][æz; əz]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [bɔɪz] [θɜ:rst][fɔ:r; fər] ['greɪtnəs] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'kwaɪrd] [baɪ][wʌnz]

and	as	thousands	of	boys	thirst	for	greatness	which	is	acquired	by	ones
和	作为	数千	的	男孩们	口渴	为了	伟大	哪个	是	获得	经过	一个

[ænd; ənd] [tenz] ,

and	tens	,
和	十	,

成千上万的男孩渴望伟大，而伟大却是通过一个个数字和十个数字获得的。

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][glæd][tu:; tə] [ri:d] [ə; eɪ] [bʊk] [laɪk] [ðɪs] . " — [ɪg'zæmɪnər] .

there	will	be	thousands	glad	to	read	a	book	like	this	.	"	—	Examiner	.
那里	将要	是	数千	高兴的	到	读	一个	书	喜欢	这	.	"	—	考官	.

成千上万的人会乐于阅读这样一本书。——《观察家报》

[fu:t'prints] [ʌv; əv] ['feɪməs] [men] ; [ɔ:r] , [baɪ'ɑ:grəfi] [fɔ:r; fər] [bɔɪz] .

Footprints	of	Famous	Men	;	or	,	Biography	for	Boys	.
脚印	的	著名的	男人	;	或者	,	传	为了	男孩们	.

名人的足迹；或，男孩传记。

[baɪ][dʒeɪ] . [dʒi:] . ['edgər] .

By	J	.	G	.	Edgar	.
经过	J	.	G	.	埃德加	.

作者：JG Edgar。

[kʌts] [baɪ]['fɑ:stər] .

Cuts	by	Foster	.
削减	经过	促进	.

福斯特剪辑。

[fɔ:rθ] [ɪ'dɪʃn] , 3s .

Fourth	Edition	,	3s	.
第四	版	,	3s	.

第四版，3先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[klɔ:θ] ; 4s .

cloth	;	4s	.
布	;	4s	.

布料；4 秒。

[gɪlt]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .

gilt	edges	.
镀金	边缘	.

烫金边。

" [ə; eɪ] ['veri] ['ju:sf(ə)l][ænd; ənd] [ə'gri:əb(ə)l] ['vɑ:ljəm] .

"	A	very	useful	and	agreeable	volume	.
"	一个	非常	有用	和	同意	体积	.

“一本非常实用且令人愉悦的书。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːsf(ə)l][æz; əz] [baɪ'ɑːgrəfi] [ɪz]['ɔːlweɪz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['ælaɪ][tuː; tə]['hɪstri; 'hɪstəri] ; [ænd; ənd]

It	is	useful	as	biography	is	always	an	important	ally	to	history	;	and
它	是	有用	作为	传	是	总是	一个	重要的	盟友	到	历史	;	和

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːsf(ə)l] ,

it	is	useful	,
它	是	有用	,

传记作为历史的重要辅助手段，其作用不容忽视；而且，它确实很有用。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ə'nʌðər] [bloʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪnɪŋ] [aɪ'diːə] ,

because	it	gives	another	blow	to	the	waning	idea	,
因为	它	给予	其他	吹	到	这	减弱	主意	,

因为它对这种日渐式微的理念又一次打击。

[ðæt] ['eni] ['emɪnəns] [hæz; həz]['evər] [bɪn] [ə'teɪnd] [wɪ'ðaʊt] [sɪ'vɪr] ['leɪbər] . " — ['stændərd] .

that	any	eminence	has	ever	been	attained	without	severe	labour	.	"	—	Standard	.
那	任何	卓越	有	曾经	到过	已达到	没有	严重	劳动	.	"	—	标准	.

任何成就都不可能不经过艰苦的劳动而获得。——《标准报》

[bɔɪ] ['prɪnsəz] ; [ɔːr] , ['saɪənz][ʌv; əv] ['rɔɪəlti] [kʌt] [ɔːf][ɪn] [juːθ] .

Boy	Princes	;	or	,	Scions	of	Royalty	Cut	off	in	Youth	.
男生	王子们	;	或者	,	接穗	的	皇室	切	离开	在	青年	.

少年王子；或，英年早逝的皇室后裔。

[baɪ][dʒɑːn][dʒiː] . ['edgər] .

By	John	G	.	Edgar	.
经过	约翰	G	.	埃德加	.

作者：约翰·G·埃德加。

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['tɔməs] .

With	Illustrations	by	George	Thomas	.
和	插图	经过	乔治	托马斯	.

乔治·托马斯绘图。

['ɛfˌsiː'piː] . 8vo , 5s . [klɔːθ] .

Fcp	.	8vo	,	5s	.	cloth	.
联邦控制	.	8vo	,	5s	.	布	.

Fcp. 8vo, 5s. 布面。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

['hɪstri; 'hɪstəri][fɔːr; fər] [bɔɪz] ; [ɔːr] , ['æn(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [neiʃəns] [ʌv; əv]['mɑːdərn] ['jʊrəp] .

History	for	Boys	;	or	,	Annals	of	the	Nations	of	Modern	Europe	.
历史	为了	男孩们	;	或者	,	志	的	这	国家	的	现代的	欧洲	.

男孩历史；或，现代欧洲各国编年史。

[baɪ][dʒɑːn][dʒiː] . ['edgər] .

By	John	G	.	Edgar	.
经过	约翰	G	.	埃德加	.

作者：约翰·G·埃德加。

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [ˌilə'streiʃəns] .

With	Eight	Illustrations	.
和	八	插图	.

附八幅插图。

['ɛfˌsiː'piː] . 8vo , 5s . [klɔːθ] .

Fcp	.	8vo	,	5s	.	cloth	.
联邦控制	.	8vo	,	5s	.	布	.

Fcp. 8vo, 5s. 布面。

- [laɪf] [ʌv; əv] ['nelsn] .
Southey's Life of Nelson .
- 生活 的 纳尔逊 .

骚塞的《纳尔逊传》。

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɑːn] [wʊd] , [frʌm; frəm] [dɪ'zaɪnz] [baɪ] ['dʌŋkən] , ['bɜːrkɪt] ['fɑːstər] , ['ritʃəd] ['wɛstəl] ,
Illustrated with numerous Engravings on Wood , from designs by Duncan , Birket Foster , Richard Westall ,
插图 和 很多的 雕刻 在 木头 , 从 设计 经过 邓肯 , 比尔克 促进 , 理查德 韦斯托尔 ,

书中配有大量木刻插图，设计者包括邓肯、伯克特·福斯特和理查德·韦斯托尔。

& [siː] . [kraʊn] 8vo , 6s . [klɔːθ] ; [mə'rɑːkoʊ] , 10s .
& c . Crown 8vo , 6s . cloth ; morocco , 10s .
& c . 王冠 8vo , 6s . 布 ; 摩洛哥 , 10s .

等等。皇冠 8开本，6先令。布面；摩洛哥皮，10先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kærəvæn] : [ə; eɪ] ['fæməli] [tʊr] [ɪn] ['iːdʒɪpt] [ænd; ənd] ['sirɪr] .
The Boat and the Caravan : A Family Tour in Egypt and Syria .
这 船 和 这 大篷车 : 一个 家庭 旅游 在 埃及 和 叙利亚 .

船与商队：埃及和叙利亚家庭之旅。

[wɪð; wɪθ] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɑːn] [stiːl] [frʌm; frəm] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['drɔɪŋz] .
With Engravings on Steel from Original Drawings .
和 雕刻 在 钢 从 原来的 图画 .

根据原始图纸在钢板上雕刻而成。

[fɔːrθ] [ɪ'dɪʃn] .
Fourth Edition .
第四 版 .

第四版。

['ɛfˌsiː'piː] . 8vo , [klɔːθ] , 5s . ; [mə'rɑːkoʊ] , 8s .
Fcp . 8vo , cloth , 5s . ; morocco , 8s .
联邦控制 . 8vo , 布 , 5s . ; 摩洛哥 , 8s .

Fcp. 8开本，布面精装，5先令；摩洛哥皮装帧，8先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ə; eɪ] ['ræmb(ə)l] [θruː] ['nɔːrməndi] ; [ɔːr] , [siːnz] , ['kærəktərz] , [ænd; ənd] ['ɪnsɪdənts] [ɪn] [ə; eɪ] ['sketʃɪŋ] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n] [θruː] [ˌkælvə'doʊs] .
A Ramble through Normandy ; or , Scenes , Characters , and Incidents in a Sketching Excursion through Calvados .
一个 漫谈 通过 诺曼底 ; 或者 , 场景 , 人物 , 和 事件 在 一个 素描 短途旅行 通过 卡尔瓦多斯 .

诺曼底漫步；或卡尔瓦多斯写生之旅中的场景、人物和事件。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [em] . ['mʌsgreɪv] , [em] . [ə; eɪ] . [poʊst] 8vo , [wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] [ˌilə'streiʃəns] , 10s .
By George M . Musgrave , M . A . Post 8vo , with numerous Illustrations , 10s .
经过 乔治 M . 穆斯格雷夫 , M . 一个 . 邮政 8vo , 和 很多的 插图 , 10s .

乔治·M·马斯格雷夫著，文学硕士，八开本，附大量插图，10先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[klɔːθ] .
cloth .
布 .

布。

[ðə; ði] ['wʌndɚz] [ʌv; əv]['træv(ə)l] ; [kən'teɪnɪŋ] [tʃɔɪs] [iks'trækts][frʌm; frəm][ðə; ði][best] [bʊks] [ʌv; əv]
The Wonders of Travel ; containing Choice Extracts from the best Books of
这 奇迹 的 旅行 ; 包含 选择 提取物 从 这 最好的 图书 的
['træv(ə)l] .
Travel .
旅行 .

旅行的奇妙之处；精选自最佳旅行书籍的节选。

['ɛfˌsiː'piː] . 8vo , [pleɪts] , 3s .
Fcp . 8vo , Plates , 3s .
联邦控制 . 8vo , 盘子 , 3s .

Fcp. 8vo，盘子，3s。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ˌkjʊri'ɑːsəti] [ʌv; əv]['mɑːdərn]['træv(ə)l] .
Curiosities of Modern Travel .
奇闻异事 的 现代的 旅行 .

现代旅行的奇闻轶事。

['biːɪŋ] [jɪr] - [bʊks] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] .
Being Year - Books of Adventure .
存在 年 - 图书 的 冒险 .

成为冒险年鉴。

[fɔːr][vɑːlz] . , ['ɛfˌsiː'piː] . , 14s .
4 vols . , fcp . , 14s .
4 卷 . , 联邦控制 . , 14s .

4 卷，fcp.，14 先令。

[klɔːθ] .
cloth .
布 .

布。

['roʊmæns] [ʌv; əv]['mɑːdərn]['træv(ə)l] .
Romance of Modern Travel .
浪漫 的 现代的 旅行 .

现代旅行的浪漫情怀。

[θriː][vɑːlz] . , ['ɛfˌsiː'piː] . , 10s .
3 vols . , fcp . , 10s .
3 卷 . , 联邦控制 . , 10s .

3 卷，fcp，10 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[klɔːθ] .
cloth .
布 .

布。

[ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [wɜːrks] .
ARCHITECTURAL **WORKS** .
建筑 作品 .

建筑作品。

['ræfeɪəl] [ænd; ənd][dʒeɪ] . ['ɑːrθər] ['brændən] .
RAPHAEL **AND** **J** . **ARTHUR** **BRANDON** .
拉斐尔 和 J . 亚瑟 布兰登 .

拉斐尔和 J·亚瑟·布兰登。

[æn; ən][ə'næləsɪs][ʌv; əv] ['^ɔθik] ['ɑːrkɪtektʃər] .
An **Analysis** **of** **Gothick** **Architecture** .
一个 分析 的 哥特式 建筑学 .

哥特式建筑分析。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] ['dɔːˌweɪz] ,
Illustrated **by** **a** **Series** **of** **upwards** **of** **Seven** **Hundred** **Examples** **of** **Doorways** ,
插图 经过 一个 系列 的 向上 的 七 百 示例 的 门口 ,
['wɪndoʊz] ,
Windows ,
视窗 ,

本书通过七百多个门窗实例进行图示说明。

& [siː] . ; [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ] [riː'maːks] [ɑːn][ðə; ði] ['sevrəl] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪˌkliːzi'æstɪkl]
& **c** . ; **accompanied** **with** **Remarks** **on** **the** **several** **Details** **of** **an** **Ecclesiastical**
& c . ; 伴随 和 评论 在 这 一些 细节 的 一个 教会的
['edɪfɪs] .
Edifice .
大厦 .

等等；附有关于教堂建筑各个细节的评论。

[baɪ][ɑːr] . [ænd; ənd][dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['brændən] , ['ɑːkitekts] .
By **R** . **and** **J** . **A** . **Brandon** , **Architects** .
经过 拉 . 和 J . 一个 . 布兰登 , 建筑师 .

由 R. 和 JA Brandon 建筑师事务所设计。

[tuː] [lɑːrdʒ] ['vɑːljəmz] , ['rɔɪəl] 4to , £5 5s .
Two **large** **volumes** , **royal** **4to** , **£5** **5s** .
二 大的 卷 , 皇家 4to , £5 5s .

两卷大开本，皇家四开本，5英镑5先令。

[ðə; ði]['oʊpən] ['tɪmbər] [ruːfs] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] .
The **Open** **Timber** **Roofs** **of** **the** **Middle** **Ages** .
这 打开 木材 屋顶 的 这 中间 年龄 .

中世纪的开放式木结构屋顶。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [pər'spektɪv] [ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][best] [və'raɪətiz]
Illustrated **by** **Perspective** **and** **Working** **Drawings** **of** **some** **of** **the** **best** **varieties**
插图 经过 看法 和 在职的 图画 的 一些 的 这 最好的 品种
[ʌv; əv] [tʃɜːrtʃ] [ruːfs] ;
of **Church** **Roofs** ;
的 教会 屋顶 ;

配有教堂屋顶最佳样式的透视图和施工图；

[wɪð; wɪθ] [dɪ'skrɪptɪv] ['letərˌpres] .
with **Descriptive** **Letterpress** .
和 描述性的 活版印刷 .

采用描述性活版印刷。

[baɪ][ɑːr] . [ænd; ənd][dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['brændən] .

By	R	.	and	J	.	A	.	Brandon	.
经过	拉	.	和	J	.	一个	.	布兰登	.

作者：R. 和 JA Brandon。

['rɔɪəl] 4to , ['juːnɪfɔːrm][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ə'bʌv] , £3 3s .

Royal	4to	,	uniform	with	the	above	,	£3	3s	.
皇家	4to	,	制服	和	这	多于	,	£3	3s	.

皇家四开本，与上述相同，3英镑3先令。

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

['pærɪʃ] [tʃɜːrtʃɪz] ; ['biːɪŋ] [pər'spektɪv] [vjuːz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['strʌktʃər] ;

Parish	Churches	;	being	Perspective	Views	of	English	Ecclesiastical	Structures	;
教区	教堂	;	存在	看法	浏览	的	英语	教会的	结构	;

[ə'kʌmpənid] [baɪ][plænz] [drɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm] [skeɪl] ,

accompanied	by	Plans	drawn	to	a	Uniform	Scale	,
伴随	经过	计划	绘制	到	一个	制服	规模	,

教区教堂；英国教会建筑透视图；附统一比例的平面图

[ænd; ənd] ['letərˌpres] [dɪ'skrɪpʃənz] .

and	Letterpress	Descriptions	.
和	活版印刷	描述	.

以及活版印刷说明。

[baɪ][ɑːr] . [ænd; ənd][dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['brændən] , ['ɑːkitekts] .

By	R	.	and	J	.	A	.	Brandon	,	Architects	.
经过	拉	.	和	J	.	一个	.	布兰登	,	建筑师	.

由 R. 和 JA Brandon 建筑师事务所设计。

[tuː] ['vɑːljəmz] [lɑːrdʒ] 8vo , [kən'teɪnɪŋ] - [pleɪts] , £2 2s .

Two	volumes	large	8vo	,	containing	160	Plates	,	£2	2s	.
二	卷	大的	8vo	,	包含	-	盘子	,	£2	2s	.

两卷大八开本，包含 160 幅图版，售价 2 英镑 2 先令。

- ['ɪŋglɪʃ] [kə'θiːdrəlz] .

Winkles's	English	Cathedrals	.
-	英语	大教堂	.

温克尔斯的英国大教堂。

[ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kə'θiːdrəl] [tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd]

Architectural	and	Picturesque	Illustrations	of	the	Cathedral	Churches	of	England
建筑	和	如画	插图	的	这	大教堂	教堂	的	英格兰

[ænd; ənd] [weɪlz] .

and	Wales	.
和	威尔士	.

英格兰和威尔士大教堂的建筑和风景插图。

[nuː] [ɪ'dɪʃn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['mæntʃestər] [kə'θiːdrəl] . - [pleɪts] , ['bjuːtɪfli] [ɪn'greɪvd] [baɪ][biː] .

New	Edition	,	with	the	Manchester	Cathedral	.	186	Plates	,	beautifully	engraved	by	B	.
新的	版	,	和	这	曼彻斯特	大教堂	.	-	盘子	,	非常漂亮	刻	经过	B	.

['wiŋklz] ;

Winkles	;
海螺	;

新版，附曼彻斯特大教堂插图。186幅图版，由B. Winkles精美雕刻；

[wɪð; wɪθ][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'skrɪptɪv] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['veriəs] [kə'θiːdrəlz] .

with	Historical	and	Descriptive	Accounts	of	the	various	Cathedrals	.
和	历史	和	描述性的	账户	的	这	各种各样的	大教堂	.

附有各座大教堂的历史和描述性记载。

[ɪn] [θriː] ['hænsəm] ['vɑːljəmz] , [ɪm'pɪriəl] 8vo , [klɔːθ] , £2 8s .
In three handsome volumes , imperial 8vo , cloth , £2 8s .
在 三 英俊的 卷 , 帝国 8vo , 布 , £2 8s .

精装三卷，帝国八开本，布面精装，售价 2 英镑 8 先令。

⁂ [ðə; ði] [θɜːrd] ['vɑːljəm] , [kəm'praizɪŋ] ['litʃˌfiːld] , ['glɑːstər] , ['herifəd] , ['wʊstər] , ['dɜːrəm] ,
⁂ The Third Volume , comprising Lichfield , Gloucester , Hereford , Worcester , Durham ,
⁂ 这 第三 体积 , 包括 利奇菲尔德 , 格洛斯特 , 赫里福德 , 伍斯特 , 达勒姆 ,
[kɑː'lail] , ['tʃestər] , ['rɪpən] ,
Carlisle , Chester , Ripon ,
卡莱尔 , 切斯特 , 里彭 ,

⁂ 第三卷，包括利奇菲尔德、格洛斯特、赫里福德、伍斯特、达勒姆、卡莱尔、切斯特、里彭、

['mæntʃestər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [welʃ] [kə'θiːdrəlz] , [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [hæd; həd] ['seprətli] , [tuː; tə]
Manchester , and the Welsh Cathedrals , may still be had separately , to
曼彻斯特 , 和 这 威尔士语 大教堂 , 可能 仍然 是 有 分别地 , 到
[kəm'pliːt] [sets] , [praɪs] 24s .
complete sets , price 24s .
完全的 套 , 价格 24s .

曼彻斯特大教堂和威尔士大教堂仍然可以单独购买，组成一套，价格为 24 先令。

[ɪn] 8vo .
in 8vo .
在 8vo .

8开本。

['glɑːsəri] [ʌv; əv] ['ɑːrkɪtektʃər] .
Glossary of Architecture .
词汇表 的 建筑学 .

建筑学术语表。

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɜːrmz] [juːst] [ɪn] ['griːʃn] , ['roʊmən] , [ɪ'tæliən] , [ænd; ənd] ['gɑːθɪk]
Explanation of the Terms used in Grecian , Roman , Italian , and Gothic
解释 的 这 条款 用过的 在 希腊 , 罗马 , 意大利语 , 和 哥特
['ɑːrkɪtektʃər] , [ɪg'zɛmplə˦faɪd] [baɪ] ['meni] ['hʌndrəd] ['wʊdkʌt] .
Architecture , exemplified by many Hundred Woodcuts .
建筑学 , 举例说明 经过 许多 百 木刻 .

对希腊、罗马、意大利和哥特式建筑中使用的术语进行解释，并辅以数百幅木刻插图。

[fɪfθ] [ɪ'dɪʃn] , [mʌtʃ] [ɪn'lɑːrdʒd] .
Fifth Edition , much enlarged .
第五 版 , 很多 放大 .

第五版，内容大幅扩充。

[θriː] ['vɑːljəmz] , 8vo , 48s .
Three volumes , 8vo , 48s .
三 卷 , 8vo , 48s .

三卷，8开本，48先令。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] ['gɑːθɪk] ['ɑːrkɪtektʃər] .
Introduction to Gothic Architecture .
介绍 到 哥特 建筑学 .

哥特式建筑简介。

[baɪ] [ðə; ði] ['edɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] " ['glɑːsəri] ; " [wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] [ˌilə'streiʃəns] , 4s .
By the Editor of the " Glossary ; " with numerous Illustrations , 4s .
经过 这 编辑 的 这 " 词汇表 ; " 和 很多的 插图 , 4s .

由《词汇表》编辑编写；附有大量插图，4 先令。

6d .
6d .
6d .

[klɔːθ] .
cloth **.**
布 .

布。

[dəˈmestɪk] ['ɑːrkɪtektʃər] .
Domestic **Architecture** **.**
国内的 建筑学 .

民居建筑。

[ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [dəˈmestɪk] ['ɑːrkɪtektʃər] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] ,
Illustrations **of** **the** **Ancient** **Domestic** **Architecture** **of** **England** **,**
插图 的 这 古老的 国内的 建筑学 的 英格兰 ,

英国古代民居建筑插图

[frʌm; frəm][ðə; ði] [zɪθ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪθ] ['sentʃəri] . [əˈreɪndʒd] [baɪ][dʒɑːn] ['brɪtən] ,
from **the** **XIth** **to** **the** **XVIIth** **Century** **.** **Arranged** **by** **John** **Britton** **,**
从 这 十一 到 这 十七 世纪 . 安排 经过 约翰 布里顿 ,

从11世纪到17世纪。由约翰·布里顿整理。

[ef] . [es] . [ə; eɪ] . [wɪð; wɪθ][æn; ən][hɪˈstɔːrɪk(ə)l][ænd; ənd] [dɪˈskrɪptɪv] ['eseɪ] .
F **.** **S** **.** **A** **.** **With** **an** **Historical** **and** **Descriptive** **Essay** **.**
F . S . 一个 . 和 一个 历史 和 描述性的 散文 .

FSA（森林服务评估）附历史描述性文章。

['ɛfˌsiː'piː] . 8vo , 5s . [klɔːθ] .
Fcp **.** **8vo** **,** **5s** **.** **cloth** **.**
联邦控制 . 8vo , 5s . 布 .

Fcp. 8vo, 5s. 布面。

['gɑːθɪk] ['ɑːrkɪtektʃər] .
Gothic **Architecture** **.**
哥特 建筑学 .

哥特式建筑。

['diːteɪlz] [ʌv; əv] ['gɑːθɪk] ['ɑːrkɪtektʃər] , ['meʒərd] [ænd; ənd] [drɔːn] [frʌm; frəm] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ɪgˈzæmpəlz] , [baɪ]
Details **of** **Gothic** **Architecture** **,** **Measured** **and** **Drawn** **from** **Existing** **Examples** **,** **by**
细节 的 哥特 建筑学 , 测量 和 绘制 从 现存的 示例 , 经过
[dʒeɪmz][keɪ] . ['kɑːlɪŋ] . [ˌtuːˈtuː][vɑːlz] . ,
James **K** **.** **Colling** **.** **2** **vols** **.** **,**
詹姆斯 K . 科林 . 2 卷 . ,

哥特式建筑细节，根据现有实例测量和绘制，作者：詹姆斯·K·科林。共2卷。

['miːdiəm] 4to , £5 5s .
medium **4to** **,** **£5** **5s** **.**
中等的 4to , £5 5s .

中等大小的 4to，5 英镑 5 先令。

['gɑːθɪk] ['ɔrnəmənts] , [drɔːn] [frʌm; frəm] [ɪgˈzɪstɪŋ] [əˈθɔːrətiz] , [baɪ][dʒeɪmz][keɪ] . ['kɑːlɪŋ] . [ˌtuːˈtuː]
Gothic **Ornaments** **,** **Drawn** **from** **Existing** **Authorities** **,** **by** **James** **K** **.** **Colling** **.** **2**
哥特 装饰品 , 绘制 从 现存的 当局 , 经过 詹姆斯 K . 科林 . 2
[vɑːlz] . , £7 10s .
vols **.** **,** **£7** **10s** **.**
卷 . , £7 10s .

哥特式装饰图案，根据现有权威资料绘制，作者：詹姆斯·K·科林。2 卷，7 英镑 10 先令。

['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['gɑːθɪk] [ɪˌkliːziˈæstɪkl] ['ɑːrkɪtektʃər] .
Principles **of** **Gothic** **Ecclesiastical** **Architecture** **.**
原则 的 哥特 教会的 建筑学 .

哥特式教堂建筑原则。

[baɪ] ['mæθju:] [eɪtʃ] . ['blɑ:ksəm] .

By	Matthew	H	.	Bloxam	.
经过	马修	H	.	布洛克萨姆	.

作者：Matthew H. Bloxam。

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌɑ:rkɪ'tektʃərəl] [tɜ:rmz] , [kə'lektɪd] [frʌm; frəm] ['bɪldɪŋ] ['kɑ:ntrækts]

With	an	Explanation	of	Architectural	Terms	,	collected	from	Building	Contracts
和	一个	解释	的	建筑	条款	,	集	从	建筑	合同

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɔ:rsɪz] , ['praɪər][tu:; tə][ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] .

and	other	sources	,	prior	to	the	Reformation	.
和	其他	来源	,	事先的	到	这	宗教改革	.

附有建筑术语解释，这些术语收集自宗教改革前的建筑合同和其他来源。

[tenθ] [ɪ'dɪʃn] , ['greɪtli] [ɪn'lɑ:rdʒd] , [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] - ['wʊdkʌt] .

Tenth	Edition	,	greatly	enlarged	,	and	Illustrated	with	300	Woodcuts	.
第十	版	,	非常	放大	,	和	插图	和	-	木刻	.

第十版，大幅扩充，并配有 300 幅木刻插图。

['bju:tɪfli] ['prɪntɪd] [ɪn] [smɔ:l] 8vo , 7s . , [klɔ:θ] .

Beautifully	printed	in	small	8vo	,	7s	.	,	cloth	.
非常漂亮	打印	在	小的	8vo	,	7s	.	,	布	.

精美印刷，小八开本，7先令，布面精装。

['nɪrli] ['redi] .

Nearly	ready	.
几乎	准备好	.

快完成了。

[[ˌpi: 'dʒi:][naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

['poʊətri] .

POETRY	.
诗	.

诗。

['lɔ:ŋˌfɛloʊz] [poʊ'etɪkl] [wɜ:rks] .

Longfellow's	Poetical	Works	.
朗费罗的	诗意的	作品	.

朗费罗的诗歌作品。

[nu:] [ænd; ənd] [kəm'pli:t] [ɪ'dɪʃn] , [ɪn'klu:dɪŋ] " [maɪlz] ['stændɪʃ] .

New	and	Complete	Edition	,	including	"	Miles	Standish	.
新的	和	完全的	版	,	包括	"	迈尔斯	斯坦迪什	.

全新完整版，包括“迈尔斯·斯坦迪什”。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] ['pɔ:rtrət] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn'greɪvɪŋ] .

"	With	a	fine	Portrait	,	and	other	Engravings	.
"	和	一个	美好的	肖像	,	和	其他	雕刻	.

“附有一幅精美的肖像画和其他版画。”

['ɛfˌsi:'pi:] . , 6s . [klɔ:θ] ; 10s .

Fcp	.	,	6s	.	cloth	;	10s	.
联邦控制	.	,	6s	.	布	;	10s	.

Fcp.，6s.布料；10s。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[məˈrɑːkoʊ] .
morocco .
摩洛哥 .

摩洛哥。

[ðə; ði] [ˈkɔːrtʃɪp] [ʌv; əv] [maɪlz] [ˈstændɪʃ] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈpoʊəmz] .
The **Courtship** **of** **Miles** **Standish** , **and** **other** **Poems** .
这 求爱 的 迈尔斯 斯坦迪什 , 和 其他 诗歌 .

迈尔斯·斯坦迪什的求婚及其他诗歌。

[nuː] [ɪˈdɪʃn] , [ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . , 5s . , [klɔːθ] [gɪlt] ; [tʃiːp] [ɪˈdɪʃn] , [wɪð; wɪθ] [ˌɪləˈstreɪʃəns] , 1s . , [ˈbɔrdz] .
New **Edition** , **fcap** . , **5s** . , **cloth** **gilt** ; **cheap** **Edition** , **with** **Illustrations** , **1s** . , **boards** .
新的 版 , FCAP . , 5s . , 布 镀金 ; 便宜的 版 , 和 插图 , 1s . , 板 .
:
.

新版，精装，5先令，烫金布面；廉价版，带插图，1先令，硬纸板封面。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [ˌhaiəˈwɔθə] .
The **Song** **of** **Hiawatha** .
这 歌曲 的 海华沙 .

海华沙之歌。

[baɪ] [eɪtʃ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈlɔŋfeləu] .
By **H** . **W** . **Longfellow** .
经过 H . W . 朗费罗 .

作者：亨利·威廉·朗费罗。

[nuː] [ɪˈdɪʃn] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈɔθɚz] [ˈleɪtɪst] [kəˈrekʃnz] .
New **Edition** , **with** **the** **Author's** **latest** **Corrections** .
新的 版 , 和 这 作者的 最新的 更正 .

新版本，包含作者最新修订。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪləˈstreɪʃəns] .
With **Illustrations** .
和 插图 .

附插图。

[tʃiːp] [prəˈtektɪv] [ɪˈdɪʃn] , [ˈɛfˌsiːˈpiː] . , 2s .
Cheap **Protective** **Edition** , **fcp** . , **2s** .
便宜的 保护的 版 , 联邦控制 . , 2s .

廉价防护版，fcp.，2s。

6d . , [klɔːθ] [gɪlt] ; 2s . [ˈsoʊd] .
6d . , **cloth** **gilt** ; **2s** . **sewed** .
6d . , 布 镀金 ; 2s . 缝制的 .

6便士，烫金布面；2先令，缝制。

[ðə; ði] [ˈgoʊldən] [ˈledʒənd] .
The **Golden** **Legend** .
这 金的 传奇 .

黄金传奇。

[baɪ] [eɪtʃ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈlɔŋfeləu] . 2nd [ɪˈdɪʃn] .
By **H** . **W** . **Longfellow** . **2nd** **Edition** .
经过 H . W . 朗费罗 . 2nd 版 .

作者：H·W·朗费罗。第二版。

[ˈɛfˌsiːˈpiː] . , 5s . [klɔːθ] .
Fcp . , **5s** . **cloth** .
联邦控制 . , 5s . 布 .

Fcp.，5s.布料。

[tʃi:p] [ɪ'dɪʃn] .
Cheap **Edition** **.**
便宜的 版 .

廉价版。

1s .
1s **.**
1s .

1秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[klɔ:θ] ; 1s . ['soʊd] .
cloth **;** **1s** **.** **sewed** **.**
布 ; 1s . 缝制的 .

布料；1先令。缝制。

['poʊz] (['edgər] ['ælən]) [poʊ'etɪkl] [wɜ:rks] .
Poe's **(** **Edgar** **Allan** **)** **Poetical** **Works** **.**
爱伦·坡的 (埃德加 艾伦) 诗意的 作品 .

爱伦·坡（埃德加·爱伦）的诗歌作品。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] ['dʒi:niəs] [baɪ] [dʒeɪmz] ['hæneɪ] , [ɛs'kwɑɪər] .
With **a** **Notice** **of** **his** **Life** **and** **Genius** **by** **James** **Hannay** **,** **Esq** **.**
和 一个 注意 的 他的 生活 和 天才 经过 詹姆斯 汉内 , 先生 .

附詹姆斯·汉内先生撰写的关于他的生平和才华的介绍。

['prɪntɪd] [ɑ:n] ['su:pərfaɪn] [toʊnd] ['peɪpər] , [ænd; ənd] ['bju:tɪfli] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] - , ['gɑ:dwɪn] , ['hærisn] [wɪr] , [ænd; ənd] - .
Printed **on** **superfine** **toned** **paper** **,** **and** **beautifully** **Illustrated** **by** **Wehnert** **,** **Godwin** **,** **Harrison** **Weir** **,** **and** **Anclay** **.**
打印 在 超细 色调 纸 , 和 非常漂亮 插图 经过 - , 戈德温 , 哈里森 堰 , 和 - .

采用超细着色纸印刷，并由 Wehnert、Godwin、Harrison Weir 和 Anclay 绘制精美插图。

[kraʊn] 8vo , [klɔ:θ] , [gɪlt] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , 5s .
Crown **8vo** **,** **cloth** **,** **gilt** **edges** **,** **5s** **.**
王冠 8vo , 布 , 镀金 边缘 , 5s .

皇冠八开本，布面精装，烫金边，5先令。

['goʊld,smɪθs] (['ɑ:lɪvər]) [poʊ'etɪkl] [wɜ:rks] .
Goldsmith's **(** **Oliver** **)** **Poetical** **Works** **.**
金匠的 (奥利弗) 诗意的 作品 .

戈德史密斯（奥利弗）的诗集。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] ['dʒi:niəs] [baɪ] [i:] . [ef] . ['blæntʃəd] , [ɛs'kwɑɪər] .
With **a** **Notice** **of** **his** **Life** **and** **Genius** **by** **E** **.** **F** **.** **Blanchard** **,** **Esq** **.**
和 一个 注意 的 他的 生活 和 天才 经过 E . F . 布兰查德 , 先生 .

附有 EF Blanchard 先生撰写的关于他的生平和才华的介绍。

['prɪntɪd] [ɑ:n] ['su:pərfaɪn] [toʊnd] ['peɪpər] , [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [dʒɑ:n] ['æbsəˌlɑ:n] , ['bɜ:rkɪt] ['fɑ:stər] , [dʒeɪmz] ['gɑ:dwɪn] , [ænd; ənd] ['hærisn] [wɪr] .
Printed **on** **superfine** **toned** **paper** **,** **and** **Illustrated** **by** **John** **Absolon** **,** **Birket** **Foster** **,** **James** **Godwin** **,** **and** **Harrison** **Weir** **.**
打印 在 超细 色调 纸 , 和 插图 经过 约翰 绝对值 , 比尔克 促进 , 詹姆斯 戈德温 , 和 哈里森 堰 .

采用超细着色纸印刷，由约翰·阿布索隆、伯克特·福斯特、詹姆斯·戈德温和哈里森·威尔绘制插图。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] , [gɪlt]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , 5s .
Crown 8vo , cloth , gilt edges , 5s .
王冠 8vo , 布 , 镀金 边缘 , 5s .

皇冠八开本，布面精装，烫金边，5先令。

['poʊəmz] .
Poems .
诗歌 .

诗歌。

[baɪ][ˌælɪg'zændər] [smɪθ] .
By Alexander Smith .
经过 亚历山大 史密斯 .

作者：亚历山大·史密斯

[fɪfθ] [ɪ'dɪʃn] .
Fifth Edition .
第五 版 .

第五版。

['ɛfˌsiː'piː] . 8vo , [klɔːθ] , 5s .
Fcp . 8vo , cloth , 5s .
联邦控制 . 8vo , 布 , 5s .

Fcp. 8vo，布料，5s。

['sɑːnəts] [ɑːn][ðə; ði][wɔːr] .
Sonnets on the War .
十四行诗 在 这 战争 .

战争十四行诗。

[baɪ][ˌælɪg'zændər] [smɪθ] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['bɔːldər] . " 1s . ['soʊd] .
By Alexander Smith , and by the Author of " Balder . " 1s . sewed .
经过 亚历山大 史密斯 , 和 经过 这 作者 的 " 巴尔德 . " 1s . 缝制的 .

作者：亚历山大·史密斯，以及《巴尔德》的作者。1先令。缝制。

[^ri'zeldə] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['poʊəmz] .
Griselda , and other Poems .
格里塞尔达 , 和 其他 诗歌 .

格里塞尔达及其他诗歌。

[baɪ]['edwɪn]['ɑːrnəld] . ['ɛfˌsiː'piː] . , 6s . [klɔːθ] .
By Edwin Arnold . Fcp . , 6s . cloth .
经过 埃德温 阿诺德 . 联邦控制 . , 6s . 布 .

作者：埃德温·阿诺德。Fcp.，6先令。布面精装。

['rɑːbərt] [bɜːrn] ; [ə; eɪ] [sen'tenəri] [sɔːŋ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['lɪrɪks] .
Robert Burns ; A Centenary Song , and other Lyrics .
罗伯特 烧伤 ; 一个 百年纪念 歌曲 , 和 其他 歌词 .

罗伯特·伯恩斯；百年纪念歌及其他歌词。

[baɪ]['dʒerəld] ['mæsi] .
By Gerald Massey .
经过 杰拉尔德 马西 .

作者：杰拉尔德·马西。

4to , 3s . ['soʊd] .
4to , 3s . sewed .
4to , 3s . 缝制的 .

4to，3s。缝制。

[ðə; ði]['bæləd][ʌv; əv] [beɪb] ['krɪstəbel] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['lɪrɪkl] ['poʊəmz] .
The Ballad of Babe Christabel , and other Lyrical Poems .
这 民谣 的 宝贝 克里斯塔贝尔 , 和 其他 抒情的 诗歌 .

《宝贝克里斯特贝尔的歌谣及其他抒情诗》。

[baɪ]['dʒerəld] ['mæsi] .
By Gerald Massey .
经过 杰拉尔德 马西 .

作者：杰拉尔德·马西。

[fɪfθ] [ɪ'dɪʃn] , 5s . [klɔːθ] .
Fifth Edition , 5s . cloth .
第五 版 , 5s . 布 .

第五版，5先令，布面精装。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

- ['kæs(ə)l] : [ə; eɪ]['poʊəm] .
Craigcrook Castle : A Poem .
- 城堡 : 一个 诗 .

克雷格克鲁克城堡：一首诗。

[baɪ]['dʒerəld] ['mæsi] .
By Gerald Massey .
经过 杰拉尔德 马西 .

作者：杰拉尔德·马西。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] , [rɪ'vaɪzd] , ['ɛfˌsiː'piː] . , 5s . [klɔːθ] .
Second Edition , Revised , fcp . , 5s . cloth .
第二 版 , 修改 , 联邦控制 . , 5s . 布 .

第二版，修订版，精装本，5先令。

[rev] . ['tɔməs] ['deɪlz] [poʊ'etɪkl] [wɜːrks] .
Rev . Thomas Dale's Poetical Works .
牧师 . 托马斯 戴尔的 诗意的 作品 .

托马斯·戴尔牧师的诗歌作品。

[ɪn'kluːdɪŋ] " [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ʌv; əv] [neɪn] , "
Including " The Widow of Nain , "
包括 " 这 寡妇 的 纳因 , "

其中包括《拿因的寡妇》

" [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv]['dʒeɪrəs] , " & [siː] . [nuː] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːrdʒd] [ɪ'dɪʃn] ,
" The Daughter of Jairus , " & c . New and Enlarged Edition ,
" 这 女儿 的 睚鲁斯 , " & c . 新的 和 放大 版 ,

《睚鲁的女儿》等。新增订版

['ɛfˌsiː'piː] . 8vo , 7s . [klɔːθ] , [mə'rɑːkoʊ] ['elɪgənt] , 14s .
fcp . 8vo , 7s . cloth , morocco elegant , 14s .
联邦控制 . 8vo , 7s . 布 , 摩洛哥 优雅的 , 14s .

fcp. 8vo, 7s. cloth, morocco elegant, 14s.

['poʊəmz] .
Poems .
诗歌 .

诗歌。

[baɪ] ['edwərd] - , ['rʊrəl] ['poʊstmən][ʌv; əv] ['bɪdəfərd] , ['devən] .
By Edward Capern , Rural Postman of Bideford , Devon .
经过 爱德华 - , 乡村的 邮差 的 比德福德 , 德文郡 .

作者：爱德华·卡珀恩，德文郡比德福德乡村邮递员。

[θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] , [wɪð; wɪθ] [ə'dɪʃənz] , ['ɛfˌsiː'piː] . , 5s . [klɔːθ] .
Third Edition , with Additions , fcp . , 5s . cloth .
第三 版 , 和 新增内容 , 联邦控制 . , 5s . 布 .

第三版，含增补，fcp.，5s. 布面精装。

['bælədz][ænd; ənd]['poʊəmz] .
Ballads **and** **Poems** **.**
民谣 和 诗歌 .

民谣和诗歌。

[baɪ]['edwərd] - , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['poʊəmz] .
By **Edward** **Capern** **,** **author** **of** **"** **Poems** **.**
经过 爱德华 - , 作者 的 " 诗歌 .

作者：爱德华·卡珀恩，《诗歌》的作者。

" ['ɛfˌsiː'piː] . 5s . [klɔːθ] .
" **Fcp** **.** **5s** **.** **cloth** **.**
" 联邦控制 . 5s . 布 .

“Fcp. 5s. 布料。

[ɪ'dʒɪriə] ; [ɔːr] , [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
Egeria **;** **or** **,** **The** **Spirit** **of** **Nature** **.**
埃格里亚 ; 或者 , 这 精神 的 自然 .

埃格里亚；或，自然之灵。

[baɪ] [tʃɑːrlz] [mə'keɪ] , [əl] . [diː] . ['ɛfˌsiː'piː] . 8vo , 3s .
By **Charles** **Mackay** **,** **LL** **.** **D** **.** **Fcp** **.** **8vo** **,** **3s** **.**
经过 查尔斯 麦凯 , 二 . D . 联邦控制 . 8vo , 3s .

作者：查尔斯·麦凯，法学博士。8开本，3先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[klɔːθ] .
cloth **.**
布 .

布。

[taʊn] ['lɪrɪks] .
Town **Lyrics** **.**
镇 歌词 .

城镇歌词。

[baɪ] [tʃɑːrlz] [mə'keɪ] .
By **Charles** **Mackay** **.**
经过 查尔斯 麦凯 .

作者：查尔斯·麦凯。

[kraʊn] 8vo , ['soʊd] , 1s .
Crown **8vo** **,** **sewed** **,** **1s** **.**
王冠 8vo , 缝制的 , 1s .

Crown 8vo，缝制，1s。

['lɔːrɪn] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['poʊəmz] .
Lorrin **,** **and** **other** **Poems** **.**
洛林 , 和 其他 诗歌 .

洛林及其他诗歌。

[baɪ][dʒiː] . [tiː] . ['kɔːstər] .
By **G** **.** **T** **.** **Coster** **.**
经过 G . T . 科斯特 .

作者：GT Coster。

['ɛfˌsiː'piː] . 8vo , 3s . [klɔːθ] .
Fcp **.** **8vo** **,** **3s** **.** **cloth** **.**
联邦控制 . 8vo , 3s . 布 .

Fcp. 8vo，3s. 布面。

['fɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'mjuːzmənt] .
FICTION **AND** **AMUSEMENT** **.**
小说 和 娱乐 .

虚构与娱乐。

[oʊld]['feɪsɪz] [ɪn] [nuː] ['mæsks] ; [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['lɪtəreri] , [ˌsaɪən'tɪfɪk] , [ænd; ənd] ['hjʊmərəs] ['eseiz] .
Old **Faces** **In** **New** **Masks** **;** **a** **Series** **of** **Literary** **,** **Scientific** **,** **and** **Humourous** **Essays**
老的 面孔 在 新的 面具 ; 一个 系列 的 文学 , 科学 , 和 幽默的 散文 .
:
.

旧面孔，新面具；一系列文学、科学和幽默散文。

[baɪ][ɑːr] . ['bleɪki] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . , ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv] [maɪnd] ,
By **R** **.** **Blakey** **,** **Ph** **.** **D** **.** **,** **Author** **of** **the** **"** **History** **of** **the** **Philosophy** **of** **Mind** **,**
经过 拉 . 布莱基 , 菲尔 . D . , 作者 的 这 " 历史 的 这 哲学 的 头脑 ,

作者：R. Blakey，哲学博士，《心灵哲学史》作者

" [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
" **with** **an** **Illustration** **.**
" 和 一个 插图 .

并附插图。

8vo , 7s . , [klɔːθ] .
8vo **,** **7s** **.** **,** **cloth** **.**
8vo , 7s . , 布 .

8开本，7先令，布面精装。

['lɔːŋˌfɛloʊz] [proʊz] [wɜːrks] .
Longfellow's **Prose** **Works** **.**
朗费罗的 散文 作品 .

朗费罗散文集。

" [haɪ'pɪriən] , "
" **Hyperion** **,** **"**
" 海伯龙 , "

“海伯利安”，

" ['kævəˌnɔ] , " [ænd; ənd] " [uː'treɪ] - ['mɛr, 'mɜː] .
" **Kavanagh** **,** **"** **and** **"** **Outre** **-** **Mer** **.**
" 卡瓦纳 , " 和 " 外部 - 梅尔 .

“Kavanagh”和“Outre-Mer”。

" ['ɛfˌsiː'piː] . 8vo .
" **Fcp** **.** **8vo** **.**
" 联邦控制 . 8vo .

“Fcp. 8vo。

['juːnɪfɔːrm][wɪð; wɪθ] ['lɔːŋˌfɛloʊz] [poʊ'etɪkl] [wɜːrks] .
Uniform **with** **Longfellow's** **Poetical** **Works** **.**
制服 和 朗费罗的 诗意的 作品 .

与朗费罗的诗歌作品风格一致。

[wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] [ɪn'greɪvɪŋ] .
With **numerous** **Engravings** **.**
和 很多的 雕刻 .

上面有许多雕刻图案。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[klɔːθ] ; 10s .
cloth ; 10s .
布 ; 10s .

布料；10先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[məˈrɑːkoʊ] .
morocco .
摩洛哥 .

摩洛哥。

[ðə; ði] [trəˈdɪʃnz] [ʌv; əv] [ˈlʌndən] ; [hɪˈstɔːrɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˈledʒənderi] .
The Traditions of London ; Historical and Legendary .
这 传统 的 伦敦 ; 历史 和 传奇 .

伦敦的传统；历史与传说。

[baɪ][ˈwɔːtərz] , [ˈɔːθər] [ʌv; əv] " [ˌrekəˈlekʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pəˈliːs] [ˈɑːfɪsər] .
By Waters , author of " Recollections of a Police Officer .
经过 沃特斯 , 作者 的 " 回忆 的 一个 警察 官 .

作者：沃特斯，《一名警官的回忆录》的作者。

" [kraʊn] 8vo , 5s . [klɔːθ] .
" Crown 8vo , 5s . cloth .
" 王冠 8vo , 5s . 布 .

“皇冠 8vo，5s. 布面。

[ˈpɑːrlər] [ˈmædʒɪk] ; [ə; eɪ][ˈmænjuəl][ʌv; əv] [əˈmjuːzɪŋ] [ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments]
Parlour Magic ; A Manual of Amusing Experiments
客厅 魔法 ; 一个 手动的 的 有趣 实验
, [ˌtrænsmjuːˈteɪʃənz] , [slaɪt] [ænd; ənd] [ˈsʌltlɪz] , [ˈledʒərdəmeɪn] , & [siː] . [nuː] [ɪˈdɪʃn] ,
, Transmutations , Sleights and Subtleties , Legerdemain , & c . New Edition ,
, 嬗变 , 魔术 和 微妙之处 , 戏法 , & c . 新的 版 ,

客厅魔术：趣味实验、变形术、手法技巧、戏法等等手册。新版

[rɪˈvaɪzd] [ænd; ənd] [ɪnˈlɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [trɪks] [frʌm; frəm][ðə; ði]
revised and enlarged with the addition of several Tricks from the
修改 和 放大 和 这 添加 的 一些 技巧 从 这
[pəˈfɔːmənsɪz] [ʌv; əv] [huːˈdɪn] , [ˈrɑːbɪn] , & [siː] . 4s .
performances of Houdin , Robin , & c . 4s .
表演 的 侯丁 , 罗宾 , & c . 4s .

经过修订和扩充，增加了胡迪尼、罗宾等魔术师表演中的几个魔术技巧。4先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[klɔːθ] .
cloth .
布 .

布。

['æktɪŋ] [ʃə'reɪdz] ; [ɔ:r] , [di:dz] [nɑ:t][wɜ:rdz] .
Acting Charades ; or , Deeds not Words .
表演 猜谜游戏 ; 或者 , 契约 不是 字 .

表演猜谜；或者，行动胜于言辞。

[ə; eɪ] ['krɪsməs] [geɪm] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['i:vnɪŋ] [ʃɔ:rt] .
A Christmas Game to make a long evening short .
一个 圣诞节 游戏 到 制作 一个 长的 晚上 短的 .

一款让漫长夜晚变得短暂的圣诞游戏。

[baɪ][ðə; ði] ['brʌðərz] ['meɪhju:] .
By the Brothers Mayhew .
经过 这 兄弟 梅休 .

由梅休兄弟创作。

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['hʌndrəd] ['wʊdkʌt] .
Illustrated with many hundred Woodcuts .
插图 和 许多 百 木刻 .

配有数百幅木刻插图。

5s . [klɔ:θ] .
5s . cloth .
5s . 布 .

5秒。布料。

[ə; eɪ] ['krækər] [bɔ:n] - [bɔ:n][fɔ:r; fər] ['krɪsməs] ['pɑ:rtiz] : [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hju:mərəs] ['drɑ:məz] , ['poʊəmz] , [ænd; ənd] [sketʃiz] .
A Cracker Bon - Bon for Christmas Parties : A Collection of Humorous Dramas , Poems , and Sketches .
一个 饼干 邦 - 邦 为了 圣诞节 各方 : 一个 收藏 的 幽默 电视剧 , 诗歌 , 和 草图 .

圣诞派对上的爆竹糖果：幽默戏剧、诗歌和小品集锦。

[baɪ][ɑ:r] . [bi:] . ['braʊ] .
By R . B . Brough .
经过 拉 . B . 布劳 .

作者：RB Brough。

[prə'fju:sli] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['haɪn] .
Profusely Illustrated by Hine .
大量地 插图 经过 海因 .

由海因绘制大量插图。

[klɔ:θ] , 3s .
Cloth , 3s .
布 , 3s .

布料，3 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[raʊnd] [geɪmz] [fɔ:r; fər][ɔ:l] ['pɑ:rtiz] .
Round Games for all Parties .
圆形的 游戏 为了 全部 各方 .

适合所有参与者的回合制游戏。

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [və'raɪəti][ʌv; əv]['fæməli] [ˌə'mju:zmənts] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['faɪərsaɪd][ɔ:r]

A	Collection	of	the	greatest	Variety	of	Family	Amusements	for	the	Fireside	or
一个	收藏	的	这	最	种类	的	家庭	娱乐	为了	这	炉边	或者

['pɪknɪk] — [geɪmz] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] — [geɪmz] [ʌv; əv] ['meməri] — [kætʃ] [geɪmz] — [geɪmz] [ri'kwaiərɪŋ]

Picnic	—	Games	of	Action	—	Games	of	Memory	—	Catch	Games	—	Games	requiring
野餐	—	游戏	的	行动	—	游戏	的	记忆	—	抓住	游戏	—	游戏	需要

[ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv] ['fænsi] ,

the	Exercise	of	Fancy	,
这	锻炼	的	想要	,

汇集了最丰富多样的家庭娱乐活动，适合在炉边或野餐时进行——动作游戏——记忆游戏——接球游戏——需要发挥想象力的游戏，

[ɪn'telɪdʒəns] , [ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] — [də'rekʃ(ə)nz][fɔ:r; fər] ['kraɪɪŋ] ['fɔrfɪts] , & [si:] . ['sekənd]

Intelligence	,	and	Imagination	—	Directions	for	Crying	Forfeits	,	&	c	.	Second
智力	,	和	想像力	—	方向	为了	哭泣	弃权	,	&	c	.	第二

[ɪ'dɪʃn] .

Edition	.
版	.

智力与想象力——哭泣惩罚等的指导。第二版。

5s .

5s	.
5s	.

5秒。

[klɔ:θ] [gɪlt] .

cloth	gilt	.
布	镀金	.

布料烫金。

['ʃæˌdoʊz] .

Shadows	.
阴影	.

阴影。

['twenti] - [faɪv] [ə'mju:zɪŋ] [ɪn'greɪvɪŋ] .

Twenty	-	five	Amusing	Engravings	.
二十	-	五	有趣	雕刻	.

二十五幅趣味版画。

[baɪ][si:] . [eɪtʃ] . ['benɪt] .

By	C	.	H	.	Bennett	.
经过	C	.	H	.	贝内特	.

作者：CH Bennett。

[ˌɔ:rnə'ment(ə)l] ['ræpər] , 2s .

Ornamental	Wrapper	,	2s	.
装饰	包装纸	,	2s	.

装饰包装纸，2 件。

6d . ; ['kʌlərd] , 4s .

6d	.	;	coloured	,	4s	.
6d	.	;	有色	,	4s	.

6便士；彩色，4先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

" ['wɛrz, 'hwɛrz] ['ʃædoʊ] ?
" Where's Shadow ?
" 在哪里? 阴影 ?

“Shadow在哪儿？”

[hɪr] , [sɜːr] . ['ʃædoʊ] ! " — ['ʃeɪkˌspɪər] .
Here , Sir . Shadow ! " — Shakspeare .
这里 , 先生 . 阴影 ! " — 莎士比亚 .

先生，影子！——莎士比亚

" [ðə; ði]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] [siːzd] ['mɪstər] . ['bɛnəts] ['fænsi][ɪz][æn; ən] [ɑːd] [wʌn] ,
" The notion that has seized Mr . Bennett's fancy is an odd one ,
" 这 概念 那 有 查获 先生 . 贝内特 想要 是 一个 奇怪的 一 ,

“贝内特先生所萌生的想法很奇怪，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [wɜːrkt] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['hjuːmər] .
and he has worked it out with great humour .
和 他 有 工作 它 出去 和 伟大的 幽默 .

他以极富幽默感的方式解决了这个问题。

[ə; eɪ]['kɑːmɪk] ['fɪgjər] [meɪks] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] ['riːəli] [mɔːr] ['kɑːmɪk][ðæn; ðən][ɪt'self] ,
A comic figure makes a shadow really more comic than itself ,
一个 漫画 数字 制作 一个 阴影 真的 更多的 漫画 比 本身 ,

一个滑稽的人物，其影子反而会比它本身更具滑稽感。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'saɪts] [æn; ən] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ə'griːəb(ə)l] [ˌkjʊri'ɑːsəti][ænd; ənd][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɑːn]
and it excites an amount of agreeable curiosity and gratification on
和 它 兴奋 一个 数量 的 同意 好奇心 和 满足感 在
['siːɪŋ] [ðə; ði][wʌn] ['fɪgjər] ,
seeing the one figure ,
看到 这 一 数字 ,

看到这个数字，会激起人们愉悦的好奇心和满足感。

[tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ðə; ði]['ɑːrtɪst] [wɪl] [kən'traɪv] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'flekt] [ə'nʌðər] . " — ['mɔːrnɪŋ]
to imagine how the artist will contrive to make it reflect another . " — Morning
到 想象 如何 这 艺术家 将要 精心策划 到 制作 它 反映 其他 . " — 早晨
['krɑːnɪk(ə)l] .
Chronicle .
编年史 .

想象一下艺术家会如何巧妙地让它反映出另一幅作品。——《晨报》

['grɪmz] ['haʊshoʊld] ['stɔːriz] .
Grimm's Household Stories .
格林童话 家庭 故事 .

格林童话。

[ɔːl] [ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz][ænd; ənd]['ledʒəndz][ʌv; əv]['dʒɜːrməni] , [kə'lektɪd] [baɪ][ðə; ði]
All the most Popular Fairy Tales and Legends of Germany , collected by the
全部 这 最多 受欢迎的 仙女 故事 和 传说 的 德国 , 集 经过 这
['brʌðərz] [grim] .
Brothers Grimm .
兄弟 格林 .

格林兄弟收集的德国最受欢迎的童话故事和传说。

['nuːli] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] , [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti]
Newly Translated , and Illustrated with Two Hundred and Forty
新 翻译 , 和 插图 和 二 百 和 四十
[ɪn'greɪvɪŋ] , [baɪ]['edwərd][eɪtʃ] . - .
Engravings , by Edward H . Wehnert .
雕刻 , 经过 爱德华 H . - .

由 Edward H. Wehnert 全新翻译，并配有 240 幅版画插图。

[kəm'pliːt] [ɪn] [wʌn] ['vɑːljəm] , [kraʊn] 8vo , 7s .
Complete in One Volume , crown 8vo , 7s .
完全的 在 一 体积 , 王冠 8vo , 7s .

完整版，8开本，7先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[klɔːθ] .
cloth .
布 .

布。

[əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] , [kəm'pliːt] .
Adventures of Robinson Crusoe , complete .
冒险 的 罗宾逊 克鲁索 , 完全的 .

《鲁滨逊漂流记》全集。

['riːˌprɪntid] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪ'dɪʃn] , [wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['stɑːθərd] .
Reprinted from the Original Edition , with Illustrations by Stothard .
转载 从 这 原来的 版 , 和 插图 经过 斯托萨德 .

根据原版重印，配有斯托萨德的插图。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] , 7s .
Crown 8vo , cloth , 7s .
王冠 8vo , 布 , 7s .

Crown 8vo，布面，7先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiːz] ['ɔrəkl] ; [ɔːr] , ['fɔːrtʃən] - ['telɪŋ] [bʊk] .
The Young Lady's Oracle ; or , Fortune - telling Book .
这 年轻的 女士的 甲骨文 ; 或者 , 财富 - 讲述 书 .

少女的预言书；或，算命书。

[ə; eɪ] ['faɪərsaɪd] [ə'mjuːzmənt] , [wɪð; wɪθ] [pleɪt] , 1s . [klɔːθ] .
A Fireside Amusement , with Plate , 1s . cloth .
一个 炉边 娱乐 , 和 盘子 , 1s . 布 .

炉边娱乐，带盘子，1先令，布面。

['juːsf(ə)l] [wɜːrks] .
USEFUL WORKS .
有用 作品 .

有用的作品。

[wʌn] ['ʃɪlɪŋ] [iːtʃ] , ['niːtli] [baʊnd] .
ONE SHILLING EACH , NEATLY BOUND .
一 先令 每个 , 整齐地 边界 .

每本一先令，装订整齐。

['etɪkət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['leɪdiz] .
Etiquette for the Ladies .
礼仪 为了 这 女士们 .

女士礼仪。

['fɔːrti] - [fɜːrst] [ɪ'dɪʃn] .
Forty - first Edition .
四十 - 第一的 版 .

第四十一版。

['etɪkət] [fɔːr; fər]['dʒent(ə)lmən] .
Etiquette for Gentlemen .
礼仪 为了 先生们 .

绅士礼仪。

['θɜːrti] - [fɪfθ] [ɪ'dɪʃn] .
Thirty - fifth Edition .
三十 - 第五 版 .

第三十五版。

['etɪkət] [ʌv; əv] ['kɔːrtʃɪp] [ænd; ənd]['mætrɪmoʊni] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
Etiquette of Courtship and Matrimony , with a complete Guide to the
礼仪 的 求爱 和 婚姻 , 和 一个 完全的 指导 到 这
[fɔːrmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wedɪŋ] .
Forms of a Wedding .
表格 的 一个 婚礼 .

求爱与婚姻礼仪，附婚礼形式完整指南。

['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] ['flaʊərz] , [wɪð; wɪθ] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['kʌvərz] , [ænd; ənd] ['kʌlərd] ['frʌntɪspiːs] .
Language of Flowers , with illuminated Covers , and coloured Frontispiece .
语言 的 花朵 , 和 照明 封面 , 和 有色 卷首插图 .

《花语》，封面精美，卷首插图为彩色。

['hændbʊk] [ʌv; əv]['pens(ə)l] ['drɔːɪŋ] .
Handbook of Pencil Drawing .
手册 的 铅笔 绘画 .

铅笔画手册。

([pleɪts]) .
(Plates) .
(盘子) .

（图版）

[ə; eɪ] [-] [wɜːrθ] [ʌv; əv] [sens] .
A Shilling's Worth of Sense .
一个 先令 值得 的 感觉 .

一先令的智慧。

[ðə; ði] ['weðər] [bʊk] : - [ruːlz] [fɔːr; fər] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['weðər] .
The Weather Book : 300 Rules for Telling the Weather .
这 天气 书 : - 规则 为了 讲述 这 天气 .

天气手册：300 条判断天气的规则。

[ðə; ði] [bɔːl] [ruːm] [prɪ'septər] [ænd; ənd] ['poʊlkə] [gaɪd] .
The Ball Room Preceptor and Polka Guide .
这 球 房间 导师 和 波尔卡舞曲 指导 .

舞厅导师和波尔卡舞指导。

[bɔːl] [ruːm] ['poʊlkə] , [wɪð; wɪθ]['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['fɪgjərz] .
Ball Room Polka , with Music and Figures .
球 房间 波尔卡舞曲 , 和 音乐 和 数据 .

舞厅波尔卡舞，配有音乐和舞步。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [wɜːrks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
SCIENTIFIC WORKS , ETC .
科学 作品 , ETC .

科学著作等

['lektʃərz] [ɑ:n][ðə; ði] [greɪt] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪts] [rɪ'zʌlts] [ɑ:n][ðə; ði][a:ts][ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃərz]
Lectures **on** **the** **Great** **Exhibition** **,** **and** **its** **Results** **on** **the** **Arts** **and** **Manufactures**
讲座 在 这 伟大的 展览 , 和 它是 结果 在 这 艺术 和 制成品
.
:
.

关于万国博览会及其对艺术和制造业的影响的讲座。

[dɪ'lɪvərd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][sə'saɪətɪ][ʌv; əv][a:ts] , [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['emɪnənt] [men][ʌv; əv]
Delivered **before** **the** **Society** **of** **Arts** **,** **by** **some** **of** **the** **most** **Eminent** **Men** **of**
发表 前 这 社会 的 艺术 , 经过 一些 的 这 最多 杰出 男人 的
[ðə; ði] [deɪ] .
the **day** **.**
这 天 .

由当时一些最杰出的人物在艺术协会发表。

[ɪn] [tu:] ['sɪri:z] , [praɪs] 7s .
In **Two** **Series** **,** **price** **7s** **.**
在 二 系列 , 价格 7s .

两款系列，价格 7 元。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[i:tʃ] , ['ni:tli] [baʊnd] [ɪn] [klɔ:θ] .
each **,** **neatly** **bound** **in** **cloth** **.**
每个 , 整齐地 边界 在 布 .

每本都用布精心装订。

[sə'dʒestʃənz] [ɪn] [dɪ'zaɪn] ; [ɪn'klu:dɪŋ] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ɪn][ɔ:l] [staɪlz] ,
Suggestions **in** **Design** **;** **including** **Original** **Compositions** **in** **all** **Styles** **,**
建议 在 设计 ; 包括 原来的 作品 在 全部 款式 ,

设计建议；包括各种风格的原创作品，

[wɪð; wɪθ] [dɪ'skrɪptɪv] [noʊts] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]['ɑ:rtɪsts][ænd; ənd][ɑ:rt] ['wɜkmən] ,
with **Descriptive** **Notes** **for** **the** **use** **of** **Artists** **and** **Art** **Workmen** **,**
和 描述性的 笔记 为了 这 使用 的 艺术家 和 艺术 工人 ,

附有供艺术家和艺术工作者使用的说明性注释

[kən'teɪnɪŋ] ['nɪrli] - [hɪnts] [fɔ:r; fər]['wɜ:rkərz] [ɪn]['met(ə)l] , [wʊd] , ['aɪvəri] , [glæs] , [ænd; ənd]
containing **nearly** **600** **Hints** **for** **Workers** **in** **Metal** **,** **Wood** **,** **Ivory** **,** **Glass** **,** **and**
包含 几乎 - 提示 为了 工人 在 金属 , 木头 , 象牙 , 玻璃 , 和
['leðər] ,
Leather **,**
皮革 ,

包含近600条针对金属、木材、象牙、玻璃和皮革行业的工人的提示，

[ðə; ði]['pɑ:tər] , ['wi:vər] , ['prɪntər][ɪn] ['kʌlərz] , [ɪn'greɪvər] , ['dekəreɪtər] , & [si:] . [baɪ] [lu:k] ['lɪmər] .
the **Potter** **,** **Weaver** **,** **Printer** **in** **Colours** **,** **Engraver** **,** **Decorator** **,** **&** **c** **.** **By** **Luke** **Limner** **.**
这 波特 , 织工 , 打印机 在 颜色 , 雕刻师 , 装饰器 , & c . 经过 卢克 画匠 .

陶工、织工、彩色印刷工、雕刻师、装饰师等等。作者：卢克·林纳。

4to , 16s .
4to **,** **16s** **.**
4to , 16s .

4to，16s。

[klɔ:θ] .
cloth **.**
布 .

布。

[jɪr] - [bʊk] [ʌv; əv][fækts][ɪn] ['saɪəns] [ænd; ənd][ɑːrt] ; [ɪg'zɪbɪtɪŋ] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [dɪs'kʌvərɪz]

Year	-	Book	of	Facts	in	Science	and	Art	;	exhibiting	the	most	important	Discoveries
年	-	书	的	事实	在	科学	和	艺术	;	展出	这	最多	重要的	发现

[ænd; ənd] [ɪmp'ruːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,

and	Improvements	of	the	Year	,
和	改进	的	这	年	,

科学与艺术年鉴；展示年度最重要的发现和进步，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɪtərerɪ] [ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk][oʊ'bɪtʃueri] .

and	a	Literary	and	Scientific	Obituary	.
和	一个	文学	和	科学	讣告	.

以及一篇文学与科学讣告。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

W. Kent & Co. 年度产品目录，(W.)
第2/4页

[baɪ][dʒɑːn] ['tɪmz] , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . , ['edɪtər][ʌv; əv] " [ðə; ði][ɑːr'keɪnə][ʌv; əv] ['saɪəns] .
By **John** **Timbs** **,** **F** **.** **S** **.** **A** **.** **,** **Editor** **of** **"** **The** **Arcana** **of** **Science** **.**
经过 约翰 添柏岚 , F . S . 一个 . , 编辑 的 " 这 秘术 的 科学 .

作者：John Timbs，FSA，《科学奥秘》编辑。

" ['ɛfˌsiː'piː] . 8vo , 5s . [klɔːθ] .
" **Fcp** **.** **8vo** **,** **5s** **.** **cloth** **.**
" 联邦控制 . 8vo , 5s . 布 .

"Fcp. 8vo, 5s. cloth.

⁂ [ðɪs] [wɜːrk][ɪz] ['pʌblɪʃt] ['ænjuəli] ,
⁂ **This** **work** **is** **published** **annually** **,**
⁂ 这 工作 是 已发布 每年 ,

⁂ 该作品每年出版一次，

[ænd; ənd] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] [kən'denst] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri]
and **contains** **a** **complete** **and** **condensed** **view** **of** **the** **progress** **of** **discovery**
和 包含 一个 完全的 和 浓缩版 看法 的 这 进步 的 发现
['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] ,
during **the** **year** **,**
期间 这 年 ,

并完整而简要地概述了该年度的发现进展情况。

[ˌsɪstə'mætɪkli] [ə'reɪndʒd] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɪ'lʌstrətɪv] [ʌv; əv] ['nɔvəltiz] [ɪn][ðə; ði][a:ts][ænd; ənd]
systematically **arranged** **,** **with** **Engravings** **illustrative** **of** **novelties** **in** **the** **Arts** **and**
系统地 安排 , 和 雕刻 举例说明 的 新奇 在 这 艺术 和
['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , & [siː] . [ðə; ði] ['vɑːljəmz] ,
Sciences **,** **&** **c** **.** **The** **volumes** **,**
科学 , & c . 这 卷 ,

本书系统编排，配有插图，展现艺术、科学等领域的新奇事物。

[frʌm; frəm][ɪts] [kə'mensmənt] [ɪn] - , [meɪ] [stɪl] [biː; bi][hæd; həd] , 5s .
from **its** **commencement** **in** **1839** **,** **may** **still** **be** **had** **,** **5s** **.**
从 它是 开始 在 - , 可能 仍然 是 有 , 5s .

自 1839 年开办以来，至今仍可购买，售价 5 先令。

[iːtʃ] .
each **.**
每个 .

每个。

" [ðɪs] [bʊk] [dʌz] [fɔːr; fər][juː 'es] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [dʌn] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] — [ˌaɪ 'tiː] ['stɔrz]
" **This** **book** **does** **for** **us** **what** **we** **have** **not** **done** **for** **ourselves** **—** **it** **stores**
" 这 书 做 为了 我们 什么 我们 有 不是 完毕 为了 我们自己 — 它 商店
[ʌp] ['evri] ['juːsf(ə)l][bɪt][ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['rekərdz][ʌv; əv] ['lɜːrnɪd]
up **every** **useful** **bit** **of** **information** **to** **be** **found** **in** **the** **records** **of** **learned**
向上 每一个 有用 少量 的 信息 到 是 成立 在 这 记录 的 学习
[sə'saiətiz] [ɔːr] [ə'naʊnst] [θruː] [ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd] [nuːz] ['dʒɝːnəlz] .
societies **or** **announced** **through** **scientific** **and** **news** **journals** **.**
社会 或者 宣布 通过 科学 和 消息 期刊 .

"这本书为我们做了我们自己没有做过的事——它收集了学术团体记录中或科学和新闻期刊上公布的所有有用信息。

" — [gloʊb] .
" **—** **Globe** **.**
" — 地球 .

"-地球。

" ['eɪbli][ænd; ənd] ['ɑːnɪstli] [kəm'paɪld] .
" Ably and honestly compiled .
" 能够 和 诚实地 编译 .

“精心且诚实地汇编而成。”

" — [ˌæθɪ'niːəm] .
" — Athenæum .
" — 雅典娜神庙 .

“—雅典娜神庙。

[ðə; ði] ['lɪtərəri] [ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk]['redʒɪstər][ænd; ənd]['ɔːlmənæk; 'ælmənæk][fɔːr; fər] - ;
The Literary and Scientific Register and Almanack for 1859 ;
这 文学 和 科学 登记 和 年鉴 为了 - ;

1859 年文学与科学年鉴；

[wɪð; wɪθ][æn; ən]['æmp(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['juːsf(ə)l][stə'tɪstɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌmɪsə'leɪniəs] [teiblz] .
with an ample Collection of Useful Statistical and Miscellaneous Tables .
和 一个 充足 收藏 的 有用 统计 和 各种各样的 表格 .

包含大量实用统计表和杂项表格。

['dedɪkeɪtɪd] , [baɪ]['speʃ(ə)l] [pər'mɪʃ(ə)n] , [tuː; tə][eɪtʃ] . [ɑːr] . [eɪtʃ] . [ðə; ði] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] .
Dedicated , by special permission , to H . R . H . the Prince Consort .
投入的 , 经过 特别的 允许 , 到 H . 拉 . H . 这 王子 配偶 .

经特别许可，谨以此献给亲王殿下。

[baɪ][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [dʒiː] . [gʌtʃ] , [em] . [ɑːr] . [siː] . [es] . [el] . , [ef] . [el] . [es] . , [leɪt] ['fɔːrən] ['sɜːrvɪs]
By J . W . G . Gutch , M . R . C . S . L . , F . L . S . , late Foreign Service
经过 J . W . G . 肠胃 , M . 拉 . C . S . L . , F . L . S . , 晚的 外国的 服务
['kwiːnz] ['mesɪndʒər] .
Queen's Messenger .
女王大学 信使 .

作者：JWG Gutch，MRCSL，FLS，前外交部女王信使。

[praɪs] 3s .
Price 3s .
价格 3s .

价格 3 秒。

6d . [roʊn] [tʌk] .
6d . roan tuck .
6d . 杂色 塞进 .

6d. 杂色褶皱。

" [æz; əz] ['pɜːrfɪkt] [ə; eɪ] [kəm'pendiəm] [ʌv; əv]['juːsf(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]
" As perfect a compendium of useful knowledge in connection with
" 作为 完美的 一个 概要 的 有用 知识 在 联系 和
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , ['saɪəns] , [ænd; ənd][ðə; ði][aːts] ,
Literature , Science , and the Arts ,
文学 , 科学 , 和 这 艺术 ,

“作为一部涵盖文学、科学和艺术等领域的实用知识的完美汇编，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] .
as it is necessary everybody should have acquaintance with .
作为 它 是 必要的 大家 应该 有 熟人 和 .

因为这是每个人都应该了解的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn] [ʃɔːrt] ,
It is , in short ,
它 是 , 在 短的 ,

简而言之，就是

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['vɑːljəm] [wɪtʃ] [wɪl] [seɪv] [ðə; ði]['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [θruː] ['meni] [bʊks] [ʌv; əv]
a little volume which will save the trouble of hunting through many books of
一个 小的 体积 哪个 将要 节省 这 麻烦 的 打猎 通过 许多 图书 的
[mɔːr] [prɪ'tenʃ(ə)n] ,
more pretension ,
更多的 预张 ,

这是一本小册子，可以省去翻阅许多晦涩难懂的书籍的麻烦。

[ænd; ənd] [sə'plaɪ] [ɔːf] - [hænd] [wʌt] , [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [wʊd] [rɪ'kwaɪər] [mʌtʃ] [taɪm] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] .
and supply off - hand what , without it , would require much time and trouble .
和 供应 离开 - 手 什么 , 没有 它 , 会 要求 很多 时间 和 麻烦 .
" — [taɪmz] .
" — Times .
" — 《时代周刊》.

并能随时提供，如果没有它，就需要花费大量时间和精力。"——《时代周刊》。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

['dɪkʃənˌeri] .
DICTIONARIES .
字典 .

字典。

['wɛbstɚz] ['kwɔːrtoʊ] ['dɪkʃəneri] , [ˌʌnə'brɪdʒd] ; [kən'teɪnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrdz][ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
Webster's Quarto Dictionary , unabridged ; containing all the Words in the English
韦氏词典 四开本 字典 , 完整版 ; 包含 全部 这 字 在 这 英语
['læŋgwɪdʒ] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˌetə'mɔlədʒiːz] [ænd; ənd] [derɪ'veɪʃnz] .
Language , with their Etymologies and Derivations .
语言 , 和 他们的 词源学 和 推导 .

韦氏四开词典，完整版；包含英语中的所有单词及其词源和衍生词。

[baɪ]['noʊə] ['webstər] , [əl] . [diː] . [rɪ'vaɪzd] [baɪ] [prə'fesər] ['gʊˌdrɪtʃ] .
By Noah Webster , LL . D . Revised by Professor Goodrich .
经过 诺亚 韦伯斯特 , 二 . D . 修改 经过 教授 古德里奇 .

作者：诺亚·韦伯斯特，法学博士。修订者：古德里奇教授。

[wɪð; wɪθ] [prə'naʊnsɪŋ] [və'kæbjuləriz] [ʌv; əv] ['skrɪptʃər] , ['klæsɪk(ə)l] , [ænd; ənd][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [neɪmz] .
With Pronouncing Vocabularies of Scripture , Classical , and Geographical Names .
和 发音 词汇 的 圣经 , 古典 , 和 地理 姓名 .

包含圣经、古典和地理名称的发音词汇。

[nuː] [ɪ'dɪʃn] , ['kerfəli] ['prɪntɪd] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] 4to ['vɑːljəm] , 31s .
New Edition , carefully printed in a large 4to volume , 31s .
新的 版 , 小心 打印 在 一个 大的 4to 体积 , 31s .

新版，精装大开本，售价 31 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[klɔːθ] ; 42s .
cloth ; 42s .
布 ; 42s .

布料；42 先令。

[kæf] .
calf .
小牛 .

小牛。

⁂ [ðə; ði]['oʊnli] [kəm'pliːt] [wɜːrk] .

⁂	The	only	complete	work	.
⁂	这	仅有的	完全的	工作	.

⁂ 唯一完整的作品。

[ɔːl][ðə; ði][ɑːk'teɪvoʊˌɑːk'tɑːvoʊ] [ɪ'dɪʃnz] [ɑːr; ər] [ə'brɪdʒmənts] .

All	the	octavo	editions	are	Abridgments	.
全部	这	八开本	版本	是	节选	.

所有八开本均为节略本。

" [ɔːl] [jʌŋ] ['pɝːsənz][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ]['stændərd] ['dɪkʃəneri] [æt; ət][ðer; ðər]['elboʊ] ; [ænd; ənd]

"	All	young	persons	should	have	a	standard	Dictionary	at	their	elbow	;	and
"	全部	年轻的	人	应该	有	一个	标准	字典	在	他们的	弯头	;	和

[waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

while	you	are	about	it	,
尽管	你	是	关于	它	,

"所有年轻人都应该手边备一本标准词典；顺便一提，

[get][ðə; ði][best] : [ðæt] ['dɪkʃəneri] [ɪz]['noʊə] ['wɛbstɝz] , [ðə; ði] [greɪt] [wɜːrk] [ˌʌnə'brɪdʒd] .

get	the	best	:	that	Dictionary	is	Noah	Webster's	,	the	great	work	unabridged	.
得到	这	最好的	:	那	字典	是	诺亚	韦氏词典	,	这	伟大的	工作	完整版	.

买最好的：那本词典是诺亚·韦伯斯特的，伟大的著作，完整版。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [pʊr] , [seɪv] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [frʌm; frəm] [ɔːf] [jʊr; jər] [bæk] ,

If	you	are	too	poor	,	save	the	amount	from	off	your	back	,
如果	你	是	也	贫穷的	,	节省	这	数量	从	离开	你的	后退	,

如果你太穷，那就省吃俭用，把钱省下来。

[tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][jʊr; jər] [hed] . "

to	put	it	into	your	head	.	"
到	放	它	进入	你的	头	.	"

把它记在你的脑子里。

" [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][noʊ][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['aʊər; ɑːr][ə'pɪnjən] ,

"	We	can	have	no	hesitation	in	giving	it	as	our	opinion	,
"	我们	能	有	不	犹豫	在	给予	它	作为	我们的	观点	,

"我们可以毫不犹豫地表达我们的观点，"

[ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ɪ'læbərət] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [wɪtʃ]

that	this	is	the	most	elaborate	and	successful	undertaking	of	the	kind	which
那	这	是	这	最多	精心制作的	和	成功的	承诺	的	这	种类	哪个

[hæz; həz]['evər] [ə'pɪrd] . " — [taɪmz] .

has	ever	appeared	.	"	—	Times	.
有	曾经	出现	.	"	—	《时代周刊》	.

这是迄今为止最精心策划、最成功的同类项目。"——《时代》杂志。

" [ðə; ði] ['vetərən] ['wɛbstɝz] [wɜːrk][ɪz][ðə; ði][best][ænd; ənd][moʊst]['juːsf(ə)l] ['dɪkʃəneri] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	The	veteran	Webster's	work	is	the	best	and	most	useful	Dictionary	of	the
"	这	老将	韦氏词典	工作	是	这	最好的	和	最多	有用	字典	的	这

['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] ['evər] ['pʌblɪʃt] .

English	Language	ever	published	.
英语	语言	曾经	已发布	.

"资深词典编纂者韦伯斯特的这部作品是迄今为止出版的最好、最有用的英语词典。"

['evri] [peɪdʒ] [ə'tests] [ðə; ði] ['lɜːrnɪŋ] [ænd; ənd]['tælənt] , [ðə; ði] [saʊnd] ['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [naɪs]

Every	page	attests	the	learning	and	talent	,	the	sound	judgment	and	nice
每一个	页	证明	这	学习	和	天赋	,	这	声音	判断	和	好的

[dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

discrimination	,
歧视	,

每一页都体现了作者的学识和才华，以及良好的判断力和鉴赏力。

[ðə; ði] [greɪt] ['ɪndəstri] , [prə'faʊnd] ['riːsɜːrtʃ] , [ænd; ənd] [sər'praɪzɪŋ] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər]
the great industry , profound research , and surprising perseverance of the author
这 伟大的 行业 , 深刻的 研究 , 和 奇怪 毅力 的 这 作者
.
:
.

作者展现了伟大的事业精神、深刻的研究和惊人的毅力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['mænɪfest] [ɪm'pruːvmənt] [ɑːn] ['tɑːdz] ['dʒɑːnsən] ,
It is a very manifest improvement on Todd's Johnson ,
它 是 一个 非常 显现 改进 在 托德的 约翰逊 ,

这比托德的约翰逊的版本有了非常明显的改进。

[ænd; ənd] [kən'teɪnz] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [mɔːr] [wɜːrdz][ðæn; ðən] [ðæt] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['ɪŋglɪʃ] ['dɪkʃəneri]
and contains many thousand more words than that or any other English Dictionary
和 包含 许多 千 更多的 字 比 那 或者 任何 其他 英语 字典
[ˌhɪðər'tuː] ['pʌblɪʃt] . " — [ɪg'zæmɪnər] .
hitherto published . " — Examiner .
迄今为止 已发布 . " — 考官 .

并且比迄今为止出版的任何其他英语词典都多收录了数千个单词。"——《观察家报》。

['wɛbstɚz] ['smɔːlər] ['dɪkʃəneri] .
Webster's Smaller Dictionary .
韦氏词典 较小的 字典 .

韦氏简明词典。

[kən'denst] [ænd; ənd] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] [ɔːr'θɑːgrəfi] [ænd; ənd]['juːsɪdʒ][frʌm; frəm] ['veriəs]
Condensed and adapted to English Orthography and Usage from various
浓缩版 和 改编 到 英语 正字法 和 用法 从 各种各样的
['sɔːrsɪz] .
sources .
来源 .

根据各种来源，精简并改编为符合英语拼写和用法的英语版本。

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['rɑːbsən] , [kraʊn] 8vo , 5s . [ɪm'bɑːst] .
By Charles Robson , crown 8vo , 5s . embossed .
经过 查尔斯 罗布森 , 王冠 8vo , 5s . 压纹 .

查尔斯·罗布森著，皇冠8开本，5先令压印。

['wɛbstɚz] ['pɑːkɪt] ['dɪkʃəneri] .
Webster's Pocket Dictionary .
韦氏词典 口袋 字典 .

韦氏袖珍词典。

32mo , 3s .
32mo , 3s .
32mo , 3s .

32个月，3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['mɪnətʃər] [frentʃ] ['dɪkʃəneri] , [ɪn] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] , ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] :
Miniature French Dictionary , in French and English , English and French :
微型 法语 字典 , 在 法语 和 英语 , 英语 和 法语 :
[kəm'praɪzɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrdz][ɪn]['dʒen(ə)rəl][juːz] .
comprising all the words in general use .
包括 全部 这 字 在 一般的 使用 .

迷你法语词典，法英双语，英法双语：包含所有常用词汇。

[ðə; ði] [rɪ'mɑ:rkəbli] [ˌkɑ:mprɪ'hensɪv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [kəm'pækt] [saɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['dɪkʃəneri]
The **remarkably** **comprehensive** **nature** **and** **compact** **size** **of** **this** **little** **Dictionary**
这 非常 综合的 自然 和 袖珍的 尺寸 的 这 小的 字典
['ædmərəbli] [fɪt] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['stu:d(ə)nt] [ænd; ənd] ['tʊrɪst] .
admirably **fit** **it** **for** **the** **student** **and** **tourist** **.**
令人钦佩地 合身 它 为了 这 学生 和 游客 .

这本小词典内容全面详实，体积小巧，非常适合学生和游客使用。

['ni:tli] [baʊnd] [ɪn] [roʊn] , 4s . ; [mə'rɑ:koʊ] , [gɪlt] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , 5s .
Neatly **bound** **in** **roan** **,** **4s** **.** **;** **morocco** **,** **gilt** **edges** **,** **5s** **.**
整齐地 边界 在 杂色 , 4s . ; 摩洛哥 , 镀金 边缘 , 5s .

精装本，红棕色皮革装帧，4先令；摩洛哥皮革装帧，烫金书口，5先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **14** **]**
[页 -]

[第14页]

['kɑ:mɪk] [wɜ:rks] .
COMIC **WORKS** **.**
漫画 作品 .

漫画作品。

[dʒɔ:rdʒ] - [wɜ:rks] .
GEORGE **CRUIKSHANK'S** **WORKS** **.**
乔治 - 作品 .

乔治·克鲁克香克的作品。

[maɪ] [sketʃ] - [bʊk] ; [kən'teɪnɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] ['hʌndrəd] ['læfəbl] [sketʃiz] .
My **Sketch** **-** **Book** **;** **containing** **more** **than** **Two** **Hundred** **laughable** **Sketches** **.**
我的 草图 - 书 ; 包含 更多的 比 二 百 可笑 草图 .

我的素描本；收录了两百多幅令人捧腹的素描。

[baɪ] [dʒɔ:rdʒ] ['kru:ɪkˌʃæŋk] .
By **George** **Cruikshank** **.**
经过 乔治 克鲁克香克 .

作者：乔治·克鲁克香克。

[ɪn] [naɪn] ['nʌmbərz] .
In **Nine** **Numbers** **.**
在 九 数字 .

用九个数字。

2s .
2s **.**
2s .

2秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[pleɪn] ; 3s .
plain **;** **3s** **.**
清楚的 ; 3s .

普通；3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['kʌlərd] .
coloured .
有色 .

有色。

[skræps][ænd; ənd] [sketʃiz] .
Scraps and Sketches .
碎屑 和 草图 .

零碎的草图和素描。

[ɪn] [fɔːr] [pɑːrts] , [iːtʃ] 8s .
In Four Parts , each 8s .
在 四 部分 , 每个 8s .

分为四部分，每部分 8 秒。

[pleɪn] ; 12s .
plain ; 12s .
清楚的 ; 12s .

普通；12 秒。

['kʌlərd] .
coloured .
有色 .

有色。

[ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv] [taɪm] .
Illustrations of Time .
插图 的 时间 .

时间的插图。

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[pleɪn] ; 5s .
plain ; 5s .
清楚的 ; 5s .

普通；5秒。

['kʌlərd] .
coloured .
有色 .

有色。

[ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv] [frə'nɑːlədʒi] .
Illustrations of Phrenology .
插图 的 颅相学 .

颅相学插图。

8s .
8s .
8s .

8秒。

[pleɪn] ; 12s .
plain ; 12s .
清楚的 ; 12s .

普通；12 秒。

['kʌlərd] .
coloured .
有色 .

有色。

[ðə; ði]['bɑːt(ə)l] .
The Bottle .
这 瓶子 .

瓶子。

[ɪn] [eɪt] [lɑːrdʒ] [pleɪts] , 1s . , [ænd; ənd][ɑːn][lɑːrdʒ]['peɪpər] 2s .
In Eight Large Plates , 1s . , and on large paper 2s .
在 八 大的 盘子 , 1s . , 和 在 大的 纸 2s .

八张大图版，1 先令；大纸版，2 先令。

6d . ; [ɔːr] ['prɪntɪd] [ɪn] [tɪnts] , 6s .
6d . ; or printed in tints , 6s .
6d . ; 或者 打印 在 色调 , 6s .

6便士；或以彩色印刷，6先令。

[ðə; ði] ['drʌŋkərdz] ['tʃɪldrən] .
The Drunkard's Children .
这 醉汉的 孩子们 .

醉汉的孩子们。

[ə; eɪ]['siːkwəl][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] .
A Sequel to The Bottle .
一个 续集 到 这 瓶子 .

《瓶子》的续集。

[eɪt] [lɑːrdʒ] [pleɪts] , 1s . ; ['prɪntɪd] [ɪn] [tɪnts] , 6s .
Eight large Plates , 1s . ; printed in tints , 6s .
八 大的 盘子 , 1s . ; 打印 在 色调 , 6s .

八张大图版，1先令；彩色印刷，6先令。

⁂ [ðiːz] [tuː] [wɜːrks] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd] [stɪtʃt] [ʌp] [wɪð; wɪθ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [tʃɑːrlz] [mə'kaɪz]
⁂ These two works may be had stitched up with Dr . Charles Mackay's
⁂ 这些 二 作品 可能 是 有 缝合 向上 和 博士 . 查尔斯 麦凯的
[ɪ'lʌstrətɪv] ['poʊəm] , [praɪs] 3s .
illustrative Poem , price 3s .
举例说明 诗 , 价格 3s .

⁂ 这两件作品可以与查尔斯·麦凯博士的插图诗装订在一起，售价 3 先令。

[ðə; ði]['poʊəm] ['seprət] , 1s .
The Poem separate , 1s .
这 诗 分离 , 1s .

诗歌分开，1秒。

[ðə; ði]['kɑːmɪk] ['ælfəbet] .
The Comic Alphabet .
这 漫画 字母 .

漫画字母表。

['twenti] - [sɪks] ['hjuːmərəs] [dɪ'zaɪnz] .
Twenty - six Humorous Designs .
二十 - 六 幽默 设计 .

二十六款幽默设计。

[ɪn] [keɪs] , 2s . 6d .
In case , 2s . 6d .
在 案件 , 2s . 6d .

在这种情况下，2先令6便士。

[pleɪn] ; 4s .
plain ; 4s .
清楚的 ; 4s .

普通；4 秒。

['kʌlərd] .
coloured .
有色 .

有色。

[ðə; ði] ['lʌvɪŋ] ['bæləd] [ʌv; əv] [lɔ:rd] ['beɪtmən] .
The Loving Ballad of Lord Bateman .
这 爱 民谣 的 主 贝特曼 .

贝特曼勋爵的情歌。

[wɪð; wɪθ] [twelv] ['hju:mərəs] [pleɪts] .
With Twelve Humorous Plates .
和 十二 幽默 盘子 .

附十二幅幽默插图。

[klɔ:θ] , 2s .
Cloth , 2s .
布 , 2s .

布料，2 先令。

[ðə; ði] ['bætʃələz, 'bætʃləz] [oʊn] [bʊk] :
The Bachelor's Own Book :
这 学士 自己的 书 :

单身汉自传：

['bi:ɪŋ] ['twenti] - [fɔ:r] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['læmkɪn] [ɪn] [ðə; ði] [pər'su:t]
Being Twenty - four Passages in the Life of Mr . Lambkin in the Pursuit
存在 二十 - 四 段落 在 这 生活 的 先生 . 羔羊 在 这 追逐
[ʌv; əv] ['pleʒər] [ænd; ənd] [ə'mju:zmənt] .
of Pleasure and Amusement .
的 乐趣 和 娱乐 .

兰姆金先生追求快乐与娱乐的二十四个人生片段。

5s . ['soʊd] ; ['kʌlərd] , 8s .
5s . sewed ; coloured , 8s .
5s . 缝制的 ; 有色 , 8s .

5先令，缝制的；彩色的，8先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ði] ['kɑ:mɪk] ['ɔ:lmənæk; 'ælmənæk] , [frʌm; frəm] [ɪts] [kə'mensmənt] [ɪn] - [tu:; tə] - .
The Comic Almanack , from its commencement in 1835 to 1853 .
这 漫画 年鉴 , 从 它是 开始 在 - 到 - .

《漫画年鉴》，从 1835 年创刊到 1853 年。

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] [lɑːrdʒ] [pleɪts] [baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['kruːɪkʃæŋk] , [ænd; ənd] ['meni] ['hʌndrəd]
Illustrated **with** **numerous** **large** **Plates** **by** **George** **Cruikshank** **,** **and** **many** **hundred**
插图 和 很多的 大的 盘子 经过 乔治 克鲁克香克 , 和 许多 百
[ə'mjuːzɪŋ] [kʌts] .
amusing **Cuts** **.**
有趣 削减 .

本书配有乔治·克鲁克香克绘制的多幅大型插图，以及数百幅有趣的插图。

⁂ ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seprət] ['jɪrz] ([ɪk'sept] [ðæt] [fɔːr; fər] -) [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][æt; ət] 1s .
⁂ **Any** **of** **the** **separate** **Years** **(** **except** **that** **for** **1835** **)** **may** **be** **had** **at** **1s** **.**
⁂ 任何 的 这 分离 年 (除了 那 为了 -) 可能 是 有 在 1s .

⁂ 除 1835 年以外，任何年份的邮票都可以以 1 先令的价格购买。

3d .
3d **.**
3d .

3d。

[iːtʃ] .
each **.**
每个 .

每个。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **15** **]**
[页 -]

[第15页]

['kɑːmɪk] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ˌəubə'daiə]['oʊldˌbʌk] : [wer'ɪn] [ɑːr; ər]['duːli][set] [fɔːrθ] [ðə; ði] [krɔsiz] ,
Comic **Adventures** **of** **Obadiah** **Oldbuck** **:** **Wherein** **are** **duly** **set** **forth** **the** **Crosses** **,**
漫画 冒险 的 俄巴底亚 老鹿 : 其中 是 正式地 放 前进 这 十字架 ,
[ʃə'grɪnz] ,
Chagrins **,**
懊恼 ,

奥巴迪亚·奥德巴克的滑稽冒险：其中详述了十字架、怪癖、

['tʃeɪndʒɪz] , [ænd; ənd] [kə'læmitiz] [baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['kɔːrtʃɪp] [wʌz; wəz] [ə'tendid] ; ['ʃoʊɪŋ] , ['ɔːlsoʊ] ,
Changes **,** **and** **Calamities** **by** **which** **his** **Courtship** **was** **attended** **;** **showing** **,** **also** **,**
变化 , 和 灾难 经过 哪个 他的 求爱 曾是 参加 ; 显示 , 还 ,
[ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][suːt] ,
the **Issue** **of** **his** **Suit** **,**
这 问题 的 他的 套装 ,

他求爱过程中经历的变故和灾难；以及他诉讼的结果，也一并展现。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'spaʊzl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['leɪ.di] - [lʌv] .
and **his** **Espousal** **to** **his** **Ladye** **-** **love** **.**
和 他的 订婚 到 他的 女士 - 爱 .

以及他与心爱的女士的婚约。

[lɑːrdʒ] 8vo , [wɪð; wɪθ] ['eɪti] - [fɔːr] [pleɪts] , 7s . [klɔːθ] .
Large **8vo** **,** **with** **Eighty** **-** **four** **Plates** **,** **7s** **.** **cloth** **.**
大的 8vo , 和 八十 - 四 盘子 , 7s . 布 .

大八开本，含八十四幅插图，7先令布面精装。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['mɪstər] . - : ['ʃoʊɪŋ] [haʊ] , [baɪ][ðə; ði] ['pɑːlɪʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mænərz] ,
The **History** **of** **Mr** **.** **Ogleby** **:** **Showing** **how** **,** **by** **the** **Polish** **of** **his** **Manners** **,**
这 历史 的 先生 . - : 显示 如何 , 经过 这 抛光 的 他的 礼仪 ,

奥格尔比先生的生平：通过他彬彬有礼的举止，展现他的波兰式风范

[ðə; ði]['briljəns,-jənsi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌrepɑː'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪgəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ætitjuːdz] ,
the **Brilliancy** **of** **his** **Repartees** **,** **and** **the** **Elegance** **of** **his** **Attitudes** **,**
这 才华横溢 的 他的 妙语连珠 , 和 这 优雅 的 他的 态度 ,

他机智的妙语和优雅的举止，

[hiː; hi] [əˈteɪnd] [dɪˈstɪŋkʃn] [ɪn][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [wɜːrld] .

he	**attained**	**Distinction**	**in**	**the**	**Fashionable**	**World**	**.**
他	已达到	区别	在	这	时髦	世界	.

他在时尚界取得了卓越成就。

- [dɪˈzaɪnz] , 6s . [klɔːθ] .

150	**Designs**	**,**	**6s**	**.**	**cloth**	**.**
-	设计	,	6s	.	布	.

150 种设计，6 块布料。

[ˈʃæˌdoʊz] .

Shadows	**.**
阴影	.

阴影。

[ˈtwenti] - [faɪv] [əˈmjuːzɪŋ] [ɪnˈgreɪvɪŋ] .

Twenty	**-**	**five**	**Amusing**	**Engravings**	**.**
二十	-	五	有趣	雕刻	.

二十五幅趣味版画。

[baɪ][siː] . [eɪtʃ] . [ˈbenɪt] .

By	**C**	**.**	**H**	**.**	**Bennett**	**.**
经过	C	.	H	.	贝内特	.

作者：CH Bennett。

[ˌɔːrnəˈment(ə)l] [ˈræpər] , 2s .

Ornamental	**Wrapper**	**,**	**2s**	**.**
装饰	包装纸	,	2s	.

装饰包装纸，2 件。

6d . ; [ˈkʌlərd] , 4s .

6d	**.**	**;**	**coloured**	**,**	**4s**	**.**
6d	.	;	有色	,	4s	.

6便士；彩色，4先令。

6d .

6d	**.**
6d	.

6d.

" [ˈwɛrz, ˈhwɛrz] [ˈʃædoʊ] ?

"	**Where's**	**Shadow**	**?**
"	在哪里?	阴影	?

“Shadow在哪儿？”

[hɪr] , [sɜːr] . [ˈʃædoʊ] ! " — [ˈʃeɪkˌspɪər] .

Here	**,**	**Sir**	**.**	**Shadow**	**!**	**"**	**—**	**Shakspeare**	**.**
这里	,	先生	.	阴影	!	"	—	莎士比亚	.

先生，影子！——莎士比亚

" [ðə; ði][ˈnoʊʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] [siːzd] [ˈmɪstər] . [ˈbɛnəts] [ˈfænsi][ɪz][æn; ən] [ɑːd] [wʌn] ,

"	**The**	**notion**	**that**	**has**	**seized**	**Mr**	**.**	**Bennett's**	**fancy**	**is**	**an**	**odd**	**one**	**,**
"	这	概念	那	有	查获	先生	.	贝内特	想要	是	一个	奇怪的	一	,

“贝内特先生所萌生的想法很奇怪，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [wɜːrkt] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈhjuːmər] .

and	**he**	**has**	**worked**	**it**	**out**	**with**	**great**	**humour**	**.**
和	他	有	工作	它	出去	和	伟大的	幽默	.

他以极富幽默感的方式解决了这个问题。

[ə; eɪ][ˈkɑːmɪk] [ˈfɪgjər] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈʃædoʊ] [ˈriːəli] [mɔːr] [ˈkɑːmɪk][ðæn; ðən][ɪtˈself] ,

A	**comic**	**figure**	**makes**	**a**	**shadow**	**really**	**more**	**comic**	**than**	**itself**	**,**
一个	漫画	数字	制作	一个	阴影	真的	更多的	漫画	比	本身	,

一个滑稽的人物，其影子反而会比它本身更具滑稽感。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ikˈsaits] [æn; ən] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [əˈgriːəb(ə)l] [ˌkjʊriˈɑːsəti][ænd; ənd][ˌgrætɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ɑːn]

and	it	excites	an	amount	of	agreeable	curiosity	and	gratification	on
和	它	兴奋	一个	数量	的	同意	好奇心	和	满足感	在

['siːɪŋ] [ðə; ði][wʌn] ['fɪgjər] ,

seeing	the	one	figure	,
看到	这	一	数字	,

看到这个数字，会激起人们愉悦的好奇心和满足感。

[tuː; tə][ɪˈmædʒɪn] [haʊ] [ðə; ði]['ɑːrtɪst] [wɪl] [kənˈtraɪv] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [rɪˈflekt] [əˈnʌðər] . " — ['mɔːrnɪŋ]

to	imagine	how	the	artist	will	contrive	to	make	it	reflect	another	.	"	—	Morning
到	想象	如何	这	艺术家	将要	精心策划	到	制作	它	反映	其他	.	"	一	早晨

['krɑːnɪk(ə)l] .

Chronicle	.
编年史	.

想象一下艺术家会如何巧妙地让它反映出另一幅作品。——《晨报》

[ðə; ði] ['feiblz] [ʌv; əv] [ænd; ənd] ['ʌðər] .

The	Fables	of	Æsop	and	others	.
这	寓言	的	伊索	和	其他的	.

伊索寓言及其他寓言。

[trænzˈleɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː]['hjuːmən] ['neɪtʃər] , [wɪð; wɪθ] - ['hjuːmərəs] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] [tʃɑːrlz] [eɪtʃ]

Translated	into	Human	Nature	,	with	25	Humorous	Illustrations	by	Charles	H
翻译	进入	人类	自然	,	和	-	幽默	插图	经过	查尔斯	H

. ['benɪt] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['ʃæˌdoʊz] .

.	Bennett	,	author	of	"	Shadows	.
.	贝内特	,	作者	的	"	阴影	.

由《人性》翻译，并附有查尔斯·H·贝内特（《影子》的作者）绘制的 25 幅幽默插图。

" [dɪˈmaɪ] 4to , [ˌɔːrnəˈment(ə)l] ['bɔrdz] , 6s .

"	Demy	4to	,	ornamental	boards	,	6s	.
"	黛米	4to	,	装饰	板	,	6s	.

“Demy 4to，装饰板，6先令。

[pleɪn] ; 10s .

plain	;	10s	.
清楚的	;	10s	.

普通；10 秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

['kʌlərd] .

coloured	.
有色	.

有色。

" [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['pɑːpjələr] [bʊk] .

"	This	will	be	a	popular	book	.
"	这	将要	是	一个	受欢迎的	书	.

“这将是一本畅销书。”

['mɪstər] . ['bɛnəts] [fɜːrst] ['ventʃər] , [ðə; ði] [groʊ'teskli] - ['triːtɪd] " ['ʃæˌdoʊz] , " [wʌz; wəz][ə; eɪ]

Mr	.	Bennett's	first	venture	,	the	grotesquely	-	treated	"	Shadows	,	"	was	a
先生	.	贝内特	第一的	风险投资	,	这	怪诞地	-	治疗	"	阴影	,	"	曾是	一个

[dɪˈsaɪdɪd][hɪt] ,

decided	hit	,
决定	打	,

贝内特先生的首部作品，风格怪诞的《影子》，却取得了巨大的成功。

[ænd; ənd][hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [næk] [ʌv; əv] [kəm'baɪnɪŋ] [ˌkɔmi'kæliti][ænd; ənd]['fænsi][ɪn]

and	he	seems	to	have	the	knack	of	combining	comicality	and	fancy	in
和	他	似乎	到	有	这	诀窍	的	结合	滑稽	和	想要	在

[sʌtʃ] [prə'pɔ:ʃəns] [æz; əz][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['æpɪtaɪzɪŋ] [ænd; ənd][daɪ'dʒestəblˌdɪ'dʒestəbl][fɔ:r; fər][ðə; ði]

such	proportions	as	shall	be	appetizing	and	digestible	for	the
这样的	比例	作为	将	是	令人垂涎的	和	可消化	为了	这

['pʌblɪk] . " — ['spektɪtər] .

public	.	"	—	Spectator	.
民众	.	"	—	旁观者	.

他似乎有本事将滑稽和奇思妙想以恰到好处的比例结合起来，使之既能吸引公众，又能被公众接受。"——《旁观者》

[ðə; ði] - [əd'ventʃəz] ; [ɔ:r] , ['lʌndən] [ɪn] - , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

The	Sandboys	'	Adventures	;	or	,	London	in	1851	,	during	the	Great	Exhibition	.
这	沙童	-	冒险	;	或者	,	伦敦	在	-	,	期间	这	伟大的	展览	.

沙童历险记；或，1851 年伦敦，万国博览会期间。

[baɪ] ['henri] ['meɪhju:] [ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] ['kru:ɪkˌʃæŋk] .

By	Henry	Mayhew	and	George	Cruikshank	.
经过	亨利	梅休	和	乔治	克鲁克香克	.

作者：亨利·梅休和乔治·克鲁克香克。

8vo , [klɔ:θ] , 8s .

8vo	,	cloth	,	8s	.
8vo	,	布	,	8s	.

8开，布面，8先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[ðə; ði]['kɑ:mɪk(ə)l] ['kri:tʃərz] [frʌm; frəm] - ; [frʌm; frəm][ðə; ði] [stʌft] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði]

The	Comical	Creatures	from	Wurtemberg	;	from	the	Stuffed	Animals	in	the
这	滑稽	生物	从	-	;	从	这	填充	动物	在	这

[greɪt] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

Great	Exhibition	.
伟大的	展览	.

来自符腾堡的滑稽动物；来自万国博览会的动物标本。

[skwer] , [klɔ:θ] , 3s .

Square	,	cloth	,	3s	.
正方形	,	布	,	3s	.

方形，布料，3s。

6d . ; ['kʌlərd] , 6s .

6d	.	;	coloured	,	6s	.
6d	.	;	有色	,	6s	.

6便士；彩色，6先令。

['kɑ:mɪk(ə)l]['pi:p(ə)l] [met] [wɪð; wɪθ][æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] , [frʌm; frəm] ['drɔɪŋz] [baɪ][dʒeɪ] . [dʒeɪ]

Comical	People	met	with	at	the	Great	Exhibition	,	from	Drawings	by	J	.	J
滑稽	人们	遇见	和	在	这	伟大的	展览	,	从	图画	经过	J	.	J

. ['grændˌvɪl] .

.	Grandville	.
.	格兰维尔	.

根据 JJ Grandville 的画作，描绘了在万国博览会上遇到的滑稽人物。

[smɔ:l] 4to , 3s .

Small	4to	,	3s	.
小的	4to	,	3s	.

小型 4to，3s。

6d . ; ['kʌlərd] , 6s .
6d . ; coloured , 6s .
6d . ; 有色 , 6s .

6便士；彩色，6先令。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[nuː] [bʊks] [fɔːr; fər][oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] .
NEW BOOKS FOR OLD AND YOUNG .
新的 图书 为了 老的 和 年轻的 .

老少咸宜的新书。

[baɪ][dʒɑːn] ['tɪmz] , [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
BY JOHN TIMBS , F . S . A .
经过 约翰 添柏岚 , F . S . 一个 .

作者：约翰·蒂姆斯，FSA

['skuːlˌdeɪz] [ʌv; əv]['emɪnənt] [men] .
Schooldays of Eminent Men .
学生时代 的 杰出 男人 .

杰出人物的求学时光。

[wɪð; wɪθ] [sketʃiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [kɪŋ]
With Sketches of the Progress of Education from the Reign of King
和 草图 的 这 进步 的 教育 从 这 在位 的 国王
['ælfred] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [kwiːn] [vɪk'tɔːriə] ,
Alfred to that of Queen Victoria ,
阿尔弗雷德 到 那 的 女王 维多利亚 ,

附有从阿尔弗雷德大帝统治时期到维多利亚女王统治时期教育发展历程的素描

[ænd; ənd]['mɛmˌwɑːrz][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd] ['kɑːlɪdʒ] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['emɪnənt] [men][ɪn]
and Memoirs of the School and College Days of the most Eminent Men in
和 回忆录 的 这 学校 和 大学 天 的 这 最多 杰出 男人 在
['brɪtɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
British History .
英国 历史 .

以及英国历史上最杰出人物的求学和大学时光回忆录。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'streiʃəns] , 5s .
With Illustrations , 5s .
和 插图 , 5s .

附插图，5先令。

[ˌkjʊri'ɑːsəti] [ʌv; əv] ['saɪəns] ; [pæst][ænd; ənd]['prez(ə)nt] .
Curiosities of Science ; Past and Present .
奇闻异事 的 科学 ; 过去的 和 展示 .

科学奇观：过去与现在。

['kɑːntents] — ['fɪzɪk(ə)l] [fə'nɑːmɪnə] — [saʊnd] [ænd; ənd] [laɪt] — [ə'strɑːnəmi] — [dʒi'ɑːlədʒi][ænd; ənd]
Contents — Physical Phenomena — Sound and Light — Astronomy — Geology and
内容 — 身体的 现象 — 声音 和 光 — 天文学 — 地质学 和
[ˌpeɪliɑːn'tɑːlədʒi] — [ˌmiːtiərə'lɑːdʒɪk(ə)l] [fə'nɑːmɪnə] — ['fɪzɪk(ə)l] [dʒi'ɑːgrəfi] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] —
Paleontology — Meteorological Phenomena — Physical Geography of the Sea —
古生物学 — 气象 现象 — 身体的 地理 的 这 海 —
[fə'nɑːmɪnə] [ʌv; əv] [hiːt] — ['mægnətɪzəm][ænd; ənd] [ɪˌlek'trɪsəti] — [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['telɪgræf] .
Phenomena of Heat — Magnetism and Electricity — The Electric Telegraph .
现象 的 热 — 磁性 和 电 — 这 电的 电报 .

目录——物理现象——声音和光——天文学——地质学和古生物学——气象现象——海洋自然地理——热现象——磁和电——电报。

[wɪð; wɪθ] ['frʌntɪspiːs] [ænd; ənd] [vɪn'jet] .
With **Frontispiece** **and** **Vignette** **.**
和 卷首插图 和 小插曲 .

含卷首插图和插图。

[praɪs] 3s .
Price **3s** **.**
价格 3s .

价格 3 秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

['pɑːpjələr] ['erərz] [ɪk'spleɪnd] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] .
Popular **Errors** **Explained** **and** **Illustrated** **.**
受欢迎的 错误 解释 和 插图 .

常见错误解释与图解。

[æn; ən] [ɪn'taɪərli] [nuː] [ɪ'dɪʃn] .
An **entirely** **New** **Edition** **.**
一个 完全 新的 版 .

全新版本。

[wɪð; wɪθ] ['frʌntɪspiːs] [ænd; ənd] [vɪn'jet] .
With **Frontispiece** **and** **Vignette** **.**
和 卷首插图 和 小插曲 .

含卷首插图和插图。

[praɪs] 3s .
Price **3s** **.**
价格 3s .

价格 3 秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[ˌkjʊriˈɑːsəti] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ; [wɪð; wɪθ] [nuː] [laɪts] .
Curiosities **of** **History** **;** **with** **New** **Lights** **.**
奇闻异事 的 历史 ; 和 新的 灯 .

历史奇闻；以全新视角解读。

[wɪð; wɪθ] ['frʌntɪspiːs] [ænd; ənd] [vɪn'jet] .
With **Frontispiece** **and** **Vignette** **.**
和 卷首插图 和 小插曲 .

含卷首插图和插图。

[praɪs] 3s .
Price **3s** **.**
价格 3s .

价格 3 秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

" [ə; eɪ]['kæbɪnət] ['vɑːljəm] , [wel] [stɔːrd] , [wel] [ə'reɪndʒd] , ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [riːd] , ['juːsf(ə)l][tuː; tə]
" A cabinet volume , well stored , well arranged , pleasant to read , useful to
" 一个 内阁 体积 , 出色地 存储 , 出色地 安排 , 令人愉快的 到 读 , 有用 到
[kən'sʌlt] ;
consult ;
咨询 ;

“书柜里的书籍，保存完好，摆放有序，读起来令人愉悦，便于查阅；

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ɪˌluːsɪ'deɪʃənz] , ['niːtli] ['steɪtɪd] , [ænd; ənd] [dʒu'dɪʃəsli]
containing a multitude of historical elucidations , neatly stated , and judiciously
包含 一个 民众 的 历史 阐明 , 整齐地 声明 , 和 谨慎地
[gruːpt] .
grouped .
分组 .

包含大量历史阐述，表述清晰，分类恰当。

" — ['liːdər] .
" — Leader .
" — 领导者 .

“-领导者。

[θɪŋz] [nɑːt]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [fə'mɪliərli] [ɪk'spleɪnd] .
Things Not Generally Known Familiarly Explained .
事物 不是 一般来说 已知 熟悉地 解释 .

用通俗易懂的方式解释不为人知的事物。

[wɪð; wɪθ] ['frʌntɪspiːs] [ænd; ənd] [vɪn'jet] .
With Frontispiece and Vignette .
和 卷首插图 和 小插曲 .

含卷首插图和插图。

[praɪs] 3s .
Price 3s .
价格 3s .

价格 3 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" ['eni] [wʌn] [huː] [riːdz] [ænd; ənd] [ri'membəz] ['mɪstər] . - [və'raɪətiz] [ʃʊd; ʃəd]['evər]
" Any one who reads and remembers Mr . Timbs's encyclopædic varieties should ever
" 任何 一 WHO 阅读 和 记得 先生 . - 百科全书式 品种 应该 曾经
['æftər][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [tiː] - ['teɪbl] ['tɔːkər] ,
after be a good tea - table talker ,
后 是 一个 好的 茶 - 桌子 健谈者 ,

“凡是读过并记住蒂姆斯先生百科全书式著作的人，从此以后都会成为一个优秀的茶话会谈话者。”

[æn; ən] ['eksələnt] [kəm'pænjən][fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] , [ə; eɪ] [wel] [riːd] ['pɜːrs(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [prə'fɪʃ(ə)nt]
an excellent companion for children , a well read person , and a proficient
一个 出色的 伴侣 为了 孩子们 , 一个 出色地 读 人 , 和 一个 精通
['lektʃərər] ;
lecturer ;
讲师 ;

他是孩子们的好伙伴，博览群书，而且是一位优秀的讲师；

[fɔːr; fər]['mɪstər] . ['tɪmz] [hæz; həz] [stɔːrd] [ʌp][ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['vɑːljəm] [mɔːr] ['nɑːlɪdʒ] [ðæn; ðən][ɪz]
for **Mr** **.** **Timbs** **has** **stored** **up** **in** **this** **little** **volume** **more** **knowledge** **than** **is**
为了 先生 . 添柏岚 有 存储 向上 在 这 小的 体积 更多的 知识 比 是
[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] - [bʊks] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [neɪmd] . " — [ˌæθɪ'niːəm] .
to **be** **found** **in** **100** **books** **that** **might** **be** **named** **.** **"** **—** **Athenæum** **.**
到 是 成立 在 - 图书 那 可能 是 命名 . " — 雅典娜神庙 .

"蒂姆斯先生在这本小册子里积累的知识，比 100 本能被提及的书籍加起来还要多。"——雅典娜神庙。

⁂ [ə; eɪ]['sekənd]['vɑːljəm][ʌv; əv] " [θɪŋz] [nɑːt]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] " [ɪz] ['nɪrli] ['redi] .
⁂ **A** **Second** **Volume** **of** **"** **Things** **Not** **Generally** **Known** **"** **is** **nearly** **ready** **.**
⁂ 一个 第二 体积 的 " 事物 不是 一般来说 已知 " 是 几乎 准备好 .

《鲜为人知的事物》第二卷即将出版。

[ˌkjʊri'ɑːsəti] [ʌv; əv] ['lʌndən] ; [ig'zibitɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [rer] [ænd; ənd][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv]
Curiosities **of** **London** **;** **exhibiting** **the** **most** **Rare** **and** **Remarkable** **Objects** **of**
奇闻异事 的 伦敦 ; 展出 这 最多 稀有的 和 卓越 对象 的
['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][mə'trɑːpəlɪs] ,
Interest **in** **the** **Metropolis** **,**
兴趣 在 这 都会 ,

伦敦奇珍异宝；展出大都会中最稀有、最引人注目的物品。

[pæst][ænd; ənd]['prez(ə)nt] , [wɪð; wɪθ] ['nɪrli] ['fɪfti] ['jɪrz] - ['pɜːrsən(ə)l] [ˌrekə'lekʃənz] .
Past **and** **Present** **,** **with** **nearly** **Fifty** **Years** **'** **Personal** **Recollections** **.**
过去的 和 展示 , 和 几乎 五十 年 - 个人的 回忆 .

过去与现在，以及近五十年的个人回忆。

[ɪn][ə; eɪ]['vɑːljəm][ʌv; əv] - ['peɪdʒɪz] , [praɪs] 14s . ,
In **a** **volume** **of** **800** **pages** **,** **price** **14s** **.** **,**
在 一个 体积 的 - 页面 , 价格 14s . ,

共800页，售价14先令。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [baɪ][tiː] . [dʒeɪ] . ['gʌlɪk] .
with **a** **Portrait** **of** **the** **Author** **from** **a** **Painting** **by** **T** **.** **J** **.** **Gullick** **.**
和 一个 肖像 的 这 作者 从 一个 绘画 经过 T . J . 古利克 .

以及一幅根据 TJ Gullick 的画作创作的作者肖像。

" [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l]['lɪt(ə)l] ['dɪkʃəneri] [ʌv; əv] ['lʌndən] [ɪz] [ðɪs] ['vɑːljəm] [baɪ]['mɪstər] . ['tɪmz] .
" **A** **wonderful** **little** **Dictionary** **of** **London** **is** **this** **volume** **by** **Mr** **.** **Timbs** **.**
" 一个 精彩的 小的 字典 的 伦敦 是 这 体积 经过 先生 . 添柏岚 .

"蒂姆斯先生的这本《伦敦小词典》真是一本很棒的小册子。"

[ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] [wei] ['riːdɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [sʌtʃ] [æpt] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]
There **is** **so** **much** **out** **-** **of** **-** **the** **way** **reading** **in** **it** **,** **such** **apt** **introduction** **of**
那里 是 所以 很多 出去 - 的 - 这 方式 阅读 在 它 , 这样的 易于 介绍 的
['pɜːrsən(ə)l] [ɪk'spɪriəns] ,
personal **experience** **,**
个人的 经验 ,

这本书里有很多不为人知的阅读内容，对个人经历的介绍也十分贴切。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [ə'griːəb(ə)l] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , [drɔːn] [bəuθ][frʌm; frəm] [bʊks] [ænd; ənd]
and **such** **a** **quantity** **of** **agreeable** **illustration** **,** **drawn** **both** **from** **books** **and**
和 这样的 一个 数量 的 同意 插图 , 绘制 两个都 从 图书 和
[men] .
men **.**
男人 .

以及大量令人愉悦的插图，这些插图既来自书籍，也来自人。

[wiː; wi] ['hɑːrtɪli] [kə'mend] [ðɪs] ['vɑːljəm] .
We **heartily** **commend** **this** **volume** **.**
我们 衷心地 表彰 这 体积 .

我们衷心推荐本书。

" — [ɪg'zæmɪnər] .
" — Examiner .
" 一 考官 .

——考官

['peɪntɪŋ] ['pɑ:pjələrli] [ɪk'spleɪnd] , [wɪð; wɪθ][hɪ'stɔ:rɪk]['noʊtɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rt] .
Painting Popularly Explained , with Historic Notices of the Progress of the Art .
绘画 广为人知 解释 , 和 历史性 通知 的 这 进步 的 这 艺术 .

绘画通俗解释，附艺术发展史概述。

[baɪ] ['tɔməs] [dʒɑ:n] ['gʌlɪk] , ['peɪntər] , [ænd; ənd][dʒɑ:n] ['tɪmz] , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . [ɪn] [smɔ:l] 8vo , 6s .
By Thomas John Gullick , Painter , and John Timbs , F . S . A . In small 8vo , 6s .
经过 托马斯 约翰 古利克 , 画家 , 和 约翰 添柏岚 , F . S . 一个 . 在 小的 8vo , 6s .

作者：托马斯·约翰·古利克（画家）和约翰·蒂姆斯（FSA），小八开本，6先令。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl] [wɜ:rks] .
JUVENILE WORKS .
少年 作品 .

青少年作品。

['kæptɪn] ['ri:dz] [bʊks] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] [fɔ:r; fər] [bɔɪz] .
CAPTAIN REID'S BOOKS OF ADVENTURE FOR BOYS .
队长 里德的 图书 的 冒险 为了 男孩们 .

里德船长为男孩们创作的冒险故事书。

[ðə; ði] [jʌŋ] - ; [ə; eɪ] ['nærətɪv] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɪn] ['sʌðərn] ['æfrɪkə] .
The Young Yägers ; a Narrative of Hunting Adventures in Southern Africa .
这 年轻的 - ; 一个 叙述 的 打猎 冒险 在 南方 非洲 .

年轻的猎手：南非狩猎冒险记。

[baɪ] ['kæptɪn] ['meɪn] [ri:d] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [bɔɪ] ['hʌntərz] , "
By Captain Mayne Reid , Author of " The Boy Hunters , "
经过 队长 梅恩 里德 , 作者 的 " 这 男生 猎人 , "

作者：梅恩·里德上尉，《少年猎人》一书的作者

" [ðə; ði] [jʌŋ] [vwɑ:'ja:ʒɜ:rz] ,
" The Young Voyageurs ,
" 这 年轻的 旅行者 ,

《年轻的航海者》

" & [si:] . ['sekənd] [ɪ'dɪʃn] , [wɪð; wɪθ] [twelv] [ˌɪlə'streɪʃəns] [baɪ] ['wɪljəm] ['hɑ:rvi] .
" & c . Second Edition , with Twelve Illustrations by William Harvey .
" & c . 第二 版 , 和 十二 插图 经过 威廉 哈维 .

"等等。第二版，附威廉·哈维绘制的十二幅插图。

['ɛfˌsi:'pi:] . , 7s . [klɔ:θ] .
Fcp . , 7s . cloth .
联邦控制 . , 7s . 布 .

Fcp.，7s.布料。

[ðə; ði] [bʊʃ] [bɔɪz] ; [ɔ:r] ,
The Bush Boys ; or ,
这 衬套 男孩们 ; 或者 ,

丛林男孩；或者，

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪp] ['fɑːrmər][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][ɪn][ðə; ði]

the	History	and	Adventures	of	a	Cape	Farmer	and	his	Family	in	the
这	历史	和	冒险	的	一个	岬	农民	和	他的	家庭	在	这

[waɪld] [kə'rʊ] [ʌv; əv] ['sʌðərn] ['æfrɪkə] .

Wild	Karoos	of	Southern	Africa	.
荒野	卡鲁斯	的	南方	非洲	.

一位开普敦农民和他的家人在南非卡鲁荒野中的历史和冒险经历。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] , [wɪð; wɪθ] [twelv] [ˌɪlə'streɪʃəns] .

Second	Edition	,	with	Twelve	Illustrations	.
第二	版	,	和	十二	插图	.

第二版，附十二幅插图。

['ɛfˌsiː'piː] . , 7s . [klɔːθ] .

Fcp	.	,	7s	.	cloth	.
联邦控制	.	,	7s	.	布	.

Fcp.，7s.布料。

[ðə; ði] ['dezərt] [hoʊm] ; [ɔːr] , ['ɪŋglɪʃ] ['fæməli] ['rɔbinsn] .

The	Desert	Home	;	or	,	English	Family	Robinson	.
这	沙漠	家	;	或者	,	英语	家庭	罗宾逊	.

沙漠之家；或者，英国版鲁滨逊漂流记。

[wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] [ˌɪlə'streɪʃəns] [baɪ]['dʌbljuː] . ['hɑːrvi] .

With	numerous	Illustrations	by	W	.	Harvey	.
和	很多的	插图	经过	W	.	哈维	.

配有 W. Harvey 的大量插图。

[sɪksθ] [ɪ'dɪʃn] , [klɔːθ] , 7s . ; [wɪð; wɪθ] ['kʌlərd] [pleɪts] , 9s .

Sixth	Edition	,	cloth	,	7s	.	;	with	coloured	plates	,	9s	.
第六	版	,	布	,	7s	.	;	和	有色	盘子	,	9s	.

第六版，精装，7先令；带彩色插图，9先令。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['hʌntərz] ; [ɔːr] , [əd'ventʃəz] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] ['bʌfəloʊ] .

The	Boy	Hunters	;	or	,	Adventures	in	Search	of	a	White	Buffalo	.
这	男生	猎人	;	或者	,	冒险	在	搜索	的	一个	白色的	水牛	.

少年猎人；或，寻找白水牛的冒险之旅。

[wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] [pleɪts] [baɪ] ['hɑːrvi] .

With	numerous	Plates	by	Harvey	.
和	很多的	盘子	经过	哈维	.

哈维的众多作品。

[fɪfθ] [ɪ'dɪʃn] , [klɔːθ] , 7s . ; ['kʌlərd] , 9s .

Fifth	Edition	,	cloth	,	7s	.	;	coloured	,	9s	.
第五	版	,	布	,	7s	.	;	有色	,	9s	.

第五版，精装本，7先令；彩色本，9先令。

[ðə; ði] [jʌŋ] [vwɑː'jaːʒɜːrz] ; [ɔːr] , [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði][fɜːr] ['kʌntriz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːr] [nɔːrθ] .

The	Young	Voyageurs	;	or	,	Adventures	in	the	Fur	Countries	of	the	Far	North	.
这	年轻的	旅行者	;	或者	,	冒险	在	这	毛皮	国家	的	这	远的	北	.

年轻的探险家；或，在遥远北方的毛皮国家里的冒险。

[pleɪts] [baɪ] ['hɑːrvi] .

Plates	by	Harvey	.
盘子	经过	哈维	.

哈维的盘子。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] , [klɔːθ] , 7s . ; [wɪð; wɪθ] ['kʌlərd] [pleɪts] , 9s .

Second	Edition	,	cloth	,	7s	.	;	with	coloured	plates	,	9s	.
第二	版	,	布	,	7s	.	;	和	有色	盘子	,	9s	.

第二版，精装，7先令；带彩色插图，9先令。

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['eksailz] ; [ɔːr] , ['perilz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pə'ruːviən] ['fæməli] [ə'mɪd] [ðə; ði] [waɪldz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	Forest	Exiles	;	or	,	Perils	of	a	Peruvian	Family	amid	the	Wilds	of	the
这	森林	流亡者	；或者	，	危险	的	一个	秘鲁	家庭	之中	这	荒野	的	这

['æməzɑːn] .

Amazon	.
亚马逊	.

森林流放者；或，一个秘鲁家庭在亚马逊荒野中的危险经历。

[wɪð; wɪθ] [twelv] [pleɪts] .

With	Twelve	Plates	.
和	十二	盘子	.

共十二个盘子。

[θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] , 7s . [klɔːθ] ; [wɪð; wɪθ] ['kʌlərd] [pleɪts] , 9s .

Third	Edition	,	7s	.	cloth	;	with	coloured	plates	,	9s	.
第三	版	，	7s	.	布	；	和	有色	盘子	，	9s	.

第三版，7 先令，布面精装；带彩色插图，9 先令。

[ðə; ði] [plænt] ['hʌntərz] ; [ɔːr] , [əd'ventʃəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌhimə'leiə] ['maʊntnz] .

The	Plant	Hunters	;	or	,	Adventures	among	the	Himalaya	Mountains	.
这	植物	猎人	；或者	,	冒险	之中	这	喜马拉雅山脉	山脉	.

植物猎人；或，喜马拉雅山脉探险记。

[pleɪts] [baɪ] ['hɑːrvi] .

Plates	by	Harvey	.
盘子	经过	哈维	.

哈维的盘子。

[klɔːθ] , 7s .

Cloth	,	7s	.
布	，	7s	.

布料，7先令。

[ræn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [siː] : [æn; ən] [ˌɔːtəbaɪ'ɑːgrəfi] [fɔːr; fər] [bɔɪz] .

Ran	Away	to	Sea	:	An	Autobiography	for	Boys	.
兰	离开	到	海	:	一个	自传	为了	男孩们	.

逃往大海：男孩自传。

[wɪð; wɪθ] [twelv] [ˌilə'streiʃəns] .

With	Twelve	Illustrations	.
和	十二	插图	.

附十二幅插图。

[klɔːθ] , 7s .

Cloth	,	7s	.
布	，	7s	.

布料，7先令。

" [æz; əz] [ə; eɪ] ['raɪtər] [ʌv; əv] [bʊks] [fɔːr; fər] [bɔɪz] , [kə'mend] [ˌjuː 'es] [ə'bʌv] [ɔːl] [men] ['lɪvɪŋ] [tuː; tə]

"	As	a	writer	of	books	for	boys	,	commend	us	above	all	men	living	to
"	作为	一个	作家	的	图书	为了	男孩们	，	表彰	我们	多于	全部	男人	活的	到

['kæptɪn] ['meɪn] [riːd] !

Captain	Mayne	Reid	!
队长	梅恩	里德	!

“作为一名男孩读物作家，我最敬佩的是梅恩·里德上尉！”

[wer'evər] [hɪz; ɪz] [nuː] [bʊk] [goʊz] [ðɪs] [nuː] [jɪr] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ə'bʌndənt] [dɪ'laɪt] [fɔːr; fər]

Wherever	his	new	book	goes	this	new	year	,	there	will	be	abundant	delight	for
无论	他的	新的	书	去	这	新的	年	，	那里	将要	是	丰富	喜	为了

['aʊərz] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] ,

hours	of	reading	,
小时	的	阅读	,

无论他的新书在新的一年里发行到哪里，都将为读者带来数小时的阅读乐趣。

[ænd; ənd] ['plenti] [tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['faɪər] .

and	plenty	to	talk	of	by	the	evening	fire	.
和	很多	到	讲话	的	经过	这	晚上	火	.

晚上围坐在篝火旁，有很多话题可以聊。

[tɔɪlz] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] , ['deindʒəz] ,

Toils	and	adventures	,	dangers	,
辛勤劳作	和	冒险	,	危险	,

辛劳与冒险，危险，

['derɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] [ɑːr; ər] ['nærˌeɪtid] [ɪn][ðə; ði][moʊst]['vɪvɪd] ['mænər] — ['θɜːrəli]

darings	and	sufferings	are	narrated	in	the	most	vivid	manner	—	thoroughly
大胆	和	苦难	是	旁白	在	这	最多	生动	方式	—	彻底

['fæsɪneɪtɪŋ] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdər] ,

fascinating	the	mind	of	the	reader	,
迷人	这	头脑	的	这	读者	,

冒险经历和苦难遭遇被以最生动的方式叙述出来，彻底吸引了读者的注意力。

[ænd; ənd] [rɪ'teɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [fɪkst] [ænd; ənd] ['iːgər] [ə'tenʃ(ə)n] [tɪl] [ə; eɪ]['kraɪsɪs][ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd]

and	retaining	it	in	fixed	and	eager	attention	till	a	crisis	of	some	kind
和	保留	它	在	固定的	和	渴望的	注意力	直到	一个	危机	的	一些	种类

[ɪz] [riːtʃt] .

is	reached	.
是	达到	.

并始终保持高度关注，直到出现某种危机。

[teɪk] ['aʊər; ɑːr][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [bɔɪ] [frendz] ,

Take	our	word	for	it	,	boy	friends	,
拿	我们的	单词	为了	它	,	男生	朋友们	,

相信我们，男朋友们。

[ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'kʌm] ['kæptɪn] ['meɪn] ['riːdz] - [bɔɪ] ['riːdɝz] - [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] ,

if	you	become	Captain	Mayne	Reid's	'	boy	readers	'	on	our	recommendation	,
如果	你	变得	队长	梅恩	里德的	-	男生	读者	-	在	我们的	推荐	,

如果你听从我们的建议，成为梅恩·里德上尉的"男读者"，

[juː; jʊ] [wɪl] [θæŋk] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɔːl][jʊr; jər] ['hɑːrts] ,

you	will	thank	us	for	it	with	all	your	hearts	,
你	将要	感谢	我们	为了	它	和	全部	你的	心	,

你们一定会由衷地感谢我们的。

[ænd; ənd] [preɪz] [ðə; ði] [bʊk] [mɔːr] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] . " —

and	praise	the	book	more	enthusiastically	than	we	have	done	.	"	—
和	称赞	这	书	更多的	踊跃	比	我们	有	完毕	.	"	—

[ˌnɑːnkən'fɔːrmɪst] .

Nonconformist	.
非国教徒	.

并且比我们更热情地赞扬这本书。"——《不墨守成规》

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

['mɪstər] . [eɪtʃ] . ['meɪˌhjuːz] [bʊks] [ʌv; əv] ['saɪəns] [fɔːr; fər] [bɔɪz] .

MR	.	H	.	MAYHEW'S	BOOKS	OF	SCIENCE	FOR	BOYS	.
先生	.	H	.	梅休	图书	的	科学	为了	男孩们	.

H·梅休先生的男孩科学书籍。

[ðə; ði] ['wʌndɚz] [ʌv; əv] ['saɪəns] ; [ɔ:r] , [jʌŋ] ['hʌmfri] ['deɪvi] ([ðə; ði] ['kɔ:rnɪʃ] ['æpə,θɛ,kɛriz] [bɔɪ] ,

The	Wonders	of	Science	;	or	,	Young	Humphry	Davy	(	the	Cornish	Apothecary's	Boy	,
这	奇迹	的	科学	;	或者	,	年轻的	汉弗莱	戴维	(	这	康沃尔郡	药剂师的	男生	,

[hu:] [tɔ:t] [hɪm'self] ['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɑ:səfi] ,

who	taught	himself	Natural	Philosophy	,
WHO	教授	他自己	自然的	哲学	,

科学的奇迹；或者，年轻的汉弗莱·戴维（康沃尔药剂师的儿子，自学了自然哲学），

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [bɪ'keɪm] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti]) .

and	eventually	became	President	of	the	Royal	Society	)	.
和	最终	成为	总统	的	这	皇家	社会	)	.

并最终成为皇家学会主席）。

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [bɔɪ] , ['rɪt(ə)n] [fɔ:r; fər] [bɔɪz] .

The	Life	of	a	Wonderful	Boy	,	written	for	Boys	.
这	生活	的	一个	精彩的	男生	,	书面	为了	男孩们	.

《一个奇妙男孩的一生》，专为男孩而写。

[baɪ] ['henri] ['meɪhju:] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['pez(ə)nt] - [bɔɪ] [fə'lɑ:səfər] , " & [si:] . [wɪð; wɪθ]

By	Henry	Mayhew	,	Author	of	"	The	Peasant	-	Boy	Philosopher	,	"	&	c	.	With
经过	亨利	梅休	,	作者	的	"	这	农民	-	男生	哲学家	,	"	&	c	.	和

[,ilə'streiʃəns] [baɪ] [dʒɑ:n] ['gɪlbərt] .

Illustrations	by	John	Gilbert	.
插图	经过	约翰	吉尔伯特	.

作者：亨利·梅休，著有《农家少年哲学家》等作品。插图：约翰·吉尔伯特。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .

Second	Edition	.
第二	版	.

第二版。

['ɛf,si:'pi:] . , 6s . [klɔ:θ] .

Fcp	.	,	6s	.	cloth	.
联邦控制	.	,	6s	.	布	.

Fcp.，6s.布料。

" [ə; eɪ] ['betər] ['hɪroʊ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['bɔɪz] [bʊk] ['mɪstər] . ['meɪhju:] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [hæv; həv] [faʊnd] ,

"	A	better	hero	for	a	boy's	book	Mr	.	Mayhew	could	not	have	found	,
"	一个	更好的	英雄	为了	一个	男孩们	书	先生	.	梅休	可以	不是	有	成立	,

“梅休先生再也找不到比他更适合男孩读物的英雄了。”

[ænd; ənd] [noʊ] ['raɪtər] [wʊd] [hæv; həv] ['tri:tɪd] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [mɔ:r] [sək'sesfəli] [ðæn; ðən] [hi:; hi]

and	no	writer	would	have	treated	the	story	more	successfully	than	he
和	不	作家	会	有	治疗	这	故事	更多的	成功地	比	他

[hæz; həz] [dʌn] .

has	done	.
有	完毕	.

没有哪个作家能比他更成功地演绎这个故事。

[wi:; wi] [hæv; həv] [lɔ:ŋ] [bɪn] [ɪn] [wɑ:nt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] - [jʌŋ] ['pi:pəlz] ['ɔ:θər] ,

We	have	long	been	in	want	of	a	'	young	people's	author	,
我们	有	长的	到过	在	想	的	一个	-	年轻的	人们的	作者	,

我们一直很需要一位“青少年作家”，

- [ænd; ənd] [wi:; wi] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [raɪt] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['pɜ:rs(ə)n]

'	and	we	seem	to	have	the	right	man	in	the	right	place	in	the	person
-	和	我们	似乎	到	有	这	正确的	男人	在	这	正确的	地方	在	这	人

[ʌv; əv] ['mɪstər] . ['meɪhju:] . " — [ˌæθɪ'ni:əm] .

of	Mr	.	Mayhew	.	"	—	Athenæum	.
的	先生	.	梅休	.	"	—	雅典娜神庙	.

“我们似乎找到了合适的人选，那就是梅休先生。”——雅典娜神庙。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] - [bɔɪ] [fə'lɑ:səfər] ; [ɔ:r] , " [ə; eɪ] [tʃaɪld] ['gæðərɪŋ] ['peblz] [ɑ:n]

The	Story	of	the	Peasant	-	Boy	Philosopher	;	or	,	"	A	Child	gathering	Pebbles	on
这	故事	的	这	农民	-	男生	哲学家	;	或者	,	"	一个	孩子	采集	鹅卵石	在

[ðə; ði] [si:] - [ʃɔ:r] .

the	Sea	-	shore	.
这	海	-	支撑	.

农家少年哲学家的故事；或者，“海边捡鹅卵石的孩子”。

" ['faʊndɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] ['fə:gəsən] [ðə; ði] ['ʃepərd] - [bɔɪ] [ə'strɑ:nəmər] ,

"	Founded	on	the	Life	of	Ferguson	the	Shepherd	-	boy	Astronomer	,
"	创立	在	这	生活	的	弗格森	这	牧羊人	-	男生	天文学家	,

“以牧羊童天文学家弗格森的生平为蓝本，

[ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [ə; eɪ] [pʊr] [læd] [meɪd] [hɪm'self] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]

and	showing	how	a	Poor	Lad	made	himself	acquainted	with	the	Principles	of
和	显示	如何	一个	贫穷的	小伙子	制成	他自己	熟人	和	这	原则	的

['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] .

Natural	Science	.
自然的	科学	.

并讲述了一个穷小子如何了解自然科学原理的故事。

[baɪ] ['henri] ['meɪhju:] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] " ['lʌndən] ['leɪbər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌndən] [pʊr] .

By	Henry	Mayhew	,	Author	of	"	London	Labour	and	the	London	Poor	.
经过	亨利	梅休	,	作者	的	"	伦敦	劳动	和	这	伦敦	贫穷的	.

作者：亨利·梅休，《伦敦劳工与伦敦穷人》一书的作者。

" [wɪð; wɪθ] [eɪt] [ˌɪlə'streɪʃəns] [baɪ][dʒɑ:n] ['gɪlbərt] , [ænd; ənd] ['nu:mərəs] ['drɔɪŋz] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði]

"	With	Eight	Illustrations	by	John	Gilbert	,	and	numerous	Drawings	printed	in	the
"	和	八	插图	经过	约翰	吉尔伯特	,	和	很多的	图画	打印	在	这

[tekst] .

text	.
文本	.

“附有约翰·吉尔伯特绘制的八幅插图，以及正文中印刷的大量图画。”

[θɜ:rd] [ɪ'dɪʃn] , 6s . [klɔ:θ] .

Third	Edition	,	6s	.	cloth	.
第三	版	,	6s	.	布	.

第三版，6先令，布面精装。

" [toʊld][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['goʊldsmɪθ] ,

"	Told	with	the	grace	and	feeling	of	Goldsmith	,
"	讲述	和	这	优雅	和	感觉	的	金匠	,

“以戈德史密斯式的优雅和情感娓娓道来，

[ænd; ənd][baɪ][wʌn] [hu:] [hæz; həz] [ðæt] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['saɪəns] [wɪtʃ] ['goʊldsmɪθ] [lækt] .

and	by	one	who	has	that	knowledge	of	science	which	Goldsmith	lacked	.
和	经过	一	WHO	有	那	知识	的	科学	哪个	金匠	缺乏	.

而且是由一位具备戈德史密斯所缺乏的科学知识的人来撰写的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [ɪf] ['bru:stər] [ænd; ənd] [pʊr] - ['^əjldi] - [hæd; həd] [kəm'baɪnd] [tu:; tə] [prə'du:s] [ðɪs]

It	is	as	if	Brewster	and	poor	'	Goldy	'	had	combined	to	produce	this
它	是	作为	如果	布鲁斯特	和	贫穷的	-	戈尔迪	-	有	合并	到	生产	这

[ɪn'strʌktɪv] [ænd; ənd] ['bju:tɪfli] - [toʊld] [teɪl] .

instructive	and	beautifully	-	told	tale	.
有指导意义的	和	非常漂亮	-	讲述	故事	.

仿佛布鲁斯特和可怜的“戈尔迪”联手创作了这个寓意深刻、文笔优美的故事。

" — ['ɪrə] .

"	—	Era	.
"	—	时代	.

“-时代。

['mɪstər] .
MR **.**
先生 .

先生。

[dʒeɪ] . [dʒiː] . ['ɛdgɚz] [bʊks] [fɔːr; fər] [bɔɪz] .
J **.** **G** **.** **EDGAR'S** **BOOKS** **FOR** **BOYS** **.**
J . G . 埃德加的 图书 为了 男孩们 .

JG·埃德加为男孩创作的书籍。

[ðə; ði] ['wɔrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['roʊziz] ; [ɔːr] , ['stɔːriz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['strʌglz] [bɪ'twiːn] [jɔːk] [ænd; ənd]
The **Wars** **of** **the** **Roses** **;** **or** **,** **Stories** **of** **the** **Struggles** **between** **York** **and**
这 战争 的 这 玫瑰 ; 或者 , 故事 的 这 斗争 之间 约克 和
['læŋkæstər] .
Lancaster **.**
兰开斯特 .

玫瑰战争；或约克与兰开斯特之间的斗争故事。

[baɪ][dʒeɪ] . [dʒiː] . ['edgər] .
By **J** **.** **G** **.** **Edgar** **.**
经过 J . G . 埃德加 .

作者：JG Edgar。

[wɪð; wɪθ][sɪks] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌilə'streiʃəns] .
With **Six** **beautiful** **Illustrations** **.**
和 六 美丽的 插图 .

配有六幅精美插图。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . , 5s . [klɔːθ] .
Fcap **.** **,** **5s** **.** **cloth** **.**
FCAP . , 5s . 布 .

Fcap.，5s.布料。

[ðə; ði] ['bɔɪhʊd] [ʌv; əv] [greɪt] [men][æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][tuː; tə] [juːθ] .
The **Boyhood** **of** **Great** **Men** **as** **an** **Example** **to** **Youth** **.**
这 童年 的 伟大的 男人 作为 一个 例子 到 青年 .

伟人的童年经历对青年人具有借鉴意义。

[baɪ][dʒeɪ] . [dʒiː] . ['edgər] .
By **J** **.** **G** **.** **Edgar** **.**
经过 J . G . 埃德加 .

作者：JG Edgar。

[wɪð; wɪθ] [kʌts] [baɪ][biː] . ['fɑːstər] .
With **Cuts** **by** **B** **.** **Foster** **.**
和 削减 经过 B . 促进 .

由 B. Foster 剪辑。

[fɔːrθ] [ɪ'dɪʃn] , 3s .
Fourth **Edition** **,** **3s** **.**
第四 版 , 3s .

第四版，3先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[klɔːθ] ; [wɪð; wɪθ][gɪlt]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , 4s .
cloth **;** **with** **gilt** **edges** **,** **4s** **.**
布 ; 和 镀金 边缘 , 4s .

布面精装；烫金边，4先令。

[fuːt'prints] [ʌv; əv] ['feɪməs] [men] ; [ɔːr] , [baɪ'ɑːgrəfi] [fɔːr; fər] [bɔɪz] .
Footprints **of** **Famous** **Men** **;** **or** **,** **Biography** **for** **Boys** **.**
脚印 的 著名的 男人 ; 或者 , 传 为了 男孩们 .

名人的足迹；或，男孩传记。

[baɪ][dʒeɪ] . [dʒiː] . ['edgər] .
By **J** **.** **G** **.** **Edgar** **.**
经过 J . G . 埃德加 .

作者：JG Edgar。

[kʌts] [baɪ]['fɑːstər] .
Cuts **by** **Foster** **.**
削减 经过 促进 .

福斯特剪辑。

[fɔːrθ] [ɪ'dɪʃn] , 3s .
Fourth **Edition** **,** **3s** **.**
第四 版 , 3s .

第四版，3先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[klɔːθ] ; 4s .
cloth **;** **4s** **.**
布 ; 4s .

布料；4 秒。

[gɪlt]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .
gilt **edges** **.**
镀金 边缘 .

烫金边。

[bɔɪ] ['prɪnsəz] .
Boy **Princes** **.**
男生 王子们 .

男王子们。

[baɪ][dʒɑːn][dʒiː] . ['edgər] .
By **John** **G** **.** **Edgar** **.**
经过 约翰 G . 埃德加 .

作者：约翰·G·埃德加。

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['tɔməs] .
With **Illustrations** **by** **George** **Thomas** **.**
和 插图 经过 乔治 托马斯 .

乔治·托马斯绘图。

['ɛfˌsiː'piː] . 8vo , 5s . [klɔːθ] .
Fcp **.** **8vo** **,** **5s** **.** **cloth** **.**
联邦控制 . 8vo , 5s . 布 .

Fcp. 8vo, 5s. 布面。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **19** **]**
[页 -]

[第19页]

['hɪstri; 'hɪstəri][fɔːr; fər] [bɔɪz] ; [ɔːr] , ['æn(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [neiʃəns] [ʌv; əv]['mɑːdərn] ['jʊrəp] .
History **for** **Boys** **;** **or** **,** **Annals** **of** **the** **Nations** **of** **Modern** **Europe** **.**
历史 为了 男孩们 ; 或者 , 志 的 这 国家 的 现代的 欧洲 .

男孩历史；或，现代欧洲各国编年史。

[baɪ][dʒeɪ] . [dʒiː] . ['edgər] .

By	J	.	G	.	Edgar	.
经过	J	.	G	.	埃德加	.

作者：JG Edgar。

['ɛfˌsiː'piː] . 8vo , [wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['tɔməs] , 5s .

Fcp	.	8vo	,	with	Illustrations	by	George	Thomas	,	5s	.
联邦控制	.	8vo	,	和	插图	经过	乔治	托马斯	,	5s	.

Fcp. 8vo，乔治·托马斯插图，5先令。

[klɔːθ] [gɪlt] .

cloth	gilt	.
布	镀金	.

布料烫金。

[ðə; ði] ['hɪroʊz] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] ; [ɔːr] , ['ɪŋgləndz] ['wɒrɪrz] [baɪ] [siː] [ænd; ənd][lænd] .

The	Heroes	of	England	;	or	,	England's	Warriors	by	Sea	and	Land	.
这	英雄	的	英格兰	;	或者	,	英格兰的	勇士队	经过	海	和	土地	.

英格兰的英雄；或英格兰海陆战士。

['biːɪŋ] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['selɪbreɪtɪd] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['seɪləz]

Being	Stories	of	the	Lives	of	the	most	celebrated	Soldiers	and	Sailors
存在	故事	的	这	生活	的	这	最多	著名	士兵	和	水手们

[frʌm; frəm]['edwərd][ðə; ði] [blæk] [prɪns] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

from	Edward	the	Black	Prince	to	the	present	time	.
从	爱德华	这	黑色的	王子	到	这	展示	时间	.

讲述从黑太子爱德华到当代最著名的士兵和水手的生平故事。

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ][dʒɑːn] ['gɪlbərt] , [ænd; ənd] ['pɔːrtrət] [ɑːn] [stiːl] [ʌv; əv] ['hævˌlɑːk] .

With	Illustrations	by	John	Gilbert	,	and	Portrait	on	Steel	of	Havelock	.
和	插图	经过	约翰	吉尔伯特	,	和	肖像	在	钢	的	哈夫洛克	.

配有约翰·吉尔伯特的插图，以及哈夫洛克的钢版肖像。

['ɛfˌsiː'piː] . 8vo , 6s . , [klɔːθ] .

Fcp	.	8vo	,	6s	.	,	cloth	.
联邦控制	.	8vo	,	6s	.	,	布	.

Fcp. 8vo, 6s., cloth.

[ə; eɪ] ['bɔɪz] [bʊk] [ʌv; əv]['mɑːdərn]['træv(ə)l][ænd; ənd] [əd'ventʃər] .

A	Boy's	Book	of	Modern	Travel	and	Adventure	.
一个	男孩们	书	的	现代的	旅行	和	冒险	.

一本男孩的现代旅行与冒险故事书。

[baɪ][em] . [dʒoʊnz] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['tʃɪldrənz] ['baɪb(ə)l] ['pɪktʃər] [bʊk] , "

By	M	.	Johnes	,	Author	of	"	Children's	Bible	Picture	Book	,	"
经过	M	.	约翰斯	,	作者	的	"	孩子们的	圣经	图片	书	,	"

作者：M. Johnes，《儿童圣经图画书》的作者

" [hɪ'stɔːrɪk(ə)l][teɪlz; 'teɪˌliz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

"	Historical	Tales	,	"	etc	.
"	历史	故事	,	"	ETC	.

“历史故事”等等。

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [eɪt] [ɪn'greɪvɪŋ] [frʌm; frəm] ['drɔɪŋz] [baɪ] ['wɪljəm] ['hɑːrvi] .

Illustrated	with	Eight	Engravings	from	Drawings	by	William	Harvey	.
插图	和	八	雕刻	从	图画	经过	威廉	哈维	.

配有威廉·哈维绘制的八幅版画插图。

['ɛfˌsiː'piː] . 8vo , 5s . , [klɔːθ] [gɪlt] .

Fcp	.	8vo	,	5s	.	,	cloth	gilt	.
联邦控制	.	8vo	,	5s	.	,	布	镀金	.

Fcp. 8开本，5先令，烫金布面精装。

[ðə; ði] [hoʊm] ['les(ə)n] - [bʊk] .
The Home Lesson - Book .
这 家 课 - 书 .

家庭课程教材。

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['nɪrli] - [ɪn'greɪvɪŋ] .
Illustrated with nearly 300 Engravings .
插图 和 几乎 - 雕刻 .

配有近300幅版画插图。

[kən'teɪnɪŋ] — " [ðə; ði] [hoʊm] ['praɪmər] , "
Containing — " The Home Primer , "
包含 — " 这 家 底漆 , "

包含——《居家入门指南》

" [ðə; ði] [hoʊm] ['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , " [ænd; ənd] " [ðə; ði] [hoʊm] ['græmər] , " [ɪn][wʌn]['vɑːl] .
" The Home Natural History , " and " The Home Grammar , " in 1 vol .
" 这 家 自然的 历史 , " 和 " 这 家 语法 , " 在 1 卷 .

《家庭自然史》和《家庭语法》合为 1 卷。

['hænsəmli] [baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] [gɪlt] , [gɪlt]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , ['ɛfˌsiː'piː] . , 3s .
Handsomely bound in cloth gilt , gilt edges , fcp . , 3s .
英俊地 边界 在 布 镀金 , 镀金 边缘 , 联邦控制 . , 3s .

精装，布面烫金，烫金书边，全彩印刷，3先令。

[pleɪn] , 5s .
plain , 5s .
清楚的 , 5s .

普通，5 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['kʌlərd] .
coloured .
有色 .

有色。

[ðə; ði] [hoʊm] ['stɔːri] - [bʊk] .
The Home Story - Book .
这 家 故事 - 书 .

家庭故事书。

['bjuːtɪfli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Beautifully Illustrated .
非常漂亮 插图 .

插图精美。

[kən'teɪnɪŋ] " [ðə; ði] [wel] [bred] [dɑːl] , "
Containing " The Well Bred Doll , "
包含 " 这 出色地 育种 玩具娃娃 , "

收录了《出身名门的玩偶》

" [ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd] ['tʃɪkɪnz] , " [ænd; ənd] " [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['lɪt(ə)l][dʒeɪn] .
" The Discontented Chickens , " and " The History of Little Jane .
" 这 不满 鸡 , " 和 " 这 历史 的 小的 简 .

《不满的母鸡》和《小简的故事》。

" [ɪn][wʌn]['vɑːl] . , ['hænsəmli] [baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] , [gɪlt]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , ['ɛfˌsiː'piː] . , 3s .
" In 1 vol . , handsomely bound in cloth , gilt edges , fcp . , 3s .
" 在 1 卷 . , 英俊地 边界 在 布 , 镀金 边缘 , 联邦控制 . , 3s .

“1卷，精装布面，烫金边，fcp.，3先令。

[pleɪn] , 5s .
plain , 5s .
清楚的 , 5s .

普通，5 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['kʌlərd] .
coloured .
有色 .

有色。

[ðə; ði] ['bɔɪz] [oʊn] [bʊk] : [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ˌɛnˌsaɪklə'piːdiə] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [daɪ'vɜːʃnz] — [æθ'letɪk] ,
The Boy's Own Book : A complete Encyclopædia of all the Diversions — Athletic ,
这 男孩们 自己的 书 : 一个 完全的 百科全书 的 全部 这 转移 — 运动 ,
[ˌsaɪən'tɪfɪk] , [ænd; ənd] ['rɪkrɪˌeɪtɪv] — [ʌv; əv] ['bɔɪhʊd] [ænd; ənd] [juːθ] .
Scientific , and Recreative — of Boyhood and Youth .
科学 , 和 娱乐 — 的 童年 和 青年 .

男孩的专属书籍：涵盖男孩和青少年时期所有娱乐活动（体育、科学和娱乐）的完整百科全书。

[wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['wʊdkʌt] .
With several hundred Woodcuts .
和 一些 百 木刻 .

包含数百幅木刻版画。

[nuː] [ɪ'dɪʃn] , ['greɪtli] [ɪn'lɑːrdʒd] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] .
New Edition , greatly enlarged and improved .
新的 版 , 非常 放大 和 改进 .

新版，内容大幅扩充和改进。

['hænsəmli] [baʊnd] , 8s .
Handsomely bound , 8s .
英俊地 边界 , 8s .

装帧精美，8先令。

6d . ; [mə'rɑːkoʊ] , 14s .
6d . ; morocco , 14s .
6d . ; 摩洛哥 , 14s .

6便士；摩洛哥，14先令。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɔɪz] [oʊn] [bʊk] , [æn; ən] [ə'brɪdʒmənt] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['bɔɪz] [oʊn] [bʊk] " [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l]
The Little Boy's Own Book , an Abridgment of " The Boy's own Book " for Little
这 小的 男孩们 自己的 书 , 一个 删节 的 " 这 男孩们 自己的 书 " 为了 小的
[bɔɪz] .
Boys .
男孩们 .

《小男孩自己的书》，是《男孩自己的书》的节选本，专为小男孩而作。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['niːtli] [baʊnd] .
neatly **bound** **.**
整齐地 边界 .

装订整齐。

['grɪmz] ['haʊshoʊld] ['stɔːriz] .
Grimm's **Household** **Stories** **.**
格林童话 家庭 故事 .

格林童话。

[ɔːl][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz][ænd; ənd]['ledʒəndz][ʌv; əv]['dʒɜːrməni] , [kə'lektɪd] [baɪ][ðə; ði]
All **the** **most** **Popular** **Fairy** **Tales** **and** **Legends** **of** **Germany** **,** **collected** **by** **the**
全部 这 最多 受欢迎的 仙女 故事 和 传说 的 德国 , 集 经过 这
['brʌðərz] [grim] .
Brothers **Grimm** **.**
兄弟 格林 .

格林兄弟收集的德国最受欢迎的童话故事和传说。

['nuːli] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] , [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti]
Newly **Translated** **,** **and** **Illustrated** **with** **Two** **Hundred** **and** **Forty**
新 翻译 , 和 插图 和 二 百 和 四十
[ɪn'greɪvɪŋ] [baɪ]['edwərd][eɪtʃ] . - .
Engravings **by** **Edward** **H** **.** **Wehnert** **.**
雕刻 经过 爱德华 H . - .

由 Edward H. Wehnert 全新翻译并配以 240 幅版画插图。

[kəm'pliːt] [ɪn][wʌn] ['vɑːljəm] , [kraʊn] 8vo , 7s .
Complete **in** **One** **Volume** **,** **crown** **8vo** **,** **7s** **.**
完全的 在 一 体积 , 王冠 8vo , 7s .

完整版，8开本，7先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[klɔːθ] ; [wɪð; wɪθ][gɪlt]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , 8s .
cloth **;** **with** **gilt** **edges** **,** **8s** **.**
布 ; 和 镀金 边缘 , 8s .

布面精装；烫金边，8先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[ðə; ði]['raɪv(ə)l] [kɪŋz] ; [ɔːr] , [ˌoʊvər'berɪŋ] .
The **Rival** **Kings** **;** **or** **,** **Overbearing** **.**
这 竞争对手 国王 ; 或者 , 霸道 .

敌对的国王；或者，专横跋扈。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ˌem aɪ 'eɪ][ænd; ənd] ['tʃɑːrli] , " & [siː] . [wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['wɪljəmz] .
By **the** **Author** **of** **"** **Mia** **and** **Charlie** **,** **"** **&** **c** **.** **With** **Illustrations** **by** **Williams** **.**
经过 这 作者 的 " 米娅 和 查理 , " & c . 和 插图 经过 威廉姆斯 .
['ɛfˌsiː'piː] . , 4s .
Fcp **.** **,** **4s** **.**
联邦控制 . , 4s .

作者著有《米娅和查理》等作品，并配有威廉姆斯的插图。Fcp.，4先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[klɔːθ] .
cloth .
布 .

布。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[ˌem aɪ 'eɪ][ænd; ənd] ['tʃɑːrli] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] ['wiːks] ['hɑːlədeɪ][æt; ət] [raɪdeɪl] ['rektəri] .
Mia and Charlie ; or , a Week's Holiday at Rydale Rectory .
米娅 和 查理 ; 或者 , 一个 本周 假期 在 莱代尔 牧师住宅 .

米娅和查理；或者，在赖代尔教区长官邸度过一周假期。

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [ɪn'greɪvɪŋ] [baɪ][biː] . ['fɑːstər] .
With Eight Engravings by B . Foster .
和 八 雕刻 经过 B . 促进 .

附有 B. Foster 的八幅版画。

['ɛfˌsiː'piː] . , 4s .
Fcp . , 4s .
联邦控制 . , 4s .

Fcp.，4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[klɔːθ] .
cloth .
布 .

布。

['saidni] [greɪ] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [skuːl] [laɪf] .
Sidney Grey : A Tale of School Life .
西德尼 灰色的 : 一个 故事 的 学校 生活 .

西德尼·格雷：校园生活的故事。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ˌem aɪ 'eɪ][ænd; ənd] ['tʃɑːrli] .
By the Author of " Mia and Charlie .
经过 这 作者 的 " 米娅 和 查理 .

作者为《米娅和查理》。

" [wɪð; wɪθ] [ɪn'greɪvɪŋ] , ['ɛfˌsiː'piː] . , 6s . [klɔːθ] .
" With Engravings , fcp . , 6s . cloth .
" 和 雕刻 , 联邦控制 . , 6s . 布 .

“带雕版，fcp.，6s. 布面。

[ðə; ði] ['hɪroʊz] [ʌv; əv]['æsgaːd][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaiənts][ʌv; əv] ['jɔːtunheim] ; [ɔːr] , ['krɪsməs] [wiːk]
The Heroes of Asgard and the Giants of Jotunheim ; or , Christmas Week
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] ['stɔːriːˌteləz] .
with the Old Storytellers .
和 这 老的 讲故事的人 .

阿斯加德的英雄和约顿海姆的巨人；或者，与老故事讲述者一起度过圣诞周。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ˌem aɪ 'eɪ][ænd; ənd] ['tʃɑːrli] .
By the Author of " Mia and Charlie .
经过 这 作者 的 " 米娅 和 查理 .

作者为《米娅和查理》。

" [wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ][siː] . [dɔɪl] .
" With Illustrations by C . Doyle .
" 和 插图 经过 C . 多伊尔 .

"由 C. Doyle 绘制插图。

['ɛfˌsiː'piː] . [klɔːθ] , 5s .
Fcp . cloth , 5s .
联邦控制 . 布 , 5s .

Fcp.布料，5s。

- [laɪf] [ʌv; əv] ['nelsn] .
Southey's Life of Nelson .
- 生活 的 纳尔逊 .

骚塞的《纳尔逊传》。

['faɪnli] - ['ɪləstreɪtɪd] [ɪ'dɪʃn] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'greɪvɪŋ] [frʌm; frəm] ['drɔɪŋz] [baɪ] ['dʌŋkən] , [biː] . ['fɑːstər] ,
Finely - illustrated Edition , with Engravings from Drawings by Duncan , B . Foster ,
精细地 - 插图 版 , 和 雕刻 从 图画 经过 邓肯 , B . 促进 ,
[ænd; ənd] ['ʌðər] , ['pɑːrtli] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][tekst] ,
and others , partly printed in the text ,
和 其他的 , 部分 打印 在 这 文本 ,

精装版，配有邓肯、B·福斯特等人的画作版画，部分版画印在正文中。

[ænd; ənd][pɑːrt][ɪn][tɪnts][ɑːn] ['seprət] ['peɪdʒɪz] .
and part in tints on separate pages .
和 部分 在 色调 在 分离 页面 .

一部分以不同色调印在单独的页面上。

[smɔːl] 8vo , 6s .
Small 8vo , 6s .
小的 8vo , 6s .

小型 8vo，6s。

['niːtli] [baʊnd] , [ænd; ənd][mə'rɑːkoʊ] , 10s .
neatly bound , and morocco , 10s .
整齐地 边界 , 和 摩洛哥 , 10s .

装订整齐，摩洛哥皮封面，10先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

['memərəb(ə)l] ['wɪmɪn] ; [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
Memorable Women ; the Story of their Lives .
难忘 女性 ; 这 故事 的 他们的 生活 .

令人难忘的女性；她们的人生故事。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['nuːtən] ['krɑːsländ] .
By Mrs . Newton Crosland .
经过 太太 . 牛顿 克罗斯兰 .

作者：牛顿·克罗斯兰夫人。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][biː] . ['fɑːstər] .
Illustrated by B . Foster .
插图 经过 B . 促进 .

由 B. Foster 绘制插图。

['ɛfˌsiː'piː] . 8vo , 3s .
Fcp . 8vo , 3s .
联邦控制 . 8vo , 3s .

Fcp. 8vo，3s。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kærəvæn] : [ə; eɪ] ['fæməli] [tʊr] [ɪn] ['i:dʒɪpt] [ænd; ənd] ['sirɪr] .
The Boat and the Caravan : A Family Tour in Egypt and Syria .
这 船 和 这 大篷车 : 一个 家庭 旅游 在 埃及 和 叙利亚 .

船与商队：埃及和叙利亚家庭之旅。

[wɪð; wɪθ] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɑ:n] [stɪ:l] [frʌm; frəm] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['drɔɪŋz] .
With Engravings on Steel from Original Drawings .
和 雕刻 在 钢 从 原来的 图画 .

根据原始图纸在钢板上雕刻而成。

[fɔ:rθ] [ɪ'dɪʃn] .
Fourth Edition .
第四 版 .

第四版。

['ɛf,si:'pi:] . 8vo , [klɔ:θ] , 5s . ; [mə'rɑ:koʊ] , 8s .
Fcp . 8vo , cloth , 5s . ; morocco , 8s .
联邦控制 . 8vo , 布 , 5s . ; 摩洛哥 , 8s .

Fcp. 8开本，布面精装，5先令；摩洛哥皮装帧，8先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ði] [jʌŋ] ['stu:d(ə)nt] .
The Young Student .
这 年轻的 学生 .

年轻的学生。

[baɪ] ['mædəm] [gɪ'zoʊ] .
By Madame Guizot .
经过 夫人 基佐 .

作者：基佐夫人。

[wɪð; wɪθ] [ɪn'greɪvɪŋ] .
With Engravings .
和 雕刻 .

带有雕刻图案。

['ɛf,si:'pi:] . , 3s .
Fcp . , 3s .
联邦控制 . , 3s .

Fcp.，3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[klɔ:θ] .
cloth .
布 .

布。

[əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['rɔbinsn] ['kru:soʊ] , [kəm'pli:t] .
Adventures of Robinson Crusoe , complete .
冒险 的 罗宾逊 克鲁索 , 完全的 .

《鲁滨逊漂流记》全集。

['riːˌprɪntid] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪ'dɪʃn] , [wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['stɑːθərd] .

Reprinted	**from**	**the**	**Original**	**Edition**	**,**	**with**	**Illustrations**	**by**	**Stothard**	**.**
转载	从	这	原来的	版	,	和	插图	经过	斯托萨德	.

根据原版重印，配有斯托萨德的插图。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] , 7s .

Crown	**8vo**	**,**	**cloth**	**,**	**7s**	**.**
王冠	8vo	,	布	,	7s	.

Crown 8vo，布面，7先令。

6d .

6d	**.**
6d	.

6d.

[ðə; ði] [weɪlmənz] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['oʊʃ(ə)n] .

The	**Whaleman's**	**Adventures**	**in**	**the**	**Southern**	**Ocean**	**.**
这	捕鲸人的	冒险	在	这	南方	海洋	.

捕鲸人在南大洋的冒险。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . ['henri] [tiː] . ['tʃiːvɝ] .

By	**the**	**Rev**	**.**	**Henry**	**T**	**.**	**Cheever**	**.**
经过	这	牧师	.	亨利	T	.	契弗	.

作者：亨利·T·奇弗牧师

['edɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . ['dʌbljuː] . ['skɔːrzbi] , [diː] . [diː] . ['ɛfˌsiː'piː] . 8vo , 4s .

Edited	**by**	**the**	**Rev**	**.**	**W**	**.**	**Scoresby**	**,**	**D**	**.**	**D**	**.**	**Fcp**	**.**	**8vo**	**,**	**4s**	**.**
编辑	经过	这	牧师	.	W	.	斯科斯比	,	D	.	D	.	联邦控制	.	8vo	,	4s	.

由 W. Scoresby 牧师编辑，神学博士，Fcp。8开本，4先令。

6d .

6d	**.**
6d	.

6d.

['pɑːrlər] ['mædʒɪk] .

Parlour	**Magic**	**.**
客厅	魔法	.

客厅魔术。

[nuː] [ɪ'dɪʃn] , [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːrdʒd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sevrəl] [trɪks] [frʌm; frəm]

New	**Edition**	**,**	**revised**	**and**	**enlarged**	**,**	**with**	**the**	**addition**	**of**	**several**	**Tricks**	**from**
新的	版	,	修改	和	放大	,	和	这	添加	的	一些	技巧	从

[ðə; ði] [pə'fɔːmənsɪz] [ʌv; əv]['mesərz] . [huː'dɪn] ,

the	**Performances**	**of**	**Messrs**	**.**	**Houdin**	**,**
这	表演	的	先生们	.	侯丁	,

新版，经过修订和扩充，增加了胡迪先生表演中的几个魔术技巧。

['rɑːbɪn] , & [siː] . 4s .

Robin	**,**	**&**	**c**	**.**	**4s**	**.**
罗宾	,	&	c	.	4s	.

罗宾等 4 先令。

6d .

6d	**.**
6d	.

6d.

[klɔːθ] .

cloth	**.**
布	.

布。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['aɪləndərz] ; [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:wərd] - [haʊs] [bɔɪz] .
The Young Islanders ; a Tale of the Seaward - House Boys .
这 年轻的 岛民 ; 一个 故事 的 这 向海 - 房子 男孩们 .

年轻的岛民；海滨小屋男孩的故事。

[baɪ]['dʒɛfɝi:z] ['teilə] .
By Jefferys Taylor .
经过 杰弗里斯 泰勒 .

作者：杰弗里斯·泰勒。

['tɪntɪd] [pleɪts] , ['ɛf,si:'pi:] . , 3s .
Tinted plates , fcp . , 3s .
有色 盘子 , 联邦控制 . , 3s .

有色车牌，fcp.，3s。

6d .
6d .
6d .

6d.

[klɔ:θ] .
cloth .
布 .

布。

['tʃaɪldz] [fɜ:rst] ['les(ə)n] [bʊk] .
Child's First Lesson Book .
孩子的 第一的 课 书 .

儿童第一课书。

['meni] [kʌts] , [skwer] [klɔ:θ] , 3s .
Many Cuts , square cloth , 3s .
许多 削减 , 正方形 布 , 3s .

许多裁剪，方形布料，3 件。

6d . ; ['kʌlərd] [pleɪts] , 6s .
6d . ; coloured Plates , 6s .
6d . ; 有色 盘子 , 6s .

6便士；彩色图版，6先令。

[[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

['bɪŋliz] [teɪlz; 'teɪ,liz][ə'baʊt][bɜ:rdz] ; [ɪ'lʌstrətɪv] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['neɪtʃər] , ['hæbɪts] , [ænd; ənd] ['ɪnstɪŋkt] .
Bingley's Tales about Birds ; illustrative of their Nature , Habits , and Instinct .
宾利 故事 关于 鸟类 ; 举例说明 的 他们的 自然 , 习惯 , 和 本能 .

宾利的鸟类故事集；生动地展现了鸟类的天性、习性和本能。

[pleɪts] , 3s . [klɔ:θ] .
Plates , 3s . cloth .
盘子 , 3s . 布 .

盘子，3先令，布。

['bɪŋliz] [teɪlz; 'teɪ,liz][ə'baʊt] ['trævələz] ; [ðer; ðər]['perilz] , [əd'ventʃəz] , [ænd; ənd] [dis'kʌvəriz] .
Bingley's Tales about Travellers ; their Perils , Adventures , and Discoveries .
宾利 故事 关于 旅行者 ; 他们的 危险 , 冒险 , 和 发现 .

宾利的旅行者故事集；他们的危险、冒险和发现。

[pleɪts] , 3s . [klɔ:θ] .
Plates , 3s . cloth .
盘子 , 3s . 布 .

盘子，3先令，布。

['bɪŋliz] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] ['ʃɪprek] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [dɪ'zæstər] [æt; ət] [si:] .

Bingley's	**Tales**	**of**	**Shipwreck**	**,**	**and**	**other**	**Disasters**	**at**	**Sea**	**.**
宾利	故事	的	海难	,	和	其他	灾难	在	海	.

宾利的沉船故事及其他海上灾难。

[pleɪts] , 3s . [klɔ:θ] .

Plates	**,**	**3s**	**.**	**cloth**	**.**
盘子	,	3s	.	布	.

盘子，3先令，布。

['bɪŋliz] ['stɔ:riz] ; [ɪ'lʌstrətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] , [ðer; ðər] ['kærəktərz] [ænd; ənd]

Bingley's	**Stories**	**;**	**illustrative**	**of**	**the**	**Instinct**	**of**	**Animals**	**,**	**their**	**Characters**	**and**
宾利	故事	;	举例说明	的	这	本能	的	动物	,	他们的	人物	和

['hæbɪts] .

Habits	**.**
习惯	.

宾利的故事；生动地展现了动物的本能、性格和习性。

[pleɪts] , 3s . [klɔ:θ] .

Plates	**,**	**3s**	**.**	**cloth**	**.**
盘子	,	3s	.	布	.

盘子，3先令，布。

['bɪŋliz] ['stɔ:riz] [ə'baʊt] [dɔ:gz] ; [ɪ'lʌstrətɪv] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɪnstɪŋkt] , [sə'gæsəti] , [ænd; ənd] [fɪ'deləti] ,

Bingley's	**Stories**	**about**	**Dogs**	**;**	**illustrative**	**of**	**their**	**Instinct**	**,**	**Sagacity**	**,**	**and**	**Fidelity**	**,**
宾利	故事	关于	狗	;	举例说明	的	他们的	本能	,	睿智	,	和	富达	,

[wɪð; wɪθ] [pleɪts] [baɪ] ['tɔməs] ['lænd͵sɪr] .

with	**Plates**	**by**	**Thomas**	**Landseer**	**.**
和	盘子	经过	托马斯	兰西尔	.

宾利的《狗的故事》；描绘了它们的本能、智慧和忠诚，附托马斯·兰西尔的插图。

3s . [klɔ:θ] .

3s	**.**	**cloth**	**.**
3s	.	布	.

3秒。布料。

['bɪŋliz] ['stɔ:riz] [ə'baʊt] ['hɔ:rsɪz] ; [ɪ'lʌstrətɪv] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'telɪdʒəns] , [sə'gæsəti] , [ænd; ənd]

Bingley's	**Stories**	**about**	**Horses**	**;**	**illustrative**	**of**	**their**	**Intelligence**	**,**	**Sagacity**	**,**	**and**
宾利	故事	关于	马匹	;	举例说明	的	他们的	智力	,	睿智	,	和

[dɑ:'sɪlətɪ] .

Docility	**.**
码头	.

宾利笔下的马的故事；生动地展现了马的智慧、聪颖和温顺。

[pleɪts] , 3s . [klɔ:θ] .

Plates	**,**	**3s**	**.**	**cloth**	**.**
盘子	,	3s	.	布	.

盘子，3先令，布。

['bɪŋliz] ['baɪb(ə)l] [k'wɒdrʊpedz] ; [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn]

Bingley's	**Bible**	**Quadrupeds**	**;**	**the**	**Natural**	**History**	**of**	**the**	**Animals**	**mentioned**	**in**
宾利	圣经	四足动物	;	这	自然的	历史	的	这	动物	提及	在

['skrɪptʃər] .

Scripture	**.**
圣经	.

宾利的《圣经四足动物》；《圣经》中提到的动物的自然史。

[pleɪts] , 3s . [klɔ:θ] .

Plates	**,**	**3s**	**.**	**cloth**	**.**
盘子	,	3s	.	布	.

盘子，3先令，布。

[ə'rɪdʒən(ə)l]['poʊəmz][fɔːr; fər][maɪ] ['tʃɪldrən] ; [baɪ] ['tɔməs] ['mɪlər] .

Original	**Poems**	**for**	**My**	**Children**	**;**	**by**	**Thomas**	**Miller**	**.**
原来的	诗歌	为了	我的	孩子们	;	经过	托马斯	磨坊主	.

托马斯·米勒著《献给孩子们的原创诗歌》。

[prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] , 2s .

Profusely	**Illustrated**	**,**	**2s**	**.**
大量地	插图	,	2s	.

图文并茂，2先令。

6d .

6d	**.**
6d	.

6d.

[klɔːθ] .

cloth	**.**
布	.

布。

[dʒɔːrdʒ - ['feri] ['laɪbreri] .

George	**Cruikshank's**	**Fairy**	**Library**	**.**
乔治	-	仙女	图书馆	.

乔治·克鲁克香克的仙女图书馆。

['edɪtɪd] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['kruːɪkʃæŋk] . [wʌn] .

Edited	**and**	**Illustrated**	**by**	**George**	**Cruikshank**	**.**	**1**	**.**
编辑	和	插图	经过	乔治	克鲁克香克	.	1	.

由乔治·克鲁克香克编辑并绘制插图。1.

[hɑːp][oʊ] - [maɪ] [θʌm] , 1s . [ˌtuː'tuː] .

Hop	**o**	**'**	**my**	**Thumb**	**,**	**1s**	**.**	**2**	**.**
跳	o	-	我的	拇指	,	1s	.	2	.

拇指跳，1s.2。

[dʒæk][ænd; ənd][ðə; ðiː] [biːn] [stɔːk] , 1s . [θriː] .

Jack	**and**	**the**	**Bean**	**Stalk**	**,**	**1s**	**.**	**3**	**.**
杰克	和	这	豆	茎	,	1s	.	3	.

杰克与豆茎，1s.3。

[ˌsɪndə'relə] , [ɔːr][ðə; ðiː] [glæs] ['slɪpər] , 1s .

Cinderella	**,**	**or**	**the**	**Glass**	**Slipper**	**,**	**1s**	**.**
灰姑娘	,	或者	这	玻璃	拖鞋	,	1s	.

灰姑娘，或玻璃鞋，1先令。

['hɛriːz] ['lædər] [tuː; tə] ['lɜːrnɪŋ] .

Harry's	**Ladder**	**to**	**Learning**	**.**
哈利的	梯子	到	学习	.

哈利的学习阶梯。

['pɪktʃər] [bʊks] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] .

Picture	**Books**	**for**	**Children**	**.**
图片	图书	为了	孩子们	.

儿童图画书。

[praɪs] 6d .

Price	**6d**	**.**
价格	6d	.

价格 6d。

[iːtʃ] , [pleɪn] ; 1s .

each	**,**	**plain**	**;**	**1s**	**.**
每个	,	清楚的	;	1s	.

每份，普通；1 先令。

['kʌlərd] : —
coloured : —
有色 : —

彩色：—

['hɛri:z] [hɔ:rn] [bʊk] .
Harry's Horn Book .
哈利的 喇叭 书 .

哈利的号角书。

['hɛri:z] ['pɪktʃər] [bʊk] .
Harry's Picture Book .
哈利的 图片 书 .

哈利的图画书。

['hɛri:z] ['kʌntri] [wɔ:ks] .
Harry's Country Walks .
哈利的 国家 散步 .

哈利的乡村漫步。

['hɛri:z] ['nɜ:rsəri] ['sɔŋz] .
Harry's Nursery Songs .
哈利的 苗圃 歌曲 .

哈利的童谣。

['hɛri:z] ['sɪmp(ə)l] ['stɔ:riz] .
Harry's Simple Stories .
哈利的 简单的 故事 .

哈利的简单故事。

['hɛri:z] ['nɜ:rsəri] [teɪlz; 'teɪˌliz] .
Harry's Nursery Tales .
哈利的 苗圃 故事 .

哈利的童话故事。

[ɔ:r][ðə; ði][sɪks] [baʊnd] [ɪn][wʌn] ['vɑ:ljəm] , 3s .
Or the Six bound in one volume , 3s .
或者 这 六 边界 在 一 体积 , 3s .

或者六本装订成册，售价 3 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[klɔ:θ] ; [ɔ:r][wɪð; wɪθ] ['kʌlərd] [pleɪts] , 6s .
cloth ; or with coloured plates , 6s .
布 ; 或者 和 有色 盘子 , 6s .

布面；或带彩色插图，6先令。

['bɜ:rtiz] [ˌɪndɪ'strʌktəb(ə)l] ['treʒəri] .
Bertie's Indestructible Treasury .
伯蒂的 坚不可摧 财政部 .

伯蒂的坚不可摧的宝库。

['prɪntɪd] [ɑ:n]['kælɪkoʊ] , [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] - ['pɪktʃərz] .
Printed on Calico , and Illustrated with 100 Pictures .
打印 在 印花布 , 和 插图 和 - 图片 .

印在印花棉布上，并配有 100 幅插图。

[skwer] 16mo , 3s .
Square 16mo , 3s .
正方形 16mo , 3s .

方形 16 个月，3 件。

6d .
6d .
6d .

6d.

[klɔːθ] .
cloth .
布 .

布。

['lɪt(ə)l] ['mɛriːz] [bʊks] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] .
Little Mary's Books for Children .
小的 玛丽的 图书 为了 孩子们 .

小玛丽的儿童书籍。

[praɪs] 6d .
Price 6d .
价格 6d .

价格 6d。

[iːtʃ] , [prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] : —
each , profusely Illustrated : —
每个 , 大量地 插图 : —

每本均配有大量插图：—

['praɪmər] ; ['spelɪŋ] [bʊk] ; ['riːdɪŋ] [bʊk] ; ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] ; ['skrɪptʃər] ['lesnz; 'lesənz] ;
Primer ; Spelling Book ; Reading Book ; History of England ; Scripture Lessons ;
底漆 ; 拼写 书 ; 阅读 书 ; 历史 的 英格兰 ; 圣经 课程 ;
[fɜːrst] [bʊk] [ʌv; əv]['poʊətri] ;
First Book of Poetry ;
第一的 书 的 诗 ;

入门读物；拼写书；阅读书；英国历史；圣经课程；第一本诗集；

['sekənd] [bʊk] [ʌv; əv]['poʊətri] ; ['beɪbz] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ; ['pɪktʃər] ['ridlz] ; ['lɪt(ə)l] ['meri] [ænd; ənd]
Second Book of Poetry ; Babes in the Wood ; Picture Riddles ; Little Mary and
第二 书 的 诗 ; 宝贝们 在 这 木头 ; 图片 谜语 ; 小的 玛丽 和
[hɜːr; hər] [dɑːl] ; ['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] .
her Doll ; Natural History .
她 玩具娃娃 ; 自然的 历史 .

第二本诗集；林中孩童；图画谜语；小玛丽和她的娃娃；自然史。

['lɪt(ə)l] ['mɛriːz] ['treʒəri] , ['biːɪŋ] [eɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [baʊnd] [ɪn][wʌn] ['vɑːljəm] , [klɔːθ] , 5s .
Little Mary's Treasury , being Eight of the above bound in one volume , cloth , 5s .
小的 玛丽的 财政部 , 存在 八 的 这 多于 边界 在 一 体积 , 布 , 5s .

《小玛丽的珍宝集》，将上述八本书装订成一册，布面精装，5先令。

['lɪt(ə)l] ['mɛriːz] ['les(ə)n] [bʊk] ; [kən'teɪnɪŋ] " ['praɪmər] , "
Little Mary's Lesson Book ; containing " Primer , "
小的 玛丽的 课 书 ; 包含 " 底漆 , "

小玛丽的课本；包含"启蒙读本"，

" ['spelɪŋ] , " [ænd; ənd] " ['riːdɪŋ] , " [ɪn][wʌn] ['vɑːljəm] .
" Spelling , " and " Reading , " in One Volume .
" 拼写 , " 和 " 阅读 , " 在 一 体积 .

《拼写》和《阅读》合为一册。

[klɔːθ] , [gɪlt] , 2s .
Cloth , gilt , 2s .
布 , 镀金 , 2s .

布面，烫金，2先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

['kɑːmɪk(ə)l] ['stɔːri] [bʊks] , [wɪð; wɪθ] ['kʌlərd] [pleɪts] .
Comical Story Books , with Coloured Plates .
滑稽 故事 图书 , 和 有色 盘子 .

滑稽故事书，配有彩色插图。

1s .
1s .
1s .

1秒。

[iːtʃ] . [wʌn] .
each . 1 .
每个 . 1 .

每个.1.

[ðə; ði] ['wiːzəlz] [ʌv; əv] ['hoʊmwʊd] . [ˌtuː'tuː] .
The Weasels of Holmwood . 2 .
这 黄鼠狼 的 霍姆伍德 . 2 .

霍姆伍德的黄鼠狼。2.

[ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [her] [hʌnt] . [θriː] .
The Wonderful Hare Hunt . 3 .
这 精彩的 野兔 打猎 . 3 .

精彩的猎兔之旅.3.

['stɔːri] [ɔːr]['renəd; -nɑːd; 'rei-][ðə; ði][fɑːks] .
Story or Reynard the Fox .
故事 或者 雷纳德 这 狐狸 .

故事或狐狸列那。

[fɔːr] . ['leɪdi] - [bɔːl] . [faɪv] .
4 . Lady Chaffinch's Ball . 5 .
4 . 女士 - 球 . 5 .

4. 苍头燕雀女士的舞会。5.

['ɔːldərmən] ['gɑːb(ə)l] . [sɪks] .
Alderman Gobble . 6 .
市议员 咕噜 . 6 .

市议员戈布尔.6.

[ə; eɪ]['kɑːmɪk(ə)l] [faɪt] .
A Comical Fight .
一个 滑稽 斗争 .

一场滑稽的打斗。

[hoʊm] [bʊks] .
HOME BOOKS .
家 图书 .

首页 书籍。

[ɪn] [klɔːθ] , [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] [iːtʃ] , ['kʌlərd] , 2s .
In cloth , One Shilling each , Coloured , 2s .
在 布 , 一 先令 每个 , 有色 , 2s .

布料，每件一先令，彩色，2 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[hoʊm] ['les(ə)n] [bʊks] .
Home Lesson Books .
家 课 图书 .

家庭作业书籍。

[ðə; ði] [hoʊm] ['praɪmər] , ['nɪrli] - [kʌts] .
The Home Primer , nearly 200 Cuts .
这 家 底漆 , 几乎 - 削减 .

家庭入门指南，近 200 个技巧。

[ðə; ði] [hoʊm] ['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [kʌts] .
The Home Natural History , Cuts .
这 家 自然的 历史 , 削减 .

家庭自然历史，剪辑。

[ðə; ði] [hoʊm] ['græmər] , [kʌts] .
The Home Grammar , Cuts .
这 家 语法 , 削减 .

家庭语法，删减。

[ɔːr] , [ɪn] [wʌn] ['vɑːl] . , [gɪlt] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [pleɪn] 3s . , ['kʌlərd] , 5s .
Or , in One Vol . , gilt edges , plain 3s . , coloured , 5s .
或者 , 在 一 沃尔 . , 镀金 边缘 , 清楚的 3s . , 有色 , 5s .

或者，一卷本，烫金边，普通版 3 先令，彩色版 5 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[hoʊm] ['stɔːri] [bʊks] .
Home Story Books .
家 故事 图书 .

家的故事书。

[ðə; ði] [wel] - [bred] [dɑːl] , [kʌts] .
The Well - bred Doll , Cuts .
这 出色地 - 繁殖 玩具娃娃 , 削减 .

出身名门的玩偶，剪辑。

[ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd] ['tʃɪkɪnz] , [kʌts] .
The Discontented Chickens , Cuts .
这 不满 鸡 , 削减 .

不满的鸡，切。

[ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [dʒeɪn] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [nuː] [bʊk] , [kʌts] .
The History of Little Jane and her New Book , Cuts .
这 历史 的 小的 简 和 她 新的 书 , 削减 .

小简和她的新书《剪发》的历史。

[ɔːr] , [ɪn] [wʌn] ['vɑːl] . , [gɪlt] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [pleɪn] 3s . , ['kʌlərd] 5s .
Or , in One Vol . , gilt edges , plain 3s . , coloured 5s .
或者 , 在 一 沃尔 . , 镀金 边缘 , 清楚的 3s . , 有色 5s .

或者，一卷本，烫金边，普通版 3 先令，彩色版 5 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ˌɪndɪ'strʌktəb(ə)l] [bʊks] .
INDESTRUCTIBLE BOOKS .
坚不可摧 图书 .

永不损毁的书籍。

[ˌɪndɪ'strʌktəb(ə)l] ['les(ə)n] [bʊks] , [praɪs] 1s .
Indestructible Lesson Books , price 1s .
坚不可摧 课 图书 , 价格 1s .

坚不可摧的教案，售价 1 先令。

[i:tʃ] . [wʌn] .
each . 1 .
每个 . 1 .

每个.1.

['ælfəbet] . [ˌtu:'tu:] .
Alphabet . 2 .
字母 . 2 .

字母表.2。

['praɪmər] . [θri:] .
Primer . 3 .
底漆 . 3 .

引言.3.

['spelɪŋ] . [fɔ:r] .
Spelling . 4 .
拼写 . 4 .

拼写.4.

[ɪk'spɑ:zɪtər] . [faɪv] .
Expositor . 5 .
展览者 . 5 .

阐释者.5.

['ri:dɪŋ] [bʊk] .
Reading Book .
阅读 书 .

读书。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'strʌktəb(ə)l] ['les(ə)n] [bʊk] ; ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [ə'bʌv] [faɪv][ɪn][wʌn] ['vɑ:ljəm] , [wɪð; wɪθ] -
The Indestructible Lesson Book ; being the above five in One Volume , with 125
这 坚不可摧 课 书 ; 存在 这 多于 五 在 一 体积 , 和 -
['pɪktʃərz] , [praɪs] 5s .
pictures , price 5s .
图片 , 价格 5s .

《坚不可摧的教案书》；包含以上五种内容，共一卷，含125幅图片，售价5先令。

[ˌɪndɪ'strʌktəb(ə)l] ['pleʒər] [bʊks] ,
INDESTRUCTIBLE PLEASURE BOOKS ,
坚不可摧 乐趣 图书 ,

永不损毁的娱乐书籍

[wʌn] ['ʃɪlɪŋ] [i:tʃ] , ['kʌlərd] . [wʌn] .
One Shilling each , Coloured . 1 .
一 先令 每个 , 有色 . 1 .

每人一先令，彩色。1.

[ˌbi: 'oʊ] - [pi:p] .
BO - PEEP .
BO - 窥视 .

牧羊女。

[ˌtuːˈtuː] . [ˈmʌðər] [guːs] . [θriː] .

2	.	MOTHER	GOOSE	.	3	.
2	.	母亲	鹅	.	3	.

2. 鹅妈妈童谣。3.

[haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] . [fɔːr] .

HOUSE	THAT	JACK	BUILT	.	4	.
房子	那	杰克	建造	.	4	.

杰克建造的房子.4.

['wedɪŋ] [ʌv; əv] [kɑːk] ['rɑːbɪn] . [faɪv] .

WEDDING	OF	COCK	ROBIN	.	5	.
婚礼	的	公鸡	罗宾	.	5	.

知更鸟的婚礼.5.

[deθ] [ʌv; əv] [kɑːk] ['rɑːbɪn] . [sɪks] .

DEATH	OF	COCK	ROBIN	.	6	.
死亡	的	公鸡	罗宾	.	6	.

知更鸟之死.6.

['mʌðər] ['hʌbərd] . ['sɛvən] .

MOTHER	HUBBARD	.	7	.
母亲	哈伯德	.	7	.

哈伯德夫人.7.

[kæt][ænd; ənd] [maʊs] . [eɪt] .

CAT	AND	MOUSE	.	8	.
猫	和	老鼠	.	8	.

猫与老鼠。8.

['dʒeni] [ren] . [naɪn] .

JENNY	WREN	.	9	.
珍妮	鹪	.	9	.

珍妮·雷恩.9.

[oʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜːr; hər][pɪg] . - .

OLD	WOMAN	AND	HER	PIG	.	10	.
老的	女士	和	她	猪	.	-	.

老妇人和她的猪。10.

['lɪt(ə)l] [mæn][ænd; ənd] [meɪd] .

LITTLE	MAN	AND	MAID	.
小的	男人	和	女佣	.

小男人和女仆。

['mænjuːəlz][ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'mjuːzmənt] .

MANUALS	OF	INSTRUCTION	AND	AMUSEMENT	.
手册	的	操作说明	和	娱乐	.

指导和娱乐手册。

[wʌn] ['ʃɪlɪŋ] [iːtʃ] , ['niːtli] ['prɪntɪd] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] . [wʌn] .

One	Shilling	each	,	neatly	Printed	and	Illustrated	.	1	.
一	先令	每个	,	整齐地	打印	和	插图	.	1	.

每份一先令，印刷精美，配有插图。1.

['mænjuəl][ʌv; əv] ['flaʊər] ['gɑːrdnɪŋ] [fɔːr; fər] ['leɪdiz] .

Manual	of	Flower	Gardening	for	Ladies	.
手动的	的	花	园艺	为了	女士们	.

女士花卉园艺手册。

[baɪ][dʒeɪ] . [biː] . ['waɪtɪŋ] , ['præktɪk(ə)l] ['gɑːrdnər] .

By	J	.	B	.	Whiting	,	Practical	Gardener	.
经过	J	.	B	.	惠廷	,	实际的	园丁	.

作者：JB Whiting，《实用园艺》杂志。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] . [ˌtuː'tuː] .

Second	Edition	.	2	.
第二	版	.	2	.

第二版.2.

['mænjuəl][ʌv; əv] [tʃes] .

Manual	of	Chess	.
手动的	的	棋	.

国际象棋手册。

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['kenɪ] . [θriː] .

By	Charles	Kenny	.	3	.
经过	查尔斯	肯尼	.	3	.

作者：查尔斯·肯尼。3.

['mænjuəl][ʌv; əv]['mjuːzɪk] .

Manual	of	Music	.
手动的	的	音乐	.

乐谱手册。

[baɪ][siː] . ['dʌbljuː] . ['mænbi] . [fɔːr] .

By	C	.	W	.	Manby	.	4	.
经过	C	.	W	.	曼比	.	4	.

作者：CW Manby。4.

['mænjuəl][ʌv; əv] [də'mestɪk] [ɪ'kɑːnəmi] .

Manual	of	Domestic	Economy	.
手动的	的	国内的	经济	.

国内经济手册。

[baɪ][dʒɑːn] ['tɪmz] . [faɪv] .

By	John	Timbs	.	5	.
经过	约翰	添柏岚	.	5	.

作者：约翰·蒂姆斯。5.

['mænjuəl][ʌv; əv][keɪdʒ][bɜːrdz] .

Manual	of	Cage	Birds	.
手动的	的	笼	鸟类	.

笼鸟饲养手册。

[baɪ][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l][bɜːrd] ['kiːpər] . [sɪks] .

By	a	Practical	Bird	Keeper	.	6	.
经过	一个	实际的	鸟	守门员	.	6	.

一位实用养鸟人的著作。6.

['mænjuəl][ʌv; əv] [ɔɪl] ['peɪntɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['glɑːsəri] [ʌv; əv][tɜːrmz][ʌv; əv][ɑːrt] . ['sɛvən] .

Manual	of	Oil	Painting	,	with	a	Glossary	of	Terms	of	Art	.	7	.
手动的	的	油	绘画	,	和	一个	词汇表	的	条款	的	艺术	.	7	.

油画手册，附艺术术语表。7.

['mænjuəl][fɔːr; fər] ['bʌtərflaɪ] [kə'lektəz] .

Manual	for	Butterfly	Collectors	.
手动的	为了	蝴蝶	收藏家	.

蝴蝶收藏家手册。

[baɪ]['eɪbəl] ['ɪŋpɛn] .

By	Abel	Ingpen	.
经过	亚伯	英彭	.

作者：阿贝尔·英潘。

[pleɪts] . [eɪt] .

Plates	.	8	.
盘子	.	8	.

图8。

['mænjuəl][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [ɪn]['wɔːtər] ['kʌlərz] .

Manual	**of**	**Painting**	**in**	**Water**	**Colours**	**.**
手动的	的	绘画	在	水	颜色	.

水彩画教程。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**23**	**]**
[	页	-	]

[第23页]

[ˌelɪ'mentri] ['drɔːɪŋ] [bʊks] .

ELEMENTARY	**DRAWING**	**BOOKS**	**.**
初级	绘画	图书	.

初级绘画书。

[baɪ][məuŋs] .

BY	**MONS**	**.**
经过	丘陵	.

作者：蒙席

['dʒuːliːən] .

JULIEN	**.**
朱利安	.

朱利安。

['stʌdiz] [ʌv; əv] ['hedz] ; [baɪ][məuŋs] .

Studies	**of**	**Heads**	**;**	**by**	**Mons**	**.**
研究	的	头部	;	经过	蒙斯	.

头部研究；蒙席著。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

W. Kent & Co. 年度产品目录，(W.)
第3/4页

['dʒuːliːən] , [prə'fesər] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɪlətəri] [skuːl] [ʌv; əv]['pærɪs] .

Julien	**,**	**Professor**	**of**	**Drawing**	**in**	**the**	**Military**	**School**	**of**	**Paris**	**.**
朱利安	,	教授	的	绘画	在	这	军队	学校	的	巴黎	.

朱利安，巴黎军事学院绘画教授。

['lɪθəgrɑːf; 'laɪ-] [baɪ][tiː] . ['ferlænd] .

Lithographed	**by**	**T**	**.**	**Fairland**	**.**
石版印刷	经过	T	.	费尔兰	.

由 T. Fairland 用石版印刷。

[sɪks] ['nʌmbərz] , 2s .

Six	**Numbers**	**,**	**2s**	**.**
六	数字	,	2s	.

六个数字，2。

[iːtʃ] ; [ɔːr] [klɔːθ] , 14s .

each	**;**	**or**	**cloth**	**,**	**14s**	**.**
每个	;	或者	布	,	14s	.

每块；或布料，14先令。

[ðə; ði]['hjuːmən] ['fɪgjər] : [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [prə'gresɪv] ['stʌdiz] , [baɪ][məuŋs] .

The	**Human**	**Figure**	**:**	**A**	**Series**	**of**	**Progressive**	**Studies**	**,**	**by**	**Mons**	**.**
这	人类	数字	:	一个	系列	的	进步	研究	,	经过	蒙斯	.

人体：蒙斯的一系列渐进式研究

['dʒuːliːən] .

Julien	**.**
朱利安	.

朱利安。

[wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

With	**Instructions**	**.**
和	指示	.

附带说明。

[sɪks] ['nʌmbərz] , 2s .

Six	**Numbers**	**,**	**2s**	**.**
六	数字	,	2s	.

六个数字，2。

[iːtʃ] ; [ɔːr] [klɔːθ] , 14s .

each	**;**	**or**	**cloth**	**,**	**14s**	**.**
每个	;	或者	布	,	14s	.

每块；或布料，14先令。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['tʃaɪldz] .

BY	**GEORGE**	**CHILDS**	**.**
经过	乔治	儿童	.

作者：乔治·查尔兹

['drɔːɪŋ] [bʊk] [ʌv; əv]['ɑːbdʒekts] :

Drawing	**Book**	**of**	**Objects**	**:**
绘画	书	的	对象	:

物品绘画书：

['nɪrli] - ['sʌbdʒekts][fɔːr; fər] [jʌŋ] ['pjuːp(ə)lz][ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] - ['klæsɪz] [ɪn] [skuːlz] .
Nearly 500 Subjects for young Pupils and Drawing - classes in Schools .
几乎 - 主题 为了 年轻的 学生 和 绘画 - 课程 在 学校 .

为小学生和学校绘画班提供近 500 个科目。

[sɪks] ['nʌmbərz] , 1s .
Six Numbers , 1s .
六 数字 , 1s .

六个数字，1。

[iːtʃ] ; [klɔːθ] , 7s .
each ; cloth , 7s .
每个 ; 布 , 7s .

每块；布料，7先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

['drɔːɪŋ] [bʊk] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] : [sketʃiz] [frʌm; frəm] [laɪf] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] .
Drawing Book of Figures : Sketches from Life at Home and Abroad .
绘画 书 的 数据 : 草图 从 生活 在 家 和 国外 .

人物素描集：国内外生活速写。

['sevrəl] ['hʌndrəd] ['fɪgjərz] .
Several hundred Figures .
一些 百 数据 .

数百个数字。

[sɪks] ['nʌmbərz] , 1s . ; [ɔːr] [baʊnd] , 7s .
Six Numbers , 1s . ; or bound , 7s .
六 数字 , 1s . ; 或者 边界 , 7s .

六个数字，1先令；或捆绑，7先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

['ɪŋglɪʃ] ['lændskeɪp] ['siːnəri] : [sketʃiz] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [fɔːr; fər] ['fɪnɪʃt] ['kɑːpiz] .
English Landscape Scenery : Sketches from Nature for finished Copies .
英语 景观 风景 : 草图 从 自然 为了 完成的 副本 .

英国风景画：自然写生成品图。

[sɪks] ['nʌmbərz] , 1s .
Six Numbers , 1s .
六 数字 , 1s .

六个数字，1。

[iːtʃ] ; [klɔːθ] , 7s .
each ; cloth , 7s .
每个 ; 布 , 7s .

每块；布料，7先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

['lɪt(ə)l] [sketʃ] [bʊk] : ['iːzi] ['stʌdiz] [ɪn] ['lændskeips] , ['fɪgjərz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Little Sketch Book : Easy Studies in Landscapes , Figures , etc .
小的 草图 书 : 简单的 研究 在 风景 , 数据 , ETC .

小素描本：风景、人物等简易习作

[ɪm'pruːvd] [ɪ'dɪʃn] .
Improved Edition .
改进 版 .

改进版。

[ˌfɔːr'tiːn] ['nʌmbərz] , 6d . ; [ɔːr] [tuː] [vɑːlz] . , [klɔːθ] , 4s .
Fourteen Numbers , 6d . ; or two vols . , cloth , 4s .
十四 数字 , 6d . ; 或者 二 卷 . , 布 , 4s .

十四期，6便士；或两卷，布面精装，4先令。

[iːtʃ] .
each .
每个 .

每个。

[baɪ][dʒeɪ] . [diː] . ['hɑːrdɪŋ] .
BY J . D . HARDING .
经过 J . D . 哈丁 .

作者：JD·哈丁。

['ɜːrli] ['drɔːɪŋ] [bʊk] : [ˌelɪ'mentri] ['lesnz; 'lesənz] .
Early Drawing Book : Elementary Lessons .
早期的 绘画 书 : 初级 课程 .

初级绘画书：基础课程。

[sɪks] ['nʌmbərz] , 1s .
Six Numbers , 1s .
六 数字 , 1s .

六个数字，1。

6d . ; [ɔːr][ɪn] [klɔːθ] , 10s .
6d . ; or in cloth , 10s .
6d . ; 或者 在 布 , 10s .

6便士；或布料，10先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

['fɪlɪpsɪz] ['etʃɪŋ] [ʌv; əv] [fə'mɪliər] [laɪf] .
Phillips's Etchings of Familiar Life .
菲利普斯 蚀刻画 的 熟悉的 生活 .

菲利普斯的《日常生活蚀刻画》。

[θriː] ['nʌmbərz] , 1s .
Three Numbers , 1s .
三 数字 , 1s .

三个数字，1。

6d .
6d .
6d .

6d.

['sʌtˌklɪfs] ['drɔːɪŋ] [bʊk] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] .
Sutcliffe's Drawing Book of Horses .
萨特克利夫的 绘画 书 的 马匹 .

萨特克利夫的马匹绘画书。

[sɪks] ['nʌmbərz] , 1s . ; [klɔːθ] , 7s .
Six Numbers , 1s . ; cloth , 7s .
六 数字 , 1s . ; 布 , 7s .

六个数字，1先令；布料，7先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

['wɜ:rzliz] ['lɪt(ə)l] ['drɔ:ɪŋ] [bʊk] [ʌv; əv] ['lændskeips] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Worsley's Little Drawing Book of Landscapes , etc .
沃斯利的 小的 绘画 书 的 风景 , ETC .

沃斯利的风景画小册等

[ˌfɔ:r'ti:n] ['nʌmbərz] , 6d . ; [ɔ:r][ˌtu:'tu:][vɑ:lz] .
Fourteen Numbers , 6d . ; or 2 vols .
十四 数字 , 6d . ; 或者 2 卷 .

十四期，每期6便士；或2卷。

[klɔ:θ] , 4s .
cloth , 4s .
布 , 4s .

布料，4 先令。

[i:tʃ] .
each .
每个 .

每个。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

[ˌmɪsə'leɪniəs] [wɜ:rks] .
MISCELLANEOUS WORKS .
各种各样的 作品 .

杂项作品。

['wɪljəmzɪz] [sim'bɔlikəl] ['ju:klɪd] , ['tʃi:fli] [frʌm; frəm][ðə; ði][tekst][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['sɪmsən] .
Williams's Symbolical Euclid , chiefly from the Text of Dr . Simson .
威廉姆斯 象征性的 欧几里得 , 主要 从 这 文本 的 博士 . 辛普森 .

威廉姆斯的《象征欧几里得》，主要出自辛普森博士的著作。

[ə'dæptɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['stjʊdnts] , [baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . [em] . ['wɪljəmz] , [ʌv; əv] ['kwi:nz]
Adapted to the use of Students , by the Rev . J . M . Williams , of Queen's
改编 到 这 使用 的 学生 , 经过 这 牧师 . J . M . 威廉姆斯 , 的 女王大学
['kɑ:lɪdʒ] , ['keɪmbrɪdʒ] .
College , Cambridge .
大学 , 剑桥 .

由剑桥大学女王学院的 JM Williams 牧师改编，供学生使用。

[nu:] [ɪ'dɪʃn] , 6s .
New Edition , 6s .
新的 版 , 6s .

新版，6 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[klɔ:θ] ; 7s .
cloth ; 7s .
布 ; 7s .

布料；7 先令。

[roʊn] .
roan .
杂色 .

杂色。

[æn; ən] 8vo [ɪ'dɪʃn] [meɪ] ['ɔ:lsoʊ][bi:; bi][hæd; həd] , 7s . [klɔ:θ] .
An **8vo** **Edition** **may** **also** **be** **had** **,** **7s** **.** **cloth** **.**
一个 8vo 版 可能 还 是 有 , 7s . 布 .

另有 8 开本版本，售价 7 先令，布面精装。

⁂ [ðɪs] [ɪ'dɪʃn] [ɪz][ɪn][ju:z][æt; ət] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [sku:lz] .
⁂ **This** **edition** **is** **in** **use** **at** **many** **of** **the** **Public** **Schools** **.**
⁂ 这 版 是 在 使用 在 许多 的 这 民众 学校 .

⁂ 本版本已在许多公立学校中使用。

['kɪŋz] ['ɪntrəst] [teiblz] , [ɑ:n] [sʌmz] [frʌm; frəm] [wʌn] [tu:; tə] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .
King's **Interest** **Tables** **,** **on** **Sums** **from** **One** **to** **Ten** **Thousand** **Pounds** **.**
国王学院 兴趣 表格 , 在 总和 从 一 到 十 千 英镑 .

国王利息表，金额从一英镑到一万英镑。

[ɪn'lɑ:rdʒd] [ænd; ənd] [ɪm'pru:vd] , [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['ju:sf(ə)l] [ə'dɪʃənz] .
Enlarged **and** **improved** **,** **with** **several** **useful** **Additions** **.**
放大 和 改进 , 和 一些 有用 新增内容 .

扩大并改进，并增加了一些有用的功能。

[baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [kɪŋ] , [ʌv; əv] ['livəpu:l] .
By **Joseph** **King** **,** **of** **Liverpool** **.**
经过 约瑟夫 国王 , 的 利物浦 .

作者：约瑟夫·金，利物浦人。

[ɪn][wʌn][lɑ:rdʒ]['vɑ:l] .
In **one** **large** **vol** **.**
在 一 大的 卷 .

在一大卷中。

8vo , 21s .
8vo **,** **21s** **.**
8vo , 21s .

8开，21秒。

[helθ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɪljən] [ænd; ənd]['mænjuəl][fɔ:r; fər][ðə; ði] [twɑ:'let] , [wɪð; wɪθ] [hɪnts] [ɑ:n][ðə; ði]
Health **for** **the** **Million** **and** **Manual** **for** **the** **Toilette** **,** **with** **Hints** **on** **the**
健康 为了 这 百万 和 手动的 为了 这 厕所 , 和 提示 在 这
['fɪzɪk(ə)l] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ,
Physical **Training** **of** **Children** **,**
身体的 训练 的 孩子们 ,

《百万人健康指南》和《盥洗手册，附儿童体能训练提示》

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tri:tmənt] [ʌv; əv][in'vælidz][ænd; ənd][oʊld][eɪdʒ] ;
and **the** **Treatment** **of** **Invalids** **and** **Old** **Age** **;**
和 这 治疗 的 无效 和 老的 年龄 ;

以及残疾人和老年人的待遇；

['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [ə'və:tɪŋ] [ðə; ði] ['nɑ:kʃəs] ['eɪdʒənts][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ju:z][ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]
also **the** **Means** **of** **Averting** **the** **Noxious** **Agents** **in** **general** **use** **in** **the** **principal**
还 这 方法 的 避免 这 有害的 代理人 在 一般的 使用 在 这 主要的
[a:ts][ænd; ənd] [treɪdz] .
Arts **and** **Trades** **.**
艺术 和 交易 .

此外，还介绍了主要工艺和行业中普遍使用的避免有害物质的方法。

[baɪ]['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] . [dʒəʊnz] , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] " [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [hoʊm] ['hæpi] .

By	Wm	.	Jones	,	F	.	S	.	A	. ,	Author	of	"	How	to	Make	Home	Happy	.
经过	威廉	.	琼斯	,	F	.	S	.	一个	. ,	作者	的	"	如何	到	制作	家	快乐的	.

作者：Wm. Jones，FSA，著有《如何让家更幸福》。

" ['ɛf,si:'pi:] . , [klɔ:θ] , 4s .

"	Fcp	. ,	cloth	,	4s	.
"	联邦控制	. ,	布	,	4s	.

“Fcp.，布料，4s。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [hoʊm] ['hæpi] ; [ɔ:r] , [hɪnts] [ænd; ənd] ['kɔ:ʃənz] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] .

How	to	Make	Home	Happy	;	or	,	Hints	and	Cautions	for	All	.
如何	到	制作	家	快乐的	;	或者	,	提示	和	警告	为了	全部	.

如何让家更幸福；或者，给所有人的提示和注意事项。

[wɪð; wɪθ] [faɪv] ['hʌndrəd] [ɑ:dz] [ænd; ənd] ['ɛndz] [wɜ:rθ] [rɪ'membərɪŋ] .

With	Five	Hundred	Odds	and	Ends	worth	remembering	.
和	五	百	赔率	和	结束	值得	记住	.

五百件值得记住的零碎事物。

[baɪ] ['wɪljəm] [dʒəʊnz] , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . [smɔ:l] 8vo , 4s .

By	William	Jones	,	F	.	S	.	A	.	Small	8vo	,	4s	.
经过	威廉	琼斯	,	F	.	S	.	一个	.	小的	8vo	,	4s	.

作者：William Jones，FSA 小八开本，4先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[klɔ:θ] .

cloth	.
布	.

布。

[,pænə'ræmɪk] [vju:] [ʌv; əv]['pæləstaɪn] , [ɔ:r][ðə; ði]['hoʊli][lænd] , [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]

Panoramic	View	of	Palestine	,	or	the	Holy	Land	,	before	the	Destruction	of
全景	看法	的	巴勒斯坦	,	或者	这	圣	土地	,	前	这	破坏	的

[dʒə'ru:sələm] ,

Jerusalem	,
耶路撒冷	,

耶路撒冷被毁前巴勒斯坦（或称圣地）的全景图

[dɪ'pɪktɪŋ] [ðə; ði][saɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [ləu'kælitiz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] ['skrɪptʃər] .

depicting	the	sites	of	the	various	localities	mentioned	in	Scripture	.
描绘	这	网站	的	这	各种各样的	地方	提及	在	圣经	.

描绘圣经中提到的各个地点的遗址。

[wɪð; wɪθ] ['refrənsɪz] .

With	References	.
和	参考	.

附参考文献。

[ɪn][ə; eɪ]['foʊldɪŋ] [klɔ:θ] [keɪs] .

In	a	folding	cloth	case	.
在	一个	折叠式的	布	案件	.

装在可折叠布套里。

[pleɪn] , 2s .
Plain , 2s .
清楚的 , 2s .

普通，2 秒。

6d . ; ['kʌlərd] , 3s .
6d . ; coloured , 3s .
6d . ; 有色 , 3s .

6d.；彩色，3先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ɑːn] [ʃiːt] , [pleɪn] , 1s .
On sheet , plain , 1s .
在 床单 , 清楚的 , 1s .

一张纸，普通，1 先令。

6d . ; ['kʌlərd] , 2s .
6d . ; coloured , 2s .
6d . ; 有色 , 2s .

6d.；彩色，2s。

6d .
6d .
6d .

6d.

- ['kæbɪnət] ['laɪbreri] [ɪ'dɪʃnz] . [wʌn] .
TILT'S CABINET LIBRARY EDITIONS . 1 .
- 内阁 图书馆 版本 . 1 .

TILT 的橱柜图书馆版本.1.

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒɑːnsənz][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊəts] . [ˌtuː'tuː] .
Dr . Johnson's Lives of the English Poets . 2 .
博士 . 强生 生活 的 这 英语 诗人 . 2 .

约翰逊博士的《英国诗人传》2.

['bɒzwɛlz] [laɪf] [ʌv; əv]['dʒɑːnsən] .
Boswell's Life of Johnson .
博斯韦尔的 生活 的 约翰逊 .

博斯韦尔的《约翰逊传》。

[θriː] . ['ɑːlɪvər] ['goʊldˌsmɪθs] [wɜːrks] . [fɔːr] .
3 . Oliver Goldsmith's Works . 4 .
3 . 奥利弗 金匠的 作品 . 4 .

3. 奥利弗·戈德史密斯的作品。4.

[hɝveɪz] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [ænd; ənd] [ˌkɑːntəm'pleɪʃənz] .
Hervey's Meditations and Contemplations .
赫维的 冥想 和 沉思 .

赫维的冥想与沉思。

⁂ [ðiːz] [wɜːrks] [ɑːr; ər] ['klɪrli] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] ['prɪntɪd] [baɪ]['wɪtɪŋˌhæm, 'hwɪtɪŋˌhæm] ;
⁂ These Works are clearly and beautifully printed by Whittingham ;
⁂ 这些 作品 是 清楚地 和 非常漂亮 打印 经过 惠廷厄姆 ;

⁂ 这些作品由惠廷厄姆印刷，清晰精美；

[iːtʃ] [kəm'praɪzd] [ɪn][ə; eɪ] ['hænsəm] ['ɛfˌsiː'piː] . 8vo ['vɑːljəm] .
each comprised in a handsome fcp . 8vo volume .
每个 包括 在 一个 英俊的 联邦控制 . 8vo 体积 .

每本都装订成精美的8开本。

[ðer; ðər] ['elɪgəns] [ænd; ənd] ['tʃi:pnəs] ['rendər][ðem; ðəm]['veri]['su:təb(ə)l][fɔ:r; fər]['prez(ə)nts] , [sku:l]
Their elegance and cheapness render them very suitable for Presents , School
他们的 优雅 和 廉价 使成为 他们 非常 合适的 为了 礼物 , 学校
['praɪzɪz] , [ɔ:r] ['trævəlɪŋ] [kəm'pænjənz] .
Prizes , or Travelling Companions .
奖品 , 或者 旅行 同伴 .

它们优雅美观又价格低廉，非常适合作为礼物、学校奖品或旅行伴侣。

[praɪs] 6s .
Price 6s .
价格 6s .

价格 6 秒。

[i:tʃ] , ['ni:tli] [hæf] - [baʊnd][ɪn][mə'rɑ:koʊ] ; [ɔ:r] , 9s . [kæf]['ekstrə] .
each , neatly half - bound in morocco ; or , 9s . calf extra .
每个 , 整齐地 一半 - 边界 在 摩洛哥 ; 或者 , 9s . 小牛 额外的 .

每本均装订成半摩洛哥皮封面；或者，另加 9 先令小牛皮封面。

" - [ɪ'dɪʃn] " [mʌst; məst][bi:; bi]['spesɪfaɪd][ɪn] ['ɔ:rdərɪŋ] [ðə; ði] [ə'bʌv] .
" Tilt's Edition " must be specified in ordering the above .
" - 版 " 必须 是 指定的 在 订购 这 多于 .

订购上述产品时必须注明"Tilt's Edition"。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd][ɪts]['stɔ:ri] ; [ə; eɪ] ['nærətɪv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [jʌŋ] .
The Book and its Story ; a Narrative for the Young .
这 书 和 它是 故事 ; 一个 叙述 为了 这 年轻的 .

这本书及其故事；一部写给年轻人的叙事作品。

[baɪ][el] . [en] . [ɑ:r] . , ['dedɪkeɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['fɔ:rən] ['baɪb(ə)l][sə'saɪəti] ,
By L . N . R . , dedicated to the British and Foreign Bible Society ,
经过 L . N . 拉 . , 投入的 到 这 英国 和 外国的 圣经 社会 ,

由LNR出版，献给英国和外国圣经公会。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['prefəs] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [ti:] . ['fɪlɪps] , ['dʒu:bɪli:; ˌdʒu:bɪ'li:] ['sekrəteri] .
with an Introductory Preface by the Rev . T . Phillips , Jubilee Secretary .
和 一个 引言 前言 经过 这 牧师 . T . 菲利普斯 , 禧年 秘书 .
[ɪ'lev(ə)nθ] [ɪ'dɪʃn] ,
Eleventh Edition ,
第十一 版 ,

由禧年秘书T·菲利普斯牧师作序。第十一版。

[ɑ:n][faɪn]['peɪpər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:] [pleɪt] , " [ðə; ði][fɜ:rst] ['ri:dɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪn][oʊld]
on fine paper , with a new Plate , " The First Reading of the Bible in Old
在 美好的 纸 , 和 一个 新的 盘子 , " 这 第一的 阅读 的 这 圣经 在 老的
[ˌes 'ti:] . ['pɔlz] ,
St . Paul's ,
英石 . 保罗的 ,

在精美的纸张上，配有一张新版画，"在古老的圣保罗教堂第一次阅读圣经"，

" [ɪn'greɪvd] [ɪk'spresli] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪ'dɪʃn] .
" engraved expressly for this edition .
" 刻 明确地 为了 这 版 .

"专为此版本雕刻。"

[kraʊn] 8vo , [klɔ:θ] , [praɪs] 4s .
Crown 8vo , cloth , price 4s .
王冠 8vo , 布 , 价格 4s .

Crown 8vo，布面精装，售价 4 先令。

[ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd][ɪts]['stɔ:ri] .
The Book and its Story .
这 书 和 它是 故事 .

这本书及其故事。

[twelfθ] [ænd; ənd] ['pi:pəlz] [ɪ'dɪʃn] .
Twelfth and People's Edition .
第十二 和 人们的 版 .

第十二版和人民版。

['sev(ə)nti] - ['sekənd] ['θaʊz(ə)nd] .
Seventy - second Thousand .
七十 - 第二 千 .

七十二千。

[praɪs] 2s .
Price 2s .
价格 2s .

价格 2 秒。

[ɪn]['peɪpər] ['bɔrdz] [ɔ:r][lɪmp] [klɔ:θ]
in paper boards or limp cloth
在 纸 板 或者 跛行 布

纸板或软布

; 2s .
; 2s .
; 2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[klɔ:θ] ['bɔrdz] ; ['dɪtoʊ] , [gɪlt]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , 3s . ; ['hænsəmli] [baʊnd] [ɪn][mə'rɑ:koʊ] , 8s .
cloth boards ; ditto , gilt edges , 3s . ; handsomely bound in morocco , 8s .
布 板 ; 同上 , 镀金 边缘 , 3s . ; 英俊地 边界 在 摩洛哥 , 8s .

布面精装；烫金边，3先令；摩洛哥皮精装，8先令。

[ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd][ɪts] ['stɔ:ri] , [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['læŋgwɪdʒ] ,
The Book and its Story , in the French Language ,
这 书 和 它是 故事 , 在 这 法语 语言 ,

这本书及其故事（法语版）

['hævɪŋ] [bɪn] ['ɪʃu:d] [baɪ][ðə; ði] - ['di'i'es]['li:vrəs] - - [tu:'lu:z] ,
having been issued by the Société des Livres Religeux à Toulouse ,
拥有 到过 发布 经过 这 - 德斯 利弗斯 - - 图卢兹 ,

由图卢兹宗教图书协会发行，

[ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪ'dɪʃn] [hæv; həv] [ɪm'pɔ:rtɪd] [ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z]
the Publishers of the English Edition have imported a quantity for the use
这 出版商 的 这 英语 版 有 进口 一个 数量 为了 这 使用
[ʌv; əv] [sku:lz] ,
of Schools ,
的 学校 ,

英文版出版商已进口了一批供学校使用。

[ænd; ənd] ['stjʊdnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['læŋgwɪdʒ] .
and Students of the French Language .
和 学生 的 这 法语 语言 .

以及法语专业的学生。

[praɪs] 4s .
Price 4s .
价格 4s .

价格 4 先令。

[ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd][ɪts]['stɔːri] , [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['læŋgwɪdʒ] ; [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prefəs] [baɪ]
The Book and its Story , in the German Language ; with a Preface by
这 书 和 它是 故事 , 在 这 德语 语言 ; 和 一个 前言 经过
['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ef] . ['dʌbljuː] . - .
Dr . F . W . Krummacher .
博士 . F . W . - .

本书及其故事（德语版）；由 FW Krummacher 博士作序。

[praɪs] 4s .
Price 4s .
价格 4s .

价格 4 先令。

[klɔːθ] .
cloth .
布 .

布。

" [ðɪs] [ɪz][æn; ən][ɪn'taɪər][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] ['noʊb(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːrk] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] .
" This is an entire translation of that noble English work , of which Dr .
" 这 是 一个 全部的 翻译 的 那 高贵 英语 工作 , 的 哪个 博士 .
- ,
Osterlag ,
- ,

“这是奥斯特拉格博士所著的那部杰出英文著作的完整译本，

[ʌv; əv] [bɑːl] , [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][juː 'es][æn; ən]['æbstrækt] .
of Basle , had already given us an abstract .
的 巴塞尔 , 有 已经 给定 我们 一个 抽象的 .

巴塞尔大学的教授已经给我们提交了一份摘要。

[noʊ][wʌn] [wʊd] [sə'spekt][frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['hediŋs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'træktɪv] [ænd; ənd]
No one would suspect from the simple headings of this attractive and
不 一 会 怀疑 从 这 简单的 标题 的 这 吸引人的 和
['pɑːpjələr]['vɑːljəm] ,
popular volume ,
受欢迎的 体积 ,

从这本引人入胜、广受欢迎的书籍简洁的标题来看，谁也不会想到……

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [dɔːz] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['treʒər] - ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌedɪfɪ'keɪʃn]
that they are the doors to such treasure - houses of instruction and edification
那 他们 是 这 门 到 这样的 宝藏 - 房屋 的 操作说明 和 启迪
.
:
.

它们是通往知识和启迪宝库的大门。

" — ['dʒɜːrmən] [rɪ'vjuː] .
" — German Review .
" — 德语 审查 .

——《德国评论》

[ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd][ɪts] ['mɪʃənz] , [pæst][ænd; ənd]['prez(ə)nt] .
The Book and its Missions , Past and Present .
这 书 和 它是 任务 , 过去的 和 展示 .

这本书及其使命，过去和现在。

[ə; eɪ] ['mʌnθli] ['mægəziːn] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [θriː] ['vɑːljəmz] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] ['pʌblɪʃt] ;

A	Monthly	Magazine	,	of	which	three	volumes	are	already	published	;
一个	月度	杂志	,	的	哪个	三	卷	是	已经	已发布	;

一份月刊，目前已出版三卷；

[kən'teɪnɪŋ] [nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ]['sɜːrveɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [ə'mʌŋ] ['hiːðn]

containing	not	only	a	survey	of	the	progress	of	the	Bible	among	Heathen
包含	不是	仅有的	一个	民意调查	的	这	进步	的	这	圣经	之中	异教徒

[neiʃəns] ,

nations	,
国家	,

不仅包含对圣经在异教国家传播情况的概述，

[bʌt; bət] [fræns] , ['brɪtəni] , [speɪn] , ['ɪtəli] , [ænd; ənd][sɑː'dinjə]['ɔːlsoʊ] [pæs] ['ʌndər] [rɪ'vjuː] .

but	France	,	Brittany	,	Spain	,	Italy	,	and	Sardinia	also	pass	under	review	.
但	法国	,	布列塔尼	,	西班牙	,	意大利	,	和	撒丁岛	还	经过	在下面	审查	.

但法国、布列塔尼、西班牙、意大利和撒丁岛也通过了审查。

[ðə; ði] [pə'tikuːləz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['baɪb(ə)l] ['mɪʃənz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [naʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]

The	particulars	of	the	Female	Bible	Missions	,	which	are	now	beginning	to
这	细节	的	这	女性	圣经	任务	,	哪个	是	现在	开始	到

[ɪk'saɪt] ['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] ,

excite	general	interest	,
激发	一般的	兴趣	,

女性圣经传教团的具体情况现在开始引起普遍关注，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɑːn][ɪn][ˌes 'tiː] . ['gaɪlzɪz] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dʌst] - [hiːps] [æt; ət]

and	which	are	being	carried	on	in	St	.	Giles's	,	among	the	dust	-	heaps	at
和	哪个	是	存在	携带	在	在	英石	.	吉尔斯的	,	之中	这	灰尘	-	堆积如山	在

['pædɪŋtən] ,

Paddington	,
帕丁顿	,

这些活动正在圣吉尔斯教堂举行，就在帕丁顿的垃圾堆里。

[ɪn] ['westmɪnstər] , ['spɪtlˌfiːldz] , ['klɜːrkənˌwɛl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑːr; ər][æt; ət]['prez(ə)nt]['oʊnli]

in	Westminster	,	Spitalfields	,	Clerkenwell	,	etc	.	,	are	at	present	only
在	威斯敏斯特	,	斯皮塔菲尔德	,	克勒肯韦尔	,	ETC	.	,	是	在	展示	仅有的

[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðiːz] ['vɑːljəmz] .

to	be	found	in	these	volumes	.
到	是	成立	在	这些	卷	.

目前，威斯敏斯特、斯皮塔菲尔德、克勒肯韦尔等地的地图只能在这些卷册中找到。

[dɪ'maɪ] 8vo , [klɔːθ] , 3s . , [gɪlt]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , 3s .

Demy	8vo	,	cloth	,	3s	.	,	gilt	edges	,	3s	.
黛米	8vo	,	布	,	3s	.	,	镀金	边缘	,	3s	.

Demy 8开本，布面精装，3先令，烫金边，3先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[iːtʃ] .

each	.
每个	.

每个。

[kən'tɪnjuːd] [ɪn] ['mʌnθli] [pɑːrts] , [æt; ət] 2d .

Continued	in	Monthly	Parts	,	at	2d	.
持续	在	月度	部分	,	在	2d	.

续于月刊第2d页。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntəz] [ʌv; əv][ɔ:l] [neiʃəns] .

The	History	of	the	Painters	of	all	Nations	.
这	历史	的	这	画家	的	全部	国家	.

世界各国画家史。

[baɪ][em] . [tʃɑ:rlz] [blæŋk] , [leɪt] " [ˌdɪrɛk'tɜ:r] ['di'i'es] [boʊz] [a:ts] " [ʌv; əv] [fræns] .

By	M	.	Charles	Blanc	,	late	"	Directeur	des	Beaux	Arts	"	of	France	.
经过	M	.	查尔斯	布兰克	,	晚的	"	导演	德斯	美男子	艺术	"	的	法国	.

作者：M. Charles Blanc，已故法国"美术总监"。

[ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] ['eksɪkju:tɪd] ['ʌndər] [ðə; ði][ɑ:r'tɪstɪk][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][em] . [ɑ:rmɪŋoʊ] , [ʌv; əv]

The	Illustrations	executed	under	the	artistic	direction	of	M	.	Armengaud	,	of
这	插图	执行	在下面	这	艺术	方向	的	M	.	阿门戈	,	的

['pærɪs] .

Paris	.
巴黎	.

插图由巴黎的 M. Armengaud 担任艺术指导完成。

[ɪn][wʌn] ['hænsəm] ['vɑ:ljəm] , [hæf] - [roʊn] , ['rɔɪəl] 4to , [praɪs] 30s .

In	one	handsome	volume	,	half	-	roan	,	royal	4to	,	price	30s	.
在	一	英俊的	体积	,	一半	-	杂色	,	皇家	4to	,	价格	30s	.

一本精美的半杂色皇家四开本，定价 30 先令。

⁂ ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['kɑ:piz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['splendɪd] [wɜ:rk] [rɪ'meɪn] [ɪn] [prɪnt] .

⁂	Only	a	few	copies	of	this	splendid	work	remain	in	print	.
⁂	仅有的	一个	很少	副本	的	这	灿烂	工作	保持	在	打印	.

⁂ 这部精彩作品的印刷本仅剩少量。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	26	]
[	页	-	]

[第26页]

['mɛmˌwɑ:rz][ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:nz] [ʌv; əv] ['prʌʃə] .

Memoirs	of	the	Queens	of	Prussia	.
回忆录	的	这	皇后区	的	普鲁士	.

普鲁士女王回忆录。

[baɪ] ['emə] ['wɪlʃər] ['ætkənsən, 'ætkɪnsən] .

By	Emma	Willsher	Atkinson	.
经过	艾玛	威尔舍尔	阿特金森	.

作者：艾玛·威尔舍·阿特金森。

[ðɪs] [wɜ:rk] [ɪ'speʃəli] [ɪn'klu:dz] [ðə; ði] ['pɪriəd] [bɪ'twi:n] - ,

This	work	especially	includes	the	period	between	1701	,
这	工作	尤其	包括	这	时期	之间	-	,

这项工作尤其包括1701年、

[ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] ['fredrɪk] [ðə; ði] ['fɝ:sts] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]

the	date	of	Frederic	the	First's	assumption	of	the	title	of	King	,	and	the
这	日期	的	弗雷德里克	这	第一名	假设	的	这	标题	的	国王	,	和	这

['prez(ə)nt][taɪm] ,

present	time	,
展示	时间	,

腓特烈一世登基称号的日期，以及现在的时间，

[ænd; ənd][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz] ,

and	is	intended	to	describe	the	lives	,
和	是	故意的	到	描述	这	生活	,

旨在描述人们的生活，

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [æsə'teind] [ʌv; əv][ðə; ði]['praɪvət]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]

and	as	much	as	can	be	ascertained	of	the	private	history	of
和	作为	很多	作为	能	是	已确定	的	这	私人的	历史	的

[ðə; ði][sɪks]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] [huː] [bɔːr] [ðə; ði]['taɪtəlz][ʌv; əv] [kwiːnz] [ʌv; əv] ['prʌʃə] ['dʊrɪŋ] [ðæt]

the	six	Princesses	who	bore	the	titles	of	Queens	of	Prussia	during	that
这	六	公主们	WHO	钻孔	这	标题	的	皇后区	的	普鲁士	期间	那

['pɪriəd] .

period	.
时期	.

以及尽可能多地了解那段时期拥有普鲁士王后头衔的六位公主的私人历史。

[dɪ'maɪ] 8vo , [praɪs] 10s .

Demy	8vo	,	price	10s	.
黛米	8vo	,	价格	10s	.

Demy 8vo，价格 10 先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[klɔːθ] .

cloth	.
布	.

布。

[ˌes 'tiː] . ['lenərd] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪʃəneri] : [ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] .

St	.	Leonard	;	or	,	The	Missionary	:	A	Vision	.
英石	.	伦纳德	;	或者	,	这	传教士	:	一个	想象	.

圣伦纳德；或，传教士：一个愿景。

[ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm][ɪz][leɪd][ɪn]['ɪndiə][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['ækbɑː] ;

The	scene	of	the	Poem	is	laid	in	India	in	the	days	of	Akbar	;
这	场景	的	这	诗	是	铺设	在	印度	在	这	天	的	阿克巴	;

这首诗的背景设定在阿克巴统治时期的印度；

[ðə; ði]['hɪroʊ] ['sʌfəz] [deθ] [æt; ət][æn; ən]['ɔːtoʊ][ˌdiː 'eɪ] - [æt; ət]['gəuə] .

the	hero	suffers	death	at	an	auto	da	fé	at	Goa	.
这	英雄	遭受	死亡	在	一个	汽车	达	-	在	果阿	.

英雄在果阿的一场汽车刑中丧生。

[praɪs] 3s .

Price	3s	.
价格	3s	.

价格 3 秒。

6d . , 12mo , [klɔːθ] .

6d	.	,	12mo	,	cloth	.
6d	.	,	12mo	,	布	.

6天，12个月，布面。

[ðə; ði] ['leɪdiz] - ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [bʊk] ; [kən'teɪnɪŋ] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] ['θɜːrti] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ɪn'greɪvɪŋ]

The	Ladies	'	Drawing	-	room	Book	;	Containing	upwards	of	Thirty	magnificent	Engravings
这	女士们	-	绘画	-	房间	书	;	包含	向上	的	三十	壮丽	雕刻

, [wɪð; wɪθ]['sɪksti] - [fɔːr] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv] [ə'proʊpriət] [tekst] .

,	with	Sixty	-	four	Pages	of	appropriate	Text	.
,	和	六十	-	四	页	的	合适的	文本	.

女士客厅书；包含三十余幅精美版画，附六十四页相应文字。

['ɔːlsoʊ] , - ['peɪdʒɪz][ʌv; əv] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] [kroʊ'ʃeɪ] , [pɔɪnt] [leɪs] , [ɪm'brɔɪdəri] ,

Also	,	104	Pages	of	full	Directions	for	working	in	Crochet	,	Point	Lace	,	Embroidery	,
还	,	-	页	的	满的	方向	为了	在职的	在	钩针编织	,	观点	蕾丝	,	刺绣	,

此外，还有104页完整的钩针编织、点状蕾丝编织和刺绣教程。

& [siː] . ; [wɪð; wɪθ][ɪkˈsplænətɔːri] [ɪnˈgreɪvɪŋ] , [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ˈnɪrli] - [ˈpætərn] [ɪn] [ˈevri]
& c . ; with Explanatory Engravings , consisting of nearly 100 Patterns in every
& c . ; 和 解释性 雕刻 , 由 的 几乎 - 图案 在 每一个
[dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ˈleɪdiz] - [wɜːrk] .
department of Ladies ' Work .
部门 的 女士们 - 工作 .

等等；附有说明性版画，包含近 100 种女士工作各个方面的图案。

[praɪs] 10s .
Price 10s .
价格 10s .

价格 10 先令。

6d . , [ˈelɪgənt] [klɔːθ] , [gɪlt][ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz] .
6d . , elegant cloth , gilt edges .
6d . , 优雅的 布 , 镀金 边缘 .

6便士，精美布面，烫金边。

[ðɪs] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [wɜːrk] [wɪl] [ˈnevər][biː; bi] [ˈriːˌprɪntid] , [ænd; ənd][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈveri] [fjuː] [ˈkɑːpiz] [rɪˈmeɪn]
This beautiful work will never be reprinted , and but a very few copies remain
这 美丽的 工作 将要 绝不 是 转载 , 和 但 一个 非常 很少 副本 保持
[ɪn] [prɪnt] .
in print .
在 打印 .

这部精美的作品将永远不会再版，目前市面上仅存极少数的印刷本。

[ˈdænjəl] [ˈwɛbstɚz] [greɪt] [ɔːˈreɪʃənz] [ænd; ənd] [ˌsenəˈtɔːriəl] [ˈspiːtʃɪz] ; [kəmˈpraizɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈjuːlədʒiːz][ɑːn]
Daniel Webster's Great Orations and Senatorial Speeches ; comprising his Eulogies on
丹尼尔 韦氏词典 伟大的 演讲 和 参议员 演讲 ; 包括 他的 悼词 在
[ˈædəmz][ænd; ənd][ˈdʒefərsən] ;
Adams and Jefferson ;
亚当斯 和 杰斐逊 ;

丹尼尔·韦伯斯特的伟大演说和参议员演讲集；包括他对亚当斯和杰斐逊的悼词；

[ɔːˈreɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [ˈset(ə)lmənt] [ʌv; əv] [nuː] [ˈɪŋgləndˌ] ; [ɑːn][ðə; ði] [ˈbʌŋkər] - [hɪl] [ˈmɑːnjumənt] ;
Orations on the First Settlement of New England ; on the Bunker - Hill Monument ;
演讲 在 这 第一的 沉降 的 新的 英格兰 ; 在 这 掩体 - 爬坡道 纪念碑 ;

关于新英格兰首次定居的演说；关于邦克山纪念碑的演说；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][rɪˈplaɪ][tuː; tə] [ˈheɪn] [ɑːn][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][ˈpʌblɪk] [lændz] ,
and his Reply to Hayne on the Sale of Public Lands ,
和 他的 回复 到 海恩 在 这 销售 的 民众 土地 ,

以及他对海恩关于出售公共土地的答复，

& [siː] . [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪfli] - [ɪnˈgreɪvd] [ˈpɔːrtrət] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈwebstər] .
& c . With a beautifully - engraved Portrait of Mr . Webster .
& c . 和 一个 非常漂亮 - 刻 肖像 的 先生 . 韦伯斯特 .

等等。附有韦伯斯特先生的精美雕刻肖像。

[praɪs] 2s . , [ɪn] [ˈhænsəm] [klɔːθ] [ˈbɔrdz] .
Price 2s . , in handsome cloth boards .
价格 2s . , 在 英俊的 布 板 .

售价2先令，精装布面硬壳。

[mɪs] [ˈkɛnədiːz] [nuː] [ˈnɑːv(ə)l] .
MISS KENNEDY'S NEW NOVEL .
错过 肯尼迪的 新的 小说 .

肯尼迪小姐的新小说。

[ʃredz] [ænd; ənd] [ˈpætʃɪz] ; [ɔːr] , [ˈpeɪθɑːs][ænd; ənd][ˈbeɪθɑːs] .
Shreds and Patches ; or , Pathos and Bathos .
碎屑 和 补丁 ; 或者 , 感伤 和 滑稽 .

碎片和补丁；或者，悲情和矫情。

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [laɪf] .

A	Tale	of	Fashionable	Life	.
一个	故事	的	时髦	生活	.

时尚生活的故事。

[baɪ][dʒeɪn] ['kenədi] .

By	Jane	Kennedy	.
经过	简	肯尼迪	.

作者：简·肯尼迪。

[kraʊn] 8vo , ['hænsəm] [klɔːθ] , 3s .

Crown	8vo	,	handsome	cloth	,	3s	.
王冠	8vo	,	英俊的	布	,	3s	.

Crown 8vo，精美布面精装，3先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

" [ðə; ði][wɜːrk][ɪz]['ædmərəbli] ['rɪt(ə)n] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [pə'veɪdid] [baɪ][ə; eɪ] ['helθi] [ænd; ənd]

"	The	work	is	admirably	written	,	and	being	pervaded	by	a	healthy	and
"	这	工作	是	令人钦佩地	书面	,	和	存在	弥漫	经过	一个	健康	和

[ɪm'pruːvɪŋ] [toʊn] ,

improving	tone	,
改善	语气	,

“这部作品文笔精湛，通篇洋溢着积极向上、健康向上的氛围，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['seɪfli] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ʌv; əv][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] .

it	may	safely	be	placed	in	the	hands	of	the	young	of	both	sexes	.
它	可能	安全	是	放置	在	这	双手	的	这	年轻的	的	两个都	性别	.

它可以安全地交给青少年，无论男女。

" — ['mɔːrnɪŋ] [poʊst] .

"	—	Morning	Post	.
"	—	早晨	邮政	.

——《晨报》

[ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] ['bjuːti] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [lɔːst] ['ɪmɪdʒ] [rɪ'stɔːrd] .

The	Balance	of	Beauty	;	or	,	The	Lost	Image	Restored	.
这	平衡	的	美丽	; 或者	,		这	丢失的	图像	恢复	.

美的平衡；或者，失落的形象得以恢复。

[baɪ][dʒeɪn] ['kenədi] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [sketʃiz] [ʌv; əv] ['kærəktər] , "

By	Jane	Kennedy	,	Author	of	"	Sketches	of	Character	,	"
经过	简	肯尼迪	,	作者	的	"	草图	的	特点	,	"

作者：简·肯尼迪，《人物素描》的作者

" ['dʒuːliən] , "

"	Julian	,	"
"	朱利安	,	"

“朱利安，”

" [jʌŋ] [meɪdz][ænd; ənd][oʊld][meɪdz] , "

"	Young	Maids	and	Old	Maids	,	"
"	年轻的	女佣	和	老的	女佣	,	"

“年轻的女仆和年老的女仆”

" [θɪŋz] [nuː] [ænd; ənd][oʊld] , " & [siː] . [praɪs] 3s .

"	Things	New	and	Old	,	"	&	c	.	Price	3s	.
"	事物	新的	和	老的	,	"	&	c	.	价格	3s	.

《新旧事物》等等。价格 3 先令。

6d . , ['niːtli] [baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] .
6d . , neatly bound in cloth .
6d . , 整齐地 边界 在 布 .

6便士，装订精美，布面精装。

" [mɪs] ['kenədi] [meɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['græntɪd] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [dʒʌdʒ] ['pjʊrli] [ə'pɑːn][ðə; ði]
" Miss Kennedy may take it for granted that those who judge purely upon the
" 错过 肯尼迪 可能 拿 它 为了 的确 那 那些 WHO 法官 纯粹 之上 这
['merɪts][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['lɪtəreri] [pə'fɔːmənsɪz] ,
merits of her literary performances ,
优点 的 她 文学 表演 ,

肯尼迪小姐或许会认为，那些仅仅根据她的文学作品来评判她的人，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['θɜːroʊ] [ˌɪmˌpɑːrʃi'ælәti] ,
and with thorough impartiality ,
和 和 彻底 公正性 ,

并且秉持完全公正的态度，

[wɪl] [duː][hɜːr; hər][ðə; ði]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði]['pʌblɪk] [ðæt] [hɜːr; hər][læst] [teɪl] [ʃoʊz] [ə'bʌndənt]
will do her the justice to inform the public that her last tale shows abundant
将要 做 她 这 正义 到 通知 这 民众 那 她 最后的 故事 演出 丰富
[pruːfs] [ʌv; əv] ['klevərnəs] ,
proofs of cleverness ,
证明 的 聪明才智 ,

我会公正地告知公众，她最后的这篇故事充分展现了她的才智。

[ə; eɪ] [ʃruːd] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kærəktər] ,
a shrewd appreciation of character ,
一个 精明 欣赏 的 特点 ,

对性格的敏锐鉴赏力，

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɜːrnɪst] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [saʊnd]
and an earnest disposition to be useful for the promotion of sound
和 一个 认真 处置 到 是 有用 为了 这 晋升 的 声音
['lɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['ækjərət] [rɪ'lɪdʒəs] ['treɪnɪŋ] .
learning and accurate religious training .
学习 和 准确的 宗教 训练 .

并热忱地希望为促进健全的学问和正确的宗教教育做出贡献。

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [kən'kluːʒ(ə)n]['æftər][ə; eɪ]['kerf(ə)l][pə'ruːz(ə)l][ʌv; əv] - [ðə; ði] ['bæləns]
We have come to this conclusion after a careful perusal of ' The Balance
我们 有 来 到 这 结论 后 一个 小心 仔细阅读 的 - 这 平衡
[ʌv; əv] ['bjuːti] ,
of Beauty ,
的 美丽 ,

我们仔细研读了《美的平衡》一书后得出了这个结论。

- [ænd; ənd][hæv; həv] [mʌtʃ] ['pleʒər] [ɪn] [rɪ'kɔːrdɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən][ə'pɪnjən][ʌv; əv][ɪts]['merɪts] .
' and have much pleasure in recording such an opinion of its merits .
- 和 有 很多 乐趣 在 记录 这样的 一个 观点 的 它是 优点 .

并非常乐意记录下对它的优点的这种看法。

" — ['wiːkli]
" — Weekly
" — 每周

"-每周

['mesɪndʒər] .
Messenger .
信使 .

信使。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

['laɪənl] [ˌfɪts'dʒɪbən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pærət] .
Lionel Fitzgibbon and his Parrot .
莱昂内尔 菲茨吉本 和 他的 鹦鹉 .

莱昂内尔·菲茨吉本和他的鹦鹉。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] ['bjuːti] , " & [siː] . [ə; eɪ][naɪs]['prez(ə)nt][fɔːr; fər] [bɔɪz]
By the Author of " The Balance of Beauty , " & c . A nice Present for Boys
经过 这 作者 的 " 这 平衡 的 美丽 , " & c . 一个 好的 展示 为了 男孩们
[ænd; ənd]['gɝːlz] .
and Girls .
和 女孩们 .

本书作者还著有《美的平衡》等作品。送给男孩女孩的好礼物。

[praɪs] 3s .
Price 3s .
价格 3s .

价格 3 秒。

6d . , [klɔːθ] [gɪlt] .
6d . , cloth gilt .
6d . , 布 镀金 .

6便士，烫金布面。

[ðə; ði] ['æŋglərz] [kəm'pliːt] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [leɪks] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .
The Angler's Complete Guide to the Rivers and Lakes of England .
这 垂钓者的 完全的 指导 到 这 河流 和 湖泊 的 英格兰 .

垂钓者英格兰河流湖泊完全指南。

[baɪ]['rɑːbərt] ['bleɪki] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . [nuː] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪzd] [ɪ'dɪʃn] , [ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . , [wɪð; wɪθ][æn; ən]
By Robert Blakey , Ph . D . New and Revised Edition , fcap . , with an
经过 罗伯特 布莱基 , 菲尔 . D . 新的 和 修改 版 , FCAP . , 和 一个
[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [baɪ]['bɜːrkɪt]['fɑːstər] ,
Illustration by Birket Foster ,
插图 经过 比尔克 促进 ,

作者：罗伯特·布莱基博士，新修订版，fcap.，插图：伯克特·福斯特，

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɪləstreɪtɪd] ['ræpər] .
and an Illustrated Wrapper .
和 一个 插图 包装纸 .

以及一个带插图的包装纸。

[praɪs] 2s . , ['bɔrdz] .
Price 2s . , boards .
价格 2s . , 板 .

价格 2 先令，板材。

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ə'leksɪs] ['sɔɪər] .
The Life of Alexis Soyer .
这 生活 的 亚历克西斯 索耶 .

亚历克西斯·索耶的一生。

[baɪ][hɪz; ɪz] [tuː] ['sekrətəriz] .
By his Two Secretaries .
经过 他的 二 秘书 .

由他的两位秘书代为办理。

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][rɪ'siːts, riː'siːts]['nevər] [bɪ'fɔːr] ['pʌblɪʃt] ; [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sɪstəm]
Containing a number of Receipts never before published ; a complete system
包含 一个 数字 的 收据 绝不 前 已发布 ; 一个 完全的 系统
[ʌv; əv][ˌvedʒə'teriən]['daɪəteri] ;
of Vegetarian Dietary ;
的 素食 饮食 ;

包含许多从未公开过的食谱；一套完整的素食饮食体系；

[ə; eɪ][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [də'mestɪk] ['sɜːrvənt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
a proposition for a College of Domestic Servants , etc .
一个 主张 为了 一个 大学 的 国内的 仆人 , ETC .

关于建立家政服务人员学院等的提议。

[praɪs] 2s . , [ˌɔːrnə'ment(ə)l] ['bɔrdz] .
Price 2s . , ornamental boards .
价格 2s . , 装饰 板 .

价格 2 先令，装饰板。

" [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [bʊk] [ɪz][tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] [kʊk] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [wɪ'ðaʊt]
" To read the book is to learn that the life of a cook may not be without
" 到 读 这 书 是 到 学习 那 这 生活 的 一个 厨师 可能 不是 是 没有
[haɪ] [ˌæspɝ'eɪʃənz][ænd; ənd] [ˌentər'teɪnɪŋ] ['ɪnsɪdənts] .
high aspirations and entertaining incidents .
高的 抱负 和 娱乐 事件 .

"读这本书，你会了解到厨师的生活并非没有远大的抱负和有趣的事件。"

" — ['mɔːrnɪŋ] [poʊst] .
" — Morning Post .
" — 早晨 邮政 .

——《晨报》

" [ðə; ði] [ʌn'pʌblɪʃt] [rɪ'siːts, riː'siːts][ænd; ənd] [ɑːdz] [ænd; ənd]['ɛndz][ʌv; əv][gæ'strɑːnəmi][ɑːr; ər] [wɜːrθ]
" The unpublished receipts and odds and ends of gastronomy are worth
" 这 未发表的 收据 和 赔率 和 结束 的 美食学 是 值得
[ðə; ði] ['mʌni] [tʃɑːrdʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] .
the money charged for the whole affair .
这 钱 带电 为了 这 所有的 事务 .

"那些未公开的收据和美食零碎信息，就值回整场活动的票价了。"

" — ['mɔːrnɪŋ] ['herəld] .
" — Morning Herald .
" — 早晨 先驱报 .

——《晨报》

[hɪnts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['teɪbl] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ɪ'kɑːnəmi] [ʌv; əv] [gʊd] ['lɪvɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][ɑːn]
Hints for the Table ; or , the Economy of Good Living , with a few words on
提示 为了 这 桌子 ; 或者 , 这 经济 的 好的 活的 , 和 一个 很少 字 在
[waɪnz] .
Wines .
葡萄酒 .

餐桌小贴士；或者，美好生活的经济学，以及关于葡萄酒的几句话。

[praɪs] 2s .
Price 2s .
价格 2s .

价格 2 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [bʊk] .
" This is a wonderful book .
" 这 是 一个 精彩的 书 .

这是一本很棒的书。

" — ['mɔːrnɪŋ] [staːr] .
" — Morning Star .
" 一 早晨 星星 .

“-晨星。

[ðə; ði] ['gʊrmeɪts] [gaɪd] [tuː; tə] ['ræbɪt] - ['kʊkɪŋ] ; [ɔːr] ,
The Gourmet's Guide to Rabbit - Cooking ; or ,
这 美食家 指导 到 兔子 - 烹饪 ; 或者 ,

美食家兔肉烹饪指南；或者，

[haʊ] [tuː; tə] [kʊk] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [ɪn] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [fɔːr] ['dɪfrənt] [weɪz] .
How to Cook a Rabbit in One Hundred and Twenty - four different ways .
如何 到 厨师 一个 兔子 在 一 百 和 二十 - 四 不同的 方式 .

124种不同的兔子烹饪方法。

[praɪs] 1s .
Price 1s .
价格 1s .

价格 1 先令。

['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [də'mestɪk] [hɪnts] [ɪn] ['evri] [bræntʃ] [ʌv; əv]['fæməli] ['mænɪdʒmənt] .
Seven Hundred Domestic Hints in every branch of Family Management .
七 百 国内的 提示 在 每一个 分支 的 家庭 管理 .

七百条家政小贴士，涵盖家庭管理的各个方面。

[baɪ][ə; eɪ]['leɪdi] .
By a Lady .
经过 一个 女士 .

由一位女士撰写。

[praɪs] 2s .
Price 2s .
价格 2s .

价格 2 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ði] [wɪt] [ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] ['dʌgləs] ['dʒɛrəld] .
The Wit and Opinions of Douglas Jerrold .
这 有 和 意见 的 道格拉斯 杰罗尔德 .

道格拉斯·杰罗尔德的智慧与见解。

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [braɪt] [θɔːts] , ['pʌndʒənt]['sɑːrkæzəm] , [ænd; ənd][wɜːrdz][ʌv; əv]
A Collection of the Bright Thoughts , Pungent Sarcasms , and Words of
一个 收藏 的 这 明亮的 想法 , 泼辣 讽刺 , 和 字 的
['wɪzdəm] ['ʌtəd] [baɪ] [ðɪs] ['selɪbreɪtɪd] [mæn] .
Wisdom uttered by this celebrated man .
智慧 说出 经过 这 著名 男人 .

这位著名人物的精彩思想、辛辣讽刺和智慧箴言集锦。

['edɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sʌn] .
Edited **by** **his** **Son** **.**
编辑 经过 他的 儿子 .

由其子编辑。

[smɔːl] 8vo .
Small **8vo** **.**
小的 8vo .

小型8开。

[ɪn][ðə; ði] [pres] .
In **the** **press** **.**
在 这 按 .

媒体报道。

[ˌrekə'lekʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [pə'liːs] ['ɑːfɪsər] .
Recollections **of** **a** **Detective** **Police** **Officer** **.**
回忆 的 一个 侦探 警察 官 .

一位警探的回忆录。

['sekənd] ['sɪriːz] .
Second **Series** **.**
第二 系列 .

第二季。

[baɪ]['wɔːtərz] .
By **Waters** **.**
经过 沃特斯 .

沿水而行。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['θrɪlɪŋ] ['ɪntrəst] [æz; əz] [ðoʊz] [kən'teɪnd]
Being **a** **Collection** **of** **Incidents** **of** **the** **same** **thrilling** **interest** **as** **those** **contained**
存在 一个 收藏 的 事件 的 这 相同的 惊险 兴趣 作为 那些 包含
[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['sɪriːz] .
in **the** **First** **Series** **.**
在 这 第一的 系列 .

本书收录的事件与第一部一样扣人心弦。

[ɪn][ðə; ði] [pres] .
In **the** **press** **.**
在 这 按 .

媒体报道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **28** **]**
[页 -]

[第28页]

['hɔːrtɪkʌltʃər] , ['gɑːrdnɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
HORTICULTURE **,** **GARDENING** **,** **ETC** **.**
园艺 , 园艺 , ETC .

园艺、园林等。

[ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] ['gɑːrdənɝz] ['dɪkʃəneri] .
The **Cottage** **Gardener's** **Dictionary** **.**
这 小屋 园丁的 字典 .

《乡村园丁词典》。

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði][plænts] , [fruːts] , [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,
Describing **the** **Plants** **,** **Fruits** **,** **and** **Vegetables** **desirable** **for** **the** **Garden** **,**
描述 这 植物 , 水果 , 和 蔬菜 理想 为了 这 花园 ,

描述适合花园种植的植物、水果和蔬菜，

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [tɜːrmz] [ænd; ənd] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðer; ðər] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ; [wɪð; wɪθ]
and **explaining** **the** **Terms** **and** **Operations** **employed** **in** **their** **cultivation** **;** **with**
和 解释 这 条款 和 运营 受雇 在 他们的 栽培 ; 和
[æn; ən] [ˌælfə'betɪkl] [lɪst] [ʌv; əv] ['sɪnənɪmz] .
an **Alphabetical** **List** **of** **Synonyms** **.**
一个 按字母顺序排列 列表 的 同义词 .

并解释种植过程中使用的术语和操作；附同义词字母表。

['edɪtɪd] [baɪ] [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['dʒɑːnsən] , [ɛs'kwɑɪər] . , ['edɪtər] [ʌv; əv] " [ðə; ðɪ] ['kɑːtɪdʒ] ['gɑːrdnər] , " & [siː]
Edited **by** **G** **.** **W** **.** **Johnson** **,** **Esq** **.** **,** **Editor** **of** **"** **The** **Cottage** **Gardener** **,** **"** **&** **c**
编辑 经过 G . W . 约翰逊 , 先生 . , 编辑 的 " 这 小屋 园丁 , " & c
. & [siː] . [θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] .
. **&** **c** **.** **Third** **Edition** **.**
. & c . 第三 版 .

由 GW Johnson 先生编辑，他是《乡村园丁》等书的编辑。第三版。

[kraʊn] 8vo , ['strɔːŋli] [baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] , 8s .
Crown **8vo** **,** **strongly** **bound** **in** **cloth** **,** **8s** **.**
王冠 8vo , 强烈 边界 在 布 , 8s .

皇冠八开本，布面精装，8先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

- ['hændbʊk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['flaʊər] - ['gɑːrdn] [ænd; ənd] ['griːnhaʊs] ; [kəm'praɪzɪŋ] [ðə; ðɪ]
Glenny's **Handbook** **to** **the** **Flower** **-** **Garden** **and** **Greenhouse** **;** **comprising** **the**
- 手册 到 这 花 - 花园 和 温室 ; 包括 这
[dɪ'skrɪpʃn] , [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,
Description **,** **Cultivation** **,**
描述 , 栽培 ,

格伦尼的《花园和温室手册》；包括描述、栽培、

[ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['pɑːpjələr] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [plænts] [groʊn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ;
and **Management** **of** **all** **the** **popular** **Flowers** **and** **Plants** **grown** **in** **this** **country** **;**
和 管理 的 全部 这 受欢迎的 花朵 和 植物 生长 在 这 国家 ;

以及对本国种植的所有流行花卉和植物进行管理；

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kælɪndər] [ʌv; əv] ['mʌnθli] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['flaʊər] - ['gɑːrdn] [ænd; ənd]
with **a** **Calendar** **of** **Monthly** **Operations** **for** **the** **Flower** **-** **garden** **and**
和 一个 日历 的 月度 运营 为了 这 花 - 花园 和
['griːnhaʊs] .
Greenhouse **.**
温室 .

附有花园和温室每月运营日历。

[dʒʌst] ['pʌblɪʃt] , [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['θɜːrəli] [rɪ'vaɪzd] [ɪ'dɪʃn] .
Just **published** **,** **a** **new** **and** **thoroughly** **revised** **Edition** **.**
只是 已发布 , 一个 新的 和 彻底 修改 版 .

全新修订版，现已出版。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['^leni] , ['edɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] " ['gɑːrdənɝz] [gə'zet] , " [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] " ['gɑːrdnər]
By **George** **Glenny** **,** **Editor** **of** **the** **"** **Gardener's** **Gazette** **,** **"** **and** **the** **"** **Gardener**
经过 乔治 格伦尼 , 编辑 的 这 " 园丁的 公报 , " 和 这 " 园丁
[ænd; ənd] ['præktɪk(ə)l] ['flɔːrɪst] ,
and **Practical** **Florist** **,**
和 实际的 花店 ,

作者：乔治·格伦尼，《园丁公报》和《园丁与实用花艺师》的编辑

" & [siː] . & [siː] . [kraʊn] 8vo , [klɔːθ] , [gɪlt]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [praɪs] 5s .
" & c . & c . Crown 8vo , cloth , gilt edges , price 5s .
" & c . & c . 王冠 8vo , 布 , 镀金 边缘 , 价格 5s .

"等等。皇冠8开本，布面精装，烫金边，售价5先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

- ['kætəkɪzəm] [ʌv; əv] ['gɑːrdnɪŋ] .
Glenny's Catechism of Gardening .
- 教理问答 的 园艺 .

格伦尼的园艺教义问答。

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] ['gɑːrdnɪŋ] , [ɔːr] [pleɪn] ['kwestʃənz] [ænd; ənd]
Containing the Elements of Practical Gardening , or Plain Questions and
包含 这 元素 的 实际的 园艺 , 或者 清楚的 问题 和
['ænsər] .
Answers .
答案 .

包含实用园艺要素，或简明问答。

[ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [skuːlz] , [baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . ['edwərdz] , ['sekənd]['mæstər]
Arranged for the use of Schools , by the Rev . J . Edwards , Second Master
安排 为了 这 使用 的 学校 , 经过 这 牧师 . J . 爱德华兹 , 第二 掌握
[ʌv; əv] ['kɪŋz] ['kɑːlɪdʒ] ,
of King's College ,
的 国王学院 大学 ,

由国王学院第二任院长J·爱德华兹牧师安排供学校使用，

['lʌndən] ; [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ə'dæptɪd][fɔːr; fər][ˌægrɪ'kʌltʃərəl][ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [skuːlz] .
London ; and particularly adapted for Agricultural and Village Schools .
伦敦 ; 和 特别 改编 为了 农业 和 村庄 学校 .

伦敦；尤其适合农业学校和乡村学校。

18mo , ['soʊd] , 9d .
18mo , sewed , 9d .
18mo , 缝制的 , 9d .

18个月，缝制，9天。

- ['gɑːrdn] ['ælmənæk] , [ænd; ənd] ['flɔːrɪsts] [də'rektəri] [fɔːr; fər] - — 22nd [jɪr] ;
Glenny's Garden Almanac , and Florist's Directory for 1859 — 22nd year ;
- 花园 年鉴 , 和 花店 目录 为了 - — 22nd 年 ;

格伦尼花园年鉴和花卉商名录 1859 年—第 22 年;

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][æn; ən] ['æməˌtɜːrz] ['gɑːrdn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] ; [nuː] [plænts] ,
containing the Management of an Amateur's Garden during the Year ; New Plants ,
包含 这 管理 的 一个 业余爱好者 花园 期间 这 年 ; 新的 植物 ,
['flaʊərz] ,
Flowers ,
花朵 ,

内容包括业余爱好者一年的花园管理；新植物、花卉

& [siː] . , [tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['juːsf(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
& c . , to come out in the Spring , and other useful information .
& c . , 到 来 出去 在 这 春天 , 和 其他 有用 信息 .

等等，将于春季发布，以及其他有用的信息。

[praɪs] 1s .
Price 1s .
价格 1s .

价格 1 先令。

[ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd][ɪts] ['prɑ:dʌkt] .

The	Vegetable	Kingdom	,	and	its	Products	.
这	蔬菜	王国	,	和	它是	产品	.

植物王国及其产品。

['sɜ:rvɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['bɑ:təni] ,

Serving	as	an	introduction	to	the	natural	system	of	Botany	,
服务	作为	一个	介绍	到	这	自然的	系统	的	植物学	,

作为对植物学自然体系的入门介绍，

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][tekst] - [bʊk] [tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ɔ:l]['vedʒtəb(ə)l] ['prɑ:dʌkt] [ju:st] [ɪn][ðə; ði]

and	as	a	Text	-	book	to	the	study	of	all	vegetable	products	used	in	the
和	作为	一个	文本	-	书	到	这	学习	的	全部	蔬菜	产品	用过的	在	这

[a:ts] ,

arts	,
艺术	,

并可作为研究所有用于艺术的植物产品的教科书，

[ˌmænju'fæktʃərz] , ['medɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [də'mestɪk] [ɪ'kɑ:nəmi] , [ə'reɪndʒd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

manufactures	,	medicine	,	and	domestic	economy	,	arranged	according	to	the
制成品	,	药品	,	和	国内的	经济	,	安排	根据	到	这

['sɪstəm] [ʌv; əv][di:] [kæn'dɑ:l] .

system	of	De	Candolle	.
系统	的	德	康多尔	.

制造业、医药和家庭经济，按照德康多尔体系进行安排。

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['nɪrli] - [ɪn'greɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [æn; ən] [ˌnu:mə'reɪʃn] [ʌv; əv]['sɛvən]

Illustrated	with	nearly	300	Engravings	,	and	containing	an	enumeration	of	7
插图	和	几乎	-	雕刻	,	和	包含	一个	枚举	的	7

, - ['dʒenərə] ,

,	000	Genera	,
,	-	属	,

配有近300幅版画插图，并收录了7000个属名。

[ænd; ənd][fɔ:r] , - ['sɪnəˌnɪmz] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə'baʊt] - , - ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv][plænts] .

and	4	,	000	Synonymes	,	representing	about	100	,	000	species	of	Plants	.
和	4	,	-	同义词	,	代表	关于	-	,	-	物种	的	植物	.

以及 4,000 个同义词，代表约 100,000 种植物。

[baɪ]['rɑ:bərt] [hɔg] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] " ['brɪtɪʃ] [poʊ'mɑ:lədʒi] , "

By	Robert	Hogg	,	author	of	"	British	Pomology	,	"
经过	罗伯特	霍格	,	作者	的	"	英国	果树学	,	"

作者：罗伯特·霍格，《英国果树栽培学》一书的作者

" [ðə; ði]['mænjuəl][ʌv; əv] [fru:ts] ,

"	The	Manual	of	Fruits	,
"	这	手动的	的	水果	,

《水果手册》

" [ænd; ənd][ˌsi: 'oʊ] - ['edɪtər][ʌv; əv] " [ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] ['gɑ:rdnər] .

"	and	Co	-	editor	of	"	The	Cottage	Gardener	.
"	和	合作	-	编辑	的	"	这	小屋	园丁	.

《乡村园丁》的联合编辑。

" [kraʊn] 8vo , ['hænsəm] [klɔ:θ] , 10s .

"	Crown	8vo	,	handsome	cloth	,	10s	.
"	王冠	8vo	,	英俊的	布	,	10s	.

“皇冠8开本，精美布面精装，10先令。

6d .

6d	.
6d	.

['mænjuəl][ʌv; əv] ['flaʊər] ['gɑːrdnɪŋ] [fɔːr; fər] ['leɪdiz] .

Manual	**of**	**Flower**	**Gardening**	**for**	**Ladies**	**.**
手动的	的	花	园艺	为了	女士们	.

女士花卉园艺手册。

[baɪ][dʒeɪ] . [biː] . ['waɪtɪŋ] , ['præktɪk(ə)l] ['gɑːrdnər] .

By	**J**	**.**	**B**	**.**	**Whiting**	**,**	**Practical**	**Gardener**	**.**
经过	J	.	B	.	惠廷	,	实际的	园丁	.

作者：JB Whiting，《实用园艺》杂志。

['rɔɪəl] 24mo , ['soʊd] , [praɪs] 1s .

Royal	**24mo**	**,**	**sewed**	**,**	**price**	**1s**	**.**
皇家	24mo	,	缝制的	,	价格	1s	.

Royal 24个月，缝制，价格1先令。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**29**	**]**
[	页	-	]

[第29页]

['triːtiziz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˌrɔbət'səjniən] ['meθəd] .

TREATISES	**ON**	**THE**	**ROBERTSONIAN**	**METHOD**	**.**
论文	在	这	罗伯逊	方法	.

罗伯逊方法论著。

['dʒɜːrmən] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mæstər] .

German	**Without**	**a**	**Master**	**.**
德语	没有	一个	掌握	.

无师傅的德语。

[sɪksθ] [ɪ'dɪʃn] .

Sixth	**Edition**	**.**
第六	版	.

第六版。

[ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv]['lesnz; 'lesənz][ɪn][ðə; ðɪ]['dʒɜːrmən] ['læŋgwɪdʒ] .

A	**Course**	**of**	**Lessons**	**in**	**the**	**German**	**Language**	**.**
一个	课程	的	课程	在	这	德语	语言	.

德语课程。

[fɜːrst] ['sɪriːz] :

FIRST	**SERIES**	**:**
第一的	系列	:

第一季：

[kən'teɪnɪŋ] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['eksərsaɪzɪz][ɪn] ['riːdɪŋ] , ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] ['dʒɜːrmən] ,

Containing	**Introductory**	**Exercises**	**in**	**Reading**	**,**	**Writing**	**,**	**and**	**Speaking**	**German**	**,**
包含	引言	练习	在	阅读	,	写作	,	和	请讲	德语	,

包含德语阅读、写作和口语入门练习，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪmplɪfaɪd] ['meθəd] [ʌv; əv] [dɪ'klaɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [naʊnz] , ['nevər] [bɪ'fɔːr] ['pʌblɪʃt]

as	**well**	**as**	**a**	**simplified**	**Method**	**of**	**Declining**	**the**	**Nouns**	**,**	**never**	**before**	**published**
作为	出色地	作为	一个	简化	方法	的	下降	这	名词	,	绝不	前	已发布

;
;
;

以及一种从未发表过的简化的名词变格方法；

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɜ:rnər] [ɪn] [prə'naʊnsɪŋ]
together **with** **full** **Instructions** **for** **the** **Guidance** **of** **the** **Learner** **in** **pronouncing**
一起 和 满的 指示 为了 这 指导 的 这 学习者 在 发音
[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] .
the **Language** **.**
这 语言 .

以及完整的指导学习者语言发音说明。

[praɪs] 2s .
Price **2s** **.**
价格 2s .

价格 2 秒。

['sekənd] ['sɪri:z] :
SECOND **SERIES** **:**
第二 系列 :

第二季:

[kən'teɪnɪŋ] [əd'vænst] ['eksərsaɪzɪz][ɪn] ['ri:dɪŋ] , ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['spi:kɪŋ] ['dʒɜ:rmən] ; [tə'geðər]
Containing **Advanced** **Exercises** **in** **Reading** **,** **Writing** **,** **and** **Speaking** **German** **;** **together**
包含 先进的 练习 在 阅读 , 写作 , 和 请讲 德语 ; 一起
[wɪð; wɪθ] [ru:lz] [fɔ:r; fər]['kɑ:ndʒʊˌgeɪtɪŋ][ðə; ði][və:bz] ,
with **Rules** **for** **Conjugating** **the** **Verbs** **,**
和 规则 为了 共轭 这 动词 ,

包含德语阅读、写作和口语的高级练习；以及动词变位规则，

[ænd; ənd][də'rekʃ(ə)nz][fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['rɪt(ə)n] ['kærəktər] .
and **Directions** **for** **making** **use** **of** **the** **German** **Written** **Character** **.**
和 方向 为了 制作 使用 的 这 德语 书面 特点 .

以及使用德语书写字符的说明。

[praɪs] 2s .
Price **2s** **.**
价格 2s .

价格 2 秒。

[θɜ:rd] ['sɪri:z] :
THIRD **SERIES** **:**
第三 系列 :

第三季:

[kən'teɪnɪŋ] [kən'klu:dɪŋ] ['eksərsaɪzɪz][ɪn] ['ri:dɪŋ] , ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['spi:kɪŋ] ['dʒɜ:rmən] ;
Containing **Concluding** **Exercises** **in** **Reading** **,** **Writing** **,** **and** **Speaking** **German** **;**
包含 总结 练习 在 阅读 , 写作 , 和 请讲 德语 ;

包含德语阅读、写作和口语方面的总结练习;

[ænd; ənd][də'rekʃ(ə)nz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['lɜ:rnər] [ɪn] [kən'tɪnju:ɪŋ] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] .
and **Directions** **for** **the** **Learner** **in** **continuing** **the** **Study** **of** **the** **Language** **.**
和 方向 为了 这 学习者 在 继续 这 学习 的 这 语言 .

以及为学习者继续学习该语言提供的指导。

[praɪs] 2s .
Price **2s** **.**
价格 2s .

价格 2 秒。

[ðə; ði] [hoʊl] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ˌeɪ'ti:n] ['lesnz; 'lesənz] [meɪ] [bi:; bi][hæd; həd] , ['ni:tli] [baʊnd] [ɪn] [klɔ:θ] ,
The **whole** **Course** **of** **Eighteen** **Lessons** **may** **be** **had** **,** **neatly** **bound** **in** **cloth** **,**
这 所有的 课程 的 十八 课程 可能 是 有 , 整齐地 边界 在 布 ,
['letərd] , [praɪs] 7s .
lettered **,** **price** **7s** **.**
字母 , 价格 7s .

整套十八课的课程，装帧精美，布面精装，带字母，售价7先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[frentʃ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mæstər] .
French Without a Master .
法语 没有 一个 掌握 .

法语（无需师傅）

['fɪftiəθ] ['θaʊz(ə)nd] .
Fiftieth Thousand .
第五十 千 .

五万。

[ə; eɪ] [kɔ:rs] [ʌv; əv]['lesnz; 'lesənz][ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['læŋgwɪdʒ] ,
A Course of Lessons in the French Language ,
一个 课程 的 课程 在 这 法语 语言 ,

法语课程教程

[kən'teɪnɪŋ] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [ˌɪdiə'mætɪk] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] ,
Containing an Explanation of the chief Idiomatic Difficulties of the Language ,
包含 一个 解释 的 这 首席 习语 困难 的 这 语言 ,
[ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tu:; tə] [frentʃ] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ,
a Practical Introduction to French Conversation ,
一个 实际的 介绍 到 法语 对话 ,

本书包含对法语主要习语难点的解释，以及法语会话的实用入门指导。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['tri:tɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .
and a complete Treatise on the Pronunciation .
和 一个 完全的 论文 在 这 发音 .

以及一部完整的发音论著。

[ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] ['pɝ:sənz] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]
Intended for the Use of Persons studying the Language without the aid of a
故意的 为了 这 使用 的 人 学习 这 语言 没有 这 援助 的 一个
['ti:tʃər] .
Teacher .
老师 .

适用于在没有教师帮助的情况下学习该语言的人员。

[praɪs] 2s .
Price 2s .
价格 2s .

价格 2 秒。

['spænɪʃ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mæstər] .
Spanish Without a Master .
西班牙语 没有 一个 掌握 .

无师自通的西班牙语。

[fɔ:rθ] [ɪ'dɪʃn] .
Fourth Edition .
第四 版 .

第四版。

[ə; eɪ] [kɔ:rs] [ʌv; əv]['lesnz; 'lesənz][ɪn][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] : [kən'teɪnɪŋ] ,
A Course of Lessons in the Spanish Language : Containing ,
一个 课程 的 课程 在 这 西班牙语 语言 : 包含 ,

西班牙语课程教程：包含，

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

a	General	View	of	the	Construction	of	the	Language	,	together	with	a
一个	一般的	看法	的	这	建造	的	这	语言	,	一起	和	一个

['præktɪk(ə)l][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .

Practical	Exposition	of	the	Pronunciation	.
实际的	展览	的	这	发音	.

对语言结构的总体概述，以及发音的实用说明。

[fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['pɝːsənz] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mæstər] .

For	the	Use	of	Persons	studying	the	Language	without	a	Master	.
为了	这	使用	的	人	学习	这	语言	没有	一个	掌握	.

供未取得硕士学位的语言学习者使用。

[praɪs] 2s .

Price	2s	.
价格	2s	.

价格 2 秒。

['lætn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mæstər] .

Latin	Without	a	Master	.
拉丁	没有	一个	掌握	.

无师拉丁语

[nuː] [ɪ'dɪʃn] .

New	Edition	.
新的	版	.

新版本。

[ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv]['lesnz; 'lesənz][ɪn][ðə; ði] ['lætn] ['læŋgwɪdʒ] :

A	Course	of	Lessons	in	the	Latin	Language	:
一个	课程	的	课程	在	这	拉丁	语言	:

拉丁语课程教程：

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] , ['eksərsaɪzɪz][ɪn]

Containing	a	General	View	of	the	Structure	of	the	Language	,	Exercises	in
包含	一个	一般的	看法	的	这	结构	的	这	语言	,	练习	在

['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] ['lætn] ,

Reading	and	Speaking	Latin	,
阅读	和	请讲	拉丁	,

本书包含对拉丁语结构的整体概述、拉丁语阅读和口语练习。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['triːtɪs] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːdərn] ['ɪŋglɪʃ] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

together	with	a	complete	Treatise	on	the	Modern	English	Pronunciation	of	the
一起	和	一个	完全的	论文	在	这	现代的	英语	发音	的	这

['læŋgwɪdʒ] .

Language	.
语言	.

以及一部完整的现代英语发音论著。

[praɪs] 2s .

Price	2s	.
价格	2s	.

价格 2 秒。

[ɪ'tæliən] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mæstər] .

Italian	Without	a	Master	.
意大利语	没有	一个	掌握	.

意大利语（无需大师）

[ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv]['lesnz; 'lesənz][ɪn][ðə; ði][ɪ'tæliən] ['læŋgwɪdʒ] .

A	Course	of	Lessons	in	the	Italian	Language	.
一个	课程	的	课程	在	这	意大利语	语言	.

意大利语课程。

[praɪs] 2s .
Price 2s .
价格 2s .

价格 2 秒。

['ɪŋglɪʃ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mæstər] .
English Without a Master .
英语 没有 一个 掌握 .

英语无师傅。

[ə; eɪ] [kɔ:rs] [ʌv; əv]['lesnz; 'lesənz][ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .
A Course of Lessons in the English Language .
一个 课程 的 课程 在 这 英语 语言 .

英语语言课程。

[praɪs] 2s .
Price 2s .
价格 2s .

价格 2 秒。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[praɪs] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] , ['mʌnθli] ,
Price One Shilling , Monthly ,
价格 一 先令 , 月度 ,

价格：每月一先令

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['mægəzi:n] .
THE NATIONAL MAGAZINE .
这 国家的 杂志 .

国家杂志。

[ə; eɪ]['dʒɜ:rn(ə)l][dɪ'voʊtɪd][tu:; tə]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd][ɑ:rt] , [ænd; ənd] ['i:kwəli] [æn; ən]
A Journal devoted to Literature and Art , and equally an
一个 杂志 奉献 到 文学 和 艺术 , 和 同样地 一个
['ɔ:rgən][ʌv; əv][bəuθ] — [æn; ən][ɑ:rt] ['mægəzi:n] ,
organ of both — an Art Magazine ,
器官 的 两个都 — 一个 艺术 杂志 ,

一份致力于文学和艺术的期刊，同时也是二者的交流平台——一份艺术杂志。

[bʌt; bət][nɑ:t][wʌn][tu:; tə] [wɪtʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪz] ['mɪrli] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l] ; [ə; eɪ] ['lɪtəreri]
but not one to which Literature is merely incidental ; a Literary
但 不是 一 到 哪个 文学 是 仅仅 偶然的 ; 一个 文学
['mægəzi:n] ,
Magazine ,
杂志 ,

但它并非以文学为附属品；它是一份文学杂志。

[bʌt; bət][nɑ:t][wʌn][tu:; tə] [wɪtʃ] [ɑ:rt][ɪz][ə; eɪ] [mɪr] ['ædʒʌŋkt] .
but not one to which Art is a mere adjunct .
但 不是 一 到 哪个 艺术 是 一个 仅仅 附件 .

但它并非艺术仅仅是附属品的东西。

[ə'træktɪvnəs] [ʌv; əv]['sʌbdʒekt][ænd; ənd][ʌv; əv] ['tri:tmənt] [ɪz] ['stʌdid] [ɪn] ['evri] [dɪ'pɑ:rtmənt] .
Attractiveness of subject and of treatment is studied in every department .
吸引力 的 主题 和 的 治疗 是 研究 在 每一个 部门 .

每个科室都会研究课题和治疗的吸引力。

[teɪlz; 'teɪˌliz][baɪ] [ək'nɑːlɪdʒd] ['ɔːθəz] ['ɑːkjupaɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [speɪs] ; [rɪ'vjuːz] ; ['eseiz] ; [və'raɪətiz]

Tales	by	acknowledged	authors	occupy	considerable	space	;	reviews	;	essays	;	varieties
故事	经过	已确认	作者	占据	大量	空间	;	评论	;	散文	;	品种

[ʌv; əv]['træv(ə)l][ænd; ənd] [əd'ventʃər] ;

of	travel	and	adventure	;
的	旅行	和	冒险	;

知名作家的作品占据了相当大的篇幅；评论；散文；各种旅行和冒险故事；

['hjuːmərəs] [sketʃiz] ; [ænd; ənd] [ə'keɪʒən(ə)l] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv]['pʌblɪk] ['mætərz] , [faɪnd] [duː] [pleɪs] ; [ðʌs]

humorous	sketches	;	and	occasional	reports	of	public	matters	,	find	due	place	;	thus
幽默	草图	;	和	偶然	报告	的	民众	事情	,	寻找	到期的	地方	;	因此

['fɔːmiŋ] ,

forming	,
成型	,

幽默小品和偶尔的公共事务报道都占据了适当的位置；由此形成，

[ˌɔːltə'geðər] , ['weðər] [rɪ'gɑːrdɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['lɪtəreri] [ɔːr][æn; ən][ɑːr'tɪstɪk] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,

altogether	,	whether	regarded	from	a	literary	or	an	artistic	point	of	view	,
共	,	无论	认为	从	一个	文学	或者	一个	艺术	观点	的	看法	,

总而言之，无论从文学角度还是艺术角度来看，

[ə; eɪ] ['mægəziːn] [ʌv; əv] [sər'pæsɪŋ] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['bjuːti] .

a	Magazine	of	surpassing	interest	and	beauty	.
一个	杂志	的	超越	兴趣	和	美丽	.

一本趣味盎然、精美绝伦的杂志。

[fɔːr] ['vɑːljəmz] , ['hænsəmli] [baʊnd] , [praɪs] 7s .

Four	Volumes	,	handsomely	bound	,	price	7s	.
四	卷	,	英俊地	边界	,	价格	7s	.

四卷本，装帧精美，售价 7 先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[iːtʃ] , [hæv; həv] [bɪn] [ɔːl'redi] ['pʌblɪʃt] .

each	,	have	been	already	published	.
每个	,	有	到过	已经	已发布	.

每本书都已经出版了。

['vɑːl] .

Vol	.
沃尔	.

卷

[viː] . , [dʒʌst] ['pʌblɪʃt] , ['hænsəm] [klɔːθ] [gɪlt] , 7s .

V	.	,	just	published	,	handsome	cloth	gilt	,	7s	.
V	.	,	只是	已发布	,	英俊的	布	镀金	,	7s	.

V.，刚刚出版，精美布面烫金，7先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

['keɪsɪz][fɔːr; fər]['baɪndɪŋ] , 1s .

Cases	for	binding	,	1s	.
案例	为了	结合	,	1s	.

装订案例，1先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[iːtʃ] .
each .
每个 .

每个。

[praɪs] ['tʌpəns] , ['mʌnθli] ,
Price Twopence , Monthly ,
价格 两便士 , 月度 ,

每月价格两便士

[ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [ɪts] ['mɪʃənz] ;
THE BOOK AND ITS MISSIONS ;
这 书 和 它是 任务 ;

这本书及其使命;

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['fɔːrən] ['baɪb(ə)l][sə'saɪəti] ,
Dedicated to the British and Foreign Bible Society ,
投入的 到 这 英国 和 外国的 圣经 社会 ,

谨以此献给英国及海外圣经公会

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv]['baɪb(ə)l][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] [θruː'aʊt] [ðə; ði][wɜːrld] .
and to the friends of Bible Circulation throughout the world .
和 到 这 朋友们 的 圣经 循环 自始至终 这 世界 .

并献给全世界所有支持圣经传播的朋友们。

['edɪtɪd] [baɪ][el] . [en] . [ɑːr] . , ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] " [bʊk] [ænd; ənd][ɪts] ['stɔːri] .
Edited by L . N . R . , author of the " Book and its Story .
编辑 经过 L . N . 拉 . , 作者 的 这 " 书 和 它是 故事 .

由 LNR 编辑，他是《书及其故事》的作者。

" [ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [ðɪs] [tʃiːp] [ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [əb'teɪnd] [ə; eɪ][waɪd][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] ,
" The plan of this cheap periodical , which has obtained a wide circulation ,
" 这 计划 的 这 便宜的 期刊 , 哪个 有 获得 一个 宽的 循环 ,

“这份发行量很大的廉价期刊的计划是……”

[ɪz][dɪ'stɪŋkt][frʌm; frəm][ðæt][ʌv; əv]['eni] ['ʌðər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][eɪmz][æt; ət][ə; eɪ] ['kærəktər] [les]
is distinct from that of any other , and it aims at a character less
是 清楚的 从 那 的 任何 其他 , 和 它 目标 在 一个 特点 较少的
[ɪ'femərəl] .
ephemeral .
短暂的 .

它与其他任何角色都截然不同，它的目标是塑造一个不那么短暂的角色。

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][gɑːd][ɪt'self][ɪz] [ʃoʊn] [tuː; tə][mæp][aʊt][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld]['ɪntuː][faɪv] [dɪ'vɪʒnz] [baɪ]
The Book of God itself is shown to map out the whole world into five divisions by
这 书 的 上帝 本身 是 所示 到 地图 出去 这 所有的 世界 进入 五 部门 经过
[ɪts] [oʊn] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . — [pæst][ænd; ənd]['prez(ə)nt] .
its own reception in it . — Past and Present .
它是 自己的 接待 在 它 . — 过去的 和 展示 .

上帝的书本身通过其自身的接受方式，将整个世界划分为五个部分——过去和现在。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [treɪst] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [tʃɜːrtʃ] ,
It may be traced to the Ancient Church ,
它 可能 是 追踪 到 这 古老的 教会 ,

它可能起源于古代教会。

[wɪtʃ] [praɪ'merəli] [rɪ'si:vd] [ˌaɪ 'ti:] — [tu:; tə][ðə; ði][lændz] [wer] [ðə; ði] [pri:sts] [naʊ] [haɪd][ˌaɪ 'ti:]
which **primarily** **received** **it** **—** **to** **the** **lands** **where** **the** **Priests** **now** **Hide** **it**
哪个 主要 已收到 它 — 到 这 土地 在哪里 这 神父 现在 隐藏 它

[frʌm; frəm][ðə; ði]['pi:p(ə)l] — [tu:; tə] [ðoʊz] [wer] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [bʊk] [hæz; həz] [sə'plæntid] [ˌaɪ 'ti:] —
from **the** **People** **—** **to** **those** **where** **a** **False** **Book** **has** **supplanted** **it** **—**
从 这 人们 — 到 那些 在哪里 一个 错误的 书 有 取代 它 —

[tu:; tə] [ðoʊz] [wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [jet] [ˌʌn'noʊn] — [ænd; ənd]['faɪnəli][tu:; tə][ðə; ði] ['prɑ:tɪstənt] ['kʌntriz]
to **those** **where** **it** **is** **YET** **UNKNOWN** **—** **and** **finally** **to** **the** **Protestant** **countries**
到 那些 在哪里 它 是 然而 未知 — 和 最后 到 这 新教 国家

,
,
,

它最初传播到的地方——那些祭司们现在把它藏起来不让人民知道的地方——那些被假书取代的地方——那些它还不为人知的地方——最后传播到新教国家。

[frʌm; frəm] [wens] [ˌaɪ 'ti:][goʊz] [fɔ:rθ] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
from **whence** **it** **goes** **forth** **to** **be** **the** **Light** **of** **the** **Earth** **.**
从 何处 它 去 前进 到 是 这 光 的 这 地球 .

它由此发出，成为大地之光。

[ðɪs] ['prɑ:gres] [ɪz] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd][ɪts] ['mɪʃənz] [baɪ][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][ænd; ənd]
This **progress** **is** **illuminated** **in** **The** **Book** **and** **its** **Missions** **by** **historical** **and**
这 进步 是 照明 在 这 书 和 它是 任务 经过 历史 和

[ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l]['di:teɪlz] ,
geographical **details** **,**
地理 细节 ,

《圣经及其使命》通过历史和地理细节阐明了这一进展，

['kerfəli] [kə'lektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][best] [ə'θɔ:rətiz] , [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] ['ɪntrəst] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
carefully **collected** **from** **the** **best** **authorities** **,** **in** **order** **to** **interest** **the** **general**
小心 集 从 这 最好的 当局 , 在 命令 到 兴趣 这 一般的

['ri:dər] ,
reader **,**
读者 ,

本书精心收集自权威专家，旨在吸引广大读者。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ə'fɔ:rd] , [ɪ'speʃəli] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ,
and **to** **afford** **,** **especially** **to** **the** **young** **,**
和 到 买得起 , 尤其 到 这 年轻的 ,

而且要负担得起，尤其是对年轻人而言，

[ə; eɪ] [mɔ:r] ['ri:əˌlaɪzɪŋ] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [wɜ:rk][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪz] [ə'kɑ:mplɪʃɪŋ] " [ə'fɑ:r][ɔ:f] ,
a **more** **realising** **sense** **of** **the** **mighty** **work** **the** **Bible** **is** **accomplishing** **"** **afar** **off** **,**
一个 更多的 意识到 感觉 的 这 强大的 工作 这 圣经 是 完成 " 远方 离开 ,

对圣经在"遥远的地方"所成就的伟大工作有了更深刻的认识，

" [ænd; ənd] " [nɪr] [hoʊm] .
" **and** **"** **near** **home** **.**
" 和 " 靠近 家 .

"和"家附近。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['su:təb(ə)l][fɔ:r; fər][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n][ɪn] [sku:lz] .
" **It** **is** **very** **suitable** **for** **circulation** **in** **Schools** **.**
" 它 是 非常 合适的 为了 循环 在 学校 .

"它非常适合在学校里传阅。"

[waɪl] [ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['baɪb(ə)l][sə'saɪəti][du:][nɑ:t][pər'mɪt][ɪts] ['ɑ:fɪs] ['berərz] [tu:; tə]
While the principles of the Bible Society do not permit its office bearers to
尽管 这 原则 的 这 圣经 社会 做 不是 允许 它是 办公室 持有者 到
[ək'sept][ðə; ðɪ][rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ][ʌv; əv] ['editiŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mægəzi:n] [æz; əz][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] ,
accept the responsibility of editing such a magazine as the present ,
接受 这 责任 的 编辑 这样的 一个 杂志 作为 这 展示 ,

虽然圣经公会的原则不允许其官员承担编辑像现在这样的杂志的责任，

[ˌaɪ 'ti:] [jet] [in'dʒɔiz][ðer; ðər][ˌʌn'kwɑ:lɪfaɪd] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mætər]
it yet enjoys their unqualified recommendation , and much of the matter
它 然而 享受 他们的 不合格的 推荐 , 和 很多 的 这 事情
['pa:siz] ['ʌndər] [ðer; ðər][də'rekt][ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n] .
passes under their direct supervision .
通过 在下面 他们的 直接的 监督 .

但它仍然得到了他们的全力推荐，而且很多事情都在他们的直接监督下进行。

['pʌblɪʃt] ['mʌnθli] , [praɪs] 2d .
Published Monthly , Price 2d .
已发布 月度 , 价格 2d .

月刊，售价 2 便士。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn][tu:; tə] - [ɑ:r; ər][ɔ:l][ɪn][prɪnt] ; ['ɔ:lsoʊ][ɪn][vɑ:lz] . , [klɔ:θ] , [pleɪn] ,
Nos . 1 to 40 are all in print ; also in Vols . , cloth , plain ,
编号 . 1 到 - 是 全部 在 打印 ; 还 在 卷 . , 布 , 清楚的 ,

第1期至第40期均已印刷；另有精装本、平装本等版本。

3s . ; [ɔ:r][gɪlt]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , 3s .
3s . ; or gilt edges , 3s .
3s . ; 或者 镀金 边缘 , 3s .

3先令；或镀金边，3先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[vɑ:lz] . [aɪ] . [i:] .
Vols . I . II .
卷 . 我 . 三 .

第一卷 第二卷

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [ɑ:r; ər] [naʊ] ['redi] .
III . are now ready .
三、 . 是 现在 准备好 .

三、现在准备就绪。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

['ɪndeks] .
INDEX .
指数 .

指数。

['æktɪŋ] [ʃə'reɪdz] , -
Acting Charades , 10
表演 猜谜游戏 , -

表演猜谜游戏，10

[ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [wɜːrks] , ['sɛvən]
Architectural Works , 7
建筑 作品 , 7

建筑作品，7

['ɑːrnəldz] (['edwɪn]) ['poʊəmz] , [naɪn]
Arnold's (Edwin) Poems , 9
阿诺德的 (埃德温) 诗歌 , 9

阿诺德（埃德温）诗集，第9卷

['bæləns] [ʌv; əv] ['bjuːti] , -
Balance of Beauty , 26
平衡 的 美丽 , -

美的平衡，26

[bɔːl] [ruːm] ['poʊlkə] , - - - - - - - - -
Ball Room Polka , 11 - - - - - - - - -
球 房间 波尔卡舞曲 , - - - - - - - - -

舞厅波尔卡，11---- ----

[prɪ'septər] , -
Preceptor , 11
导师 , -

导师，11

['biːti] [ænd; ənd]['kɔlinz] , [faɪv]
Beattie and Collins , 5
比蒂 和 柯林斯 , 5

Beattie 和 Collins，5

['bɜːrtiz] [ˌɪndɪ'strʌktəb(ə)l] ['treʒəri] , -
Bertie's Indestructible Treasury , 21
伯蒂的 坚不可摧 财政部 , -

伯蒂的坚不可摧的宝库，21

['baɪb(ə)l] ['gæləri] , [fɔːr]
Bible Gallery , 4
圣经 画廊 , 4

圣经画廊，4

- - - - ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] , [fɔːr]
- - - - Women of the , 4
- - - - 女性 的 这 , 4

---- 4位女性

['bɪŋliz] [teɪlz; 'teɪˌliz] , -
Bingley's Tales , 21
宾利 故事 , -

宾利的故事，21

[boʊt] ([ðə; ðɪ]) [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['kærəvæn] , ['sɛvən] , -
Boat (The) and the Caravan , 7 , 20
船 (这) 和 这 大篷车 , 7 , -

船（The）和商队，7，20

['bleɪkiz] ['æŋglərz] [gaɪd] , -
Blakey's Angler's Guide , 27
布莱基 垂钓者的 指导 , -

布莱基垂钓指南，第27页

- ['ɑːrkɪtektʃər] , [eɪt]
Bloxam's Architecture , 8
- 建筑学 , 8

布洛克萨姆的建筑，8

[bʊk] [ænd; ənd][ɪts] ['stɔːri] , -
Book and its Story , 25
书 和 它是 故事 , -

书籍及其故事，25

- - - - [ænd; ənd][ɪts] ['mɪʃənz] , - , -
- - - - and its Missions , 25 , 30
- - - - 和 它是 任务 , - , -

——及其使命，25，30

['bɒzwɛlz] ['dʒɑːnsən] , -
Boswell's Johnson , 24
博斯韦尔的 约翰逊 , -

博斯韦尔的约翰逊，24

['bɔɪhʊd] [ʌv; əv] [greɪt] [men] , [sɪks]
Boyhood of Great Men , 6
童年 的 伟大的 男人 , 6

伟人的童年，第6卷

[bɔɪ] ['prɪnsəz] , [sɪks]
Boy Princes , 6
男生 王子们 , 6

男孩王子，6

['bɔɪz] [bʊk] [ʌv; əv]['mɑːdərn]['træv(ə)l] , [sɪks] , -
Boy's Book of Modern Travel , 6 , 19
男孩们 书 的 现代的 旅行 , 6 , -

《男孩现代旅行手册》，第6卷，第19页

['bɔɪz] [oʊn] [bʊk] , -
Boy's Own Book , 19
男孩们 自己的 书 , -

男孩自创书，19

['brændənz] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [wɜːrks] , ['sɛvən]
Brandon's Architectural Works , 7
布兰登的 建筑 作品 , 7

布兰登建筑作品，7

['bʌnjənz] ['pɪlgrəmz] ['prɑːgres] , [θriː]
Bunyan's Pilgrim's Progress , 3
班扬的 朝圣者的 进步 , 3

班扬的《天路历程》第三卷

['baɪrən] ['bjuːtiːz] , [θriː]
Byron Beauties , 3
拜伦 美女 , 3

拜伦美女，3

- ['poʊəmz] , -
Capern's Poems , 10
- 诗歌 , -

卡珀恩诗集，10

- ['bælədz] , -
Capern's Ballads , 10
- 民谣 , -

卡珀恩的民谣，10

['tʃiːvərz] [weɪlmənz] [əd'ventʃəz] , -
Cheever's Whaleman's Adventures , 20
契弗的 捕鲸人的 冒险 , -

契弗的《捕鲸人历险记》，20

['tʃaɪldz] ['drɔ:ɪŋ] [bʊks] , -
Child's Drawing Books , 23
孩子的 绘画 图书 , -

儿童绘画书，23

['tʃaɪldz] [fɜ:rst] ['les(ə)n] [bʊk] , -
Child's First Lesson Book , 20
孩子的 第一的 课 书 , -

儿童第一课书，20

['krɪstʃən] ['greɪsɪz] [ɪn] ['oʊldən] [taɪm] , [θri:]
Christian Graces in Olden Time , 3
基督教 恩典 在 奥尔登 时间 , 3

古代基督教的恩典，3

['krɪsməs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['poʊəts] , [ˌtu:'tu:]
Christmas with the Poets , 2
圣诞节 和 这 诗人 , 2

与诗人共度圣诞，2

- ['gɑ:θɪk] ['ɑ:rkɪtektʃər] , [eɪt]
Colling's Gothic Architecture , 8
- 哥特 建筑学 , 8

科林的哥特式建筑，8

- - - - - - - - ['ɔ:rnəmənt] , [eɪt]
- - - - - - - - Ornament , 8
- - - - - - - - 装饰品 , 8

---- ---- 装饰品，8

['kɑ:mɪk] [wɜ:rks] , -
Comic Works , 14
漫画 作品 , -

漫画作品，14

- - - - ['ɔ:lmənæk; 'ælmənæk] , -
- - - - Almanack , 14
- - - - 年鉴 , -

---- 年鉴，14

['kɑ:mɪk(ə)l] ['kri:tʃərz] [frʌm; frəm] [wɝ:təmbɝg] , - - - - -
Comical Creatures from Wurtemburg , 15 - - - -
滑稽 生物 从 符腾堡 , - - - - -

来自符腾堡的滑稽生物，15----

['pi:p(ə)l] , -
People , 15
人们 , -

人数，15

- - - - ['stɔ:ri] [bʊks] , -
- - - - Story Books , 22
- - - - 故事 图书 , -

----故事书，22

- ['lɔ:rɪn] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['poʊəmz] , -
Coster's Lorrin , and other Poems , 10
- 洛林 , 和 其他 诗歌 , -

科斯特的《洛林》及其他诗歌，10

['kɑ:tɪdʒ] ['gɑ:rdənɝz] ['dɪkʃəneri] , -
Cottage Gardener's Dictionary , 28
小屋 园丁的 字典 , -

《乡村园丁词典》，第28页

['kaʊpərz] ['poʊəmz] , [fɔːr]
Cowper's Poems , 4
考珀的 诗歌 , 4

考珀诗集，4

['krækər] [bɔːn] - [bɔːn][fɔːr; fər] ['krɪsməs] , -
Cracker Bon - Bon for Christmas , 10
饼干 邦 - 邦 为了 圣诞节 , -

圣诞节爆竹糖果，10

[krɑːsləndz] ['memərəb(ə)l] ['wɪmɪn] , -
Crosland's Memorable Women , 20
克罗斯兰的 难忘 女性 , -

克罗斯兰的《难忘的女性》，第20卷

- ([dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .)
Cruikshank's (Geo .)
- (地理 .)

克鲁克香克（Geo.）

[wɜːrks] , - - - - - - - - -
Works , 14 - - - - - - - - -
作品 , - - - - - - - - -

作品，14---- ----

['feri] ['laɪbreri] , -
Fairy Library , 21
仙女 图书馆 , -

仙女图书馆，21

[ˌkjʊri'ɑːsəti] [ʌv; əv]['mɑːdərn]['træv(ə)l] , ['sɛvən]
Curiosities of Modern Travel , 7
奇闻异事 的 现代的 旅行 , 7

现代旅行奇闻，第7卷

['deɪlz] ['poʊəmz] , -
Dale's Poems , 10
戴尔的 诗歌 , -

戴尔的诗集，第10册

['dɪkʃənˌeri] , -
Dictionaries , 13
字典 , -

词典，13

[də'mestɪk] ['ɑːrkɪtektʃər] , [eɪt]
Domestic Architecture , 8
国内的 建筑学 , 8

民居建筑，8

- - - - [hɪnts] , -
- - - - Hints , 27
- - - - 提示 , -

---- 提示，27

['drɔːɪŋ] [bʊks] , -
Drawing Books , 23
绘画 图书 , -

绘画书籍，23

['driːmlænd] , [wʌn]
Dreamland , 1
梦境 , 1

梦境乐园，1

['ɛdgɚz] ['bɔɪhʊd] [ʌv; əv] [greɪt] [men] , -
Edgar's Boyhood of Great Men , 18
埃德加的 童年 的 伟大的 男人 , -

埃德加的《伟人少年时代》，18

- - - - [fu:t'prints] [ʌv; əv] ['feɪməs] [men] , -
- - - - Footprints of Famous Men , 18
- - - - 脚印 的 著名的 男人 , -

----名人足迹，18

- - - - [bɔɪ] ['prɪnsəz] , -
- - - - Boy Princes , 18
- - - - 男生 王子们 , -

---- 男孩王子，18

- - - - ['hɪstri; 'hɪstəri][fɔ:r; fər] [bɔɪz] , -
- - - - History for Boys , 18
- - - - 历史 为了 男孩们 , -

——《男孩历史》，18

- - - - ['hɪroʊz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] , -
- - - - Heroes of England , 18
- - - - 英雄 的 英格兰 , -

----英格兰英雄，18

- - - - ['wɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊziz] , -
- - - - Wars of the Roses , 18
- - - - 战争 的 这 玫瑰 , -

---- 玫瑰战争，18

['ɪŋglɪʃ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mæstər] , -
English without a Master , 29
英语 没有 一个 掌握 , -

英语无硕士，29

['etɪkət] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['leɪdiz] , - - - - - - - - - - - - -
Etiquette for the Ladies , 11 - - - - - - - - - - - -
礼仪 为了 这 女士们 , - - - - - - - - - - - - -

女士礼仪，11---- ---- ----

['dʒent(ə)lmən] , -
Gentlemen , 11
先生们 , -

先生们，11

- - - - [ʌv; əv] ['kɔ:rtʃɪp] , -
- - - - of Courtship , 11
- - - - 的 求爱 , -

——求爱，11

['ju:klɪd] , [sim'bɔlikəl] , -
Euclid , Symbolical , 24
欧几里得 , 象征性的 , -

欧几里得，《符号学》，24

['feiblz] [ʌv; əv] , [ˌtu:'tu:] , -
Fables of Æsop , 2 , 15
寓言 的 伊索 , 2 , -

伊索寓言，2，15

[fu:t'prints] [ʌv; əv] ['feɪməs] [men] , [sɪks]
Footprints of Famous Men , 6
脚印 的 著名的 男人 , 6

名人足迹，6

[frentʃ] ['dɪkʃəneri] , ['mɪnətʃər] , -
French Dictionary , Miniature , 13
法语 字典 , 微型 , -

法语词典，袖珍版，13

- - - - [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mæstər] , -
- - - - without a Master , 29
- - - - 没有 一个 掌握 , -

----没有主人，29

[geɪmz] [fɔ:r; fər] ['krɪsməs] , -
Games for Christmas , 10
游戏 为了 圣诞节 , -

圣诞游戏，10款

['dʒɜ:rmən] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mæstər] , -
German without a Master , 29
德语 没有 一个 掌握 , -

无师傅的德语，29

- ['hændbʊk] [tu:; tə] ['flaʊər] - ['gɑ:rdn] , -
Glenny's Handbook to Flower - garden , 28
- 手册 到 花 - 花园 , -

格伦尼的《花园花卉手册》，第28页

- - - - ['kætəkɪzəm] [ʌv; əv] ['gɑ:rdnɪŋ] , -
- - - - Catechism of Gardening , 28
- - - - 教理问答 的 园艺 , -

——园艺教理问答，28

- - - - ['gɑ:rdn] ['ælmənæk] , -
- - - - Garden Almanac , 28
- - - - 花园 年鉴 , -

——《花园年鉴》，第28页

['glɑ:səri] [ʌv; əv] ['ɑ:rkɪtektʃər] , [eɪt]
Glossary of Architecture , 8
词汇表 的 建筑学 , 8

建筑学词汇表，第8版

['goʊldˌsmɪθs] [poʊ'etɪkl] [wɜ:rks] , [naɪn]
Goldsmith's Poetical Works , 9
金匠的 诗意的 作品 , 9

戈德史密斯诗集，第9卷

['goʊldˌsmɪθs] [wɜ:rks] , -
Goldsmith's Works , 24
金匠的 作品 , -

金匠作品，24

['gʊrmeɪts] [gaɪd] [tu:; tə] ['ræbɪt] ['kʊkɪŋ] , -
Gourmet's Guide to Rabbit Cooking , 27
美食家 指导 到 兔子 烹饪 , -

《美食家兔肉烹饪指南》，第27页

['greɪsɪz] , ['gæləri] [ʌv; əv][ðə; ði] , [fɔ:r]
Graces , Gallery of the , 4
恩典 , 画廊 的 这 , 4

格蕾丝，画廊，4

['grɪmz] ['haʊshoʊld] ['stɔ:riz] , - , -
Grimm's Household Stories , 11 , 19
格林童话 家庭 故事 , - , -

格林童话，第11、19页

- [jʌŋ] ['stu:d(ə)nt] , -
Guizot's Young Student , 20
- 年轻的 学生 , -

基佐的《年轻的学生》，20

- [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['pɑ:kɪt] [bʊk] , -
Gutch's Scientific Pocket Book , 12
- 科学 口袋 书 , -

古奇科学袖珍手册，第12页

['hændbʊk] [ʌv; əv]['pens(ə)l] ['drɔ:ɪŋ] , -
Handbook of Pencil Drawing , 11
手册 的 铅笔 绘画 , -

铅笔画手册，第11卷

['hɑ:rdɪŋs] ['ɜ:rli] ['drɔ:ɪŋ] [bʊk] , -
Harding's Early Drawing Book , 23
哈丁的 早期的 绘画 书 , -

哈丁早期绘画书，23

['hɛri:z] ['lædər] [tu:; tə] ['lɜ:rnɪŋ] , - - - - -
Harry's Ladder to Learning , 21 - - - -
哈利的 梯子 到 学习 , - - - - -

哈利的学习阶梯，21----

[bʊk] [ʌv; əv]['poʊətri] , -
Book of Poetry , 21
书 的 诗 , -

诗集，21

[helθ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɪljən] , -
Health for the Million , 24
健康 为了 这 百万 , -

百万民众健康计划，24

['hi:θs] ['weɪvɚli] ['gæləri] , [θri:]
Heath's Waverley Gallery , 3
希思 韦弗利 画廊 , 3

希思的韦弗利画廊，3

['hɪroʊz] [ʌv; əv]['æsga:d] , -
Heroes of Asgard , 20
英雄 的 阿斯加德 , -

阿斯加德英雄，20

- - - - [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] , [sɪks] , -
- - - - of England , 6 , 18
- - - - 的 英格兰 , 6 , -

----英格兰，6，18

['herəwənz][ʌv; əv] ['ʃeɪkˌspɪər] , [θri:]
Heroines of Shakspeare , 3
女英雄们 的 莎士比亚 , 3

莎士比亚笔下的女英雄，3

[hɚveɪz] [ˌmedɪ'teɪʃənz] , -
Hervey's Meditations , 24
赫维的 冥想 , -

赫维的沉思录，24

[hɪnts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['teɪbl] , -
Hints for the Table , 27
提示 为了 这 桌子 , -

表格提示，27

['hɪstri; 'hɪstəri][fɔ:r; fər] [bɔɪz] , ['sɛvən]

History	for	Boys	,	7
历史	为了	男孩们	,	7

男孩历史，7

[hoʊm] ['les(ə)n] [bʊks] , - , -

Home	Lesson	Books	,	19	,	22
家	课	图书	,	-	,	-

家庭作业本，19、22

- - - - ['stɔ:ri] [bʊks] , - , -

-	-	-	-	Story	Books	,	19	,	22
-	-	-	-	故事	图书	,	-	,	-

----故事书，19，22

[haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [hoʊm] ['hæpi] , -

How	to	make	Home	Happy	,	24
如何	到	制作	家	快乐的	,	-

如何让家更幸福，24

[ˌɪndɪ'strʌktəb(ə)l] ['les(ə)n] [bʊks] , - - - - -

Indestructible	Lesson	Books	,	22	-	-	-	-
坚不可摧	课	图书	,	-	-	-	-	-

坚不可摧的教案，22----

['pleʒər] [bʊks] , -

Pleasure	Books	,	22
乐趣	图书	,	-

快乐书籍，22

['ɪntrəʊd] . [tu:; tə] ['gɑ:θɪk] ['ɑ:rkɪtektʃər] , [eɪt]

Introd	.	to	Gothic	Architecture	,	8
引言	.	到	哥特	建筑学	,	8

哥特式建筑导论，第8章

[ɪ'tæliən] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mæstər] , -

Italian	Without	a	Master	,	29
意大利语	没有	一个	掌握	,	-

无师傅的意大利语，29

['dʒɛrəld] (['dʌgləs]) [laɪf] [ʌv; əv] , [faɪv] - - - - - - - -

Jerrold	(	Douglas	)	Life	of	,	5	-	-	-	-	-	-	-
杰罗尔德	(	道格拉斯	)	生活	的	,	5	-	-	-	-	-	-	-

杰罗德（道格拉斯）的一生，5--------

[wɪt] [ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] , -

Wit	and	Opinions	of	,	27
有	和	意见	的	,	-

《智慧与观点》，27

['dʒɑ:nsənz][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəts] , -

Johnson's	Lives	of	the	Poets	,	24
强生	生活	的	这	诗人	,	-

约翰逊的《诗人传》，第24页

['dʒu:liənz] ['stʌdiz] [ʌv; əv] ['hedz] , -

Julien's	Studies	of	Heads	,	23
朱利安的	研究	的	头部	,	-

朱利安的头像研究，23

- - - - ['hju:mən] ['fɪgjər] , -

-	-	-	-	Human	Figure	,	23
-	-	-	-	人类	数字	,	-

---- 人体模型，23

['kɪŋz] ['ɪntrəst] [teiblz] , -
King's Interest Tables , 24
国王学院 兴趣 表格 , -

国王利息表，24

['leɪdiz] - ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [bʊk] , -
Ladies ' Drawing - Room Book , 26
女士们 - 绘画 - 房间 书 , -

女士客厅书，26

['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] ['flaʊərz] , [fɔːr] , -
Language of Flowers , 4 , 11
语言 的 花朵 , 4 , -

花语，4，11

['lætn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mæstər] , -
Latin Without a Master , 29
拉丁 没有 一个 掌握 , -

《拉丁语自学教程》29

['lektʃərz] [ɑːn][ðə; ðiː] [greɪt] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] , -
Lectures on the Great Exhibition , 12
讲座 在 这 伟大的 展览 , -

关于万国博览会的讲座，第12期

['laɪənl] [ˌfɪts'dʒɪbən] , -
Lionel Fitzgibbon , 27
莱昂内尔 菲茨吉本 , -

莱昂内尔·菲茨吉本，27岁

['lɪt(ə)l] ['bɔɪz] [oʊn] [bʊk] , -
Little Boy's Own Book , 19
小的 男孩们 自己的 书 , -

小男孩自己的书，19

- - - - ['mɛriːz] [bʊks] , - - - - - - - - - -
- - - - Mary's Books , 21 - - - - - - - -
- - - - 玛丽的 图书 , - - - - - - - - -

----玛丽的书店，21--------

['treʒəri] , - - - - - - - - -
Treasury , 21 - - - - - - - -
财政部 , - - - - - - - - -

财政部，21---- ----

['les(ə)n] [bʊk] , -
Lesson Book , 21
课 书 , -

课程手册，第21册

['lɔːŋˌfɛloʊz] ['poʊəmz] , [ˌtuː'tuː] , [naɪn]
Longfellow's Poems , 2 , 9
朗费罗的 诗歌 , 2 , 9

朗费罗诗集，2，9

- - - - [haɪ'pɪriən] , [ˌtuː'tuː]
- - - - Hyperion , 2
- - - - 海伯龙 , 2

---- 海伯利安，2

- - - - ['goʊldən]['ledʒənd] , [ˌtuː'tuː] , [naɪn]
- - - - Golden Legend , 2 , 9
- - - - 金的 传奇 , 2 , 9

---- 黄金传说，2，9

- - - - ['kævəˌnɔ] , [ˌtuːˈtuː]
- - - - Kavanagh , 2
- - - - 卡瓦纳 , 2

---- 卡瓦纳，2

- - - - [proʊz] [wɜːrks] , -
- - - - Prose Works , 10
- - - - 散文 作品 , -

----散文作品，10

- - - - [sɔːŋ] [ʌv; əv][ˌhaiəˈwɔθə] , [naɪn]
- - - - Song of Hiawatha , 9
- - - - 歌曲 的 海华沙 , 9

——《海华沙之歌》9

- - - - [maɪlz] ['stændɪʃ] , [θriː] , [naɪn]
- - - - Miles Standish , 3 , 9
- - - - 迈尔斯 斯坦迪什 , 3 , 9

----迈尔斯·斯坦迪什，3，9

['lɔːrɪn] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['poʊəmz] , -
Lorrin , and other Poems , 10
洛林 , 和 其他 诗歌 , -

洛林及其他诗歌，10

[lʌvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəts] , [wʌn]
Loves of the Poets , 1
爱 的 这 诗人 , 1

诗人的爱情，1

[məˈkaɪz] ([tʃɑːrlz]) [ɪˈdʒɪriə] , -
Mackay's (Charles) Egeria , 10
麦凯的 (查尔斯) 埃格里亚 , -

麦凯（查尔斯）埃格里亚，10

- - - - - - - - [taʊn] ['lɪrɪks] , -
- - - - - - - - Town Lyrics , 10
- - - - - - - - 镇 歌词 , -

---- ---- 城镇歌词，10

['mænjuːəlz][ʌv; əv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] , -
Manuals of Instruction , 22
手册 的 操作说明 , -

使用手册，22

['mæsiz] ([dʒiː] .) [beɪb] ['krɪstəbel] , [naɪn] - - - - - - - -
Massey's (G .) Babe Christabel , 9 - - - - - - - -
梅西百货 (G .) 宝贝 克里斯塔贝尔 , 9 - - - - - - - -

Massey's (G.) Babe Christabel，9---- ----

- ['kæs(ə)l] , - - - - - - - - -
Craigcrook Castle , 10 - - - - - - - -
- 城堡 , - - - - - - - - -

克雷格克鲁克城堡，10--------

[bɜːrn] (['rɑːbərt]) , [naɪn]
Burns (Robert) , 9
烧伤 (罗伯特) , 9

伯恩斯（罗伯特），9

['meɪˌhjuːz] ['æktɪŋ] [ʃə'reɪdz] , -
Mayhew's Acting Charades , 10
梅休 表演 猜谜游戏 , -

梅休的表演猜谜游戏，10

- - - - ['pez(ə)nt] [bɔɪ] [fə'lɑ:səfər] , -
- - - - **Peasant Boy Philosopher , 18**
- - - - 农民 男生 哲学家 , -

——农家少年哲学家，18

- - - - - [əd'ventʃəz] , -
- - - - **Sandboys ' Adventures , 15**
- - - - 沙童 - 冒险 , -

----《沙童历险记》，15

- - - - ['wʌndɚz] [ʌv; əv] ['saɪəns] , -
- - - - **Wonders of Science , 18**
- - - - 奇迹 的 科学 , -

——科学奇观，18

['mɛmˌwɑ:rz][ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:nz] [ʌv; əv] ['prʌʃə] , -
Memoirs of the Queens of Prussia , 26
回忆录 的 这 皇后区 的 普鲁士 , -

普鲁士女王回忆录，第26页

[men][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] , [faɪv]
Men of the Time , 5
男人 的 这 时间 , 5

时代人物，5

['mɛri] [deɪz] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] , [wʌn]
Merrie Days of England , 1
梅里 天 的 英格兰 , 1

英格兰的快乐时光，1

['meri] ['pɪktʃərz] , [ˌtu:'tu:]
Merry Pictures , 2
欢乐 图片 , 2

快乐影业，2

[ˌem aɪ 'eɪ][ænd; ənd] ['tʃɑ:rli] , -
Mia and Charlie , 20
米娅 和 查理 , -

米娅和查理，20岁

['mɪlɚz] ['dɔ:tər] , [ˌtu:'tu:]
Miller's Daughter , 2
米勒的 女儿 , 2

米勒的女儿，2

['mɪlɚz] ([ti:] .) ['poʊəmz][fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] , -
Miller's (T .) Poems for Children , 21
米勒的 (T .) 诗歌 为了 孩子们 , -

米勒（T.）《儿童诗集》第21卷

['mɪltənz] [poʊ'etɪkl] [wɜ:rks] , [fɔ:r]
Milton's Poetical Works , 4
米尔顿的 诗意的 作品 , 4

弥尔顿诗集，4

- - - - [ˌlɑ:'lɛgroʊ][ænd; ənd][ɪl][ˌpɛnsə'roʊzoʊ] , [ˌtu:'tu:]
- - - - **L'Allegro and Il Penseroso , 2**
- - - - 快板 和 il 沉思者 , 2

---- L'Allegro 和 Il Penseroso，2

[mju'zi:əm][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['skʌlptʃər] , [fɔ:r]
Museum of Painting and Sculpture , 4
博物馆 的 绘画 和 雕塑 , 4

绘画与雕塑博物馆，4

['mʌsgreɪvz] ['ræmb(ə)l][ɪn] ['nɔ:rməndi] , ['sɛvən]

Musgrave's	**Ramble**	**in**	**Normandy**	**,**	**7**
穆斯格雷夫的	漫谈	在	诺曼底	,	7

穆斯格雷夫的诺曼底漫步，7

['næʃ(ə)nəl] ['mægəzi:n] , -

National	**Magazine**	**,**	**30**
国家的	杂志	,	-

《国家杂志》，第30期

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

W. Kent & Co. 年度产品目录，(W.)
第4/4页

- [əd'ventʃəz] , -
Ogleby's Adventures , 15
- 冒险 , -

奥格尔比的冒险，15

- [əd'ventʃəz] , -
Oldbuck's Adventures , 15
- 冒险 , -

老巴克的冒险，15

[oʊld] ['feɪsɪz] [ɪn] [nuː] ['mæsks] , -
Old Faces in New Masks , 10
老的 面孔 在 新的 面具 , -

旧面孔，新面具，10

['peɪntəz] ([ðə; ðɪ]) [ʌv; əv] [ɔːl] [neiʃəns] , ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] , -
Painters (The) of All Nations , History of , 25
画家 (这) 的 全部 国家 , 历史 的 , -

世界各国画家，历史，25

[ˌpænə'ræmɪk] [vjuː] [ʌv; əv] ['pæləstaɪn] , -
Panoramic View of Palestine , 24
全景 看法 的 巴勒斯坦 , -

巴勒斯坦全景，24

['pɑːrlər] ['mædʒɪk] , - , -
Parlour Magic , 10 , 20
客厅 魔法 , - , -

客厅魔术，10，20

['pɛlət] [ɑːn] [glæs] - ['meɪkɪŋ] , [fɔːr]
Pellatt on Glass - making , 4
佩拉特 在 玻璃 - 制作 , 4

佩拉特论玻璃制造，4

['fɪlɪpsɪz] ['etʃɪŋ] [ʌv; əv] [fə'mɪliər] [laɪf] , -
Phillips's Etchings of Familiar Life , 23
菲利普斯 蚀刻画 的 熟悉的 生活 , -

菲利普斯的《日常生活蚀刻画》，23

['poʊz] [poʊ'etɪkl] [wɜːrks] , [naɪn]
Poe's Poetical Works , 9
爱伦·坡的 诗意的 作品 , 9

爱伦·坡诗集，第9卷

['poʊətri] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [jɪr] , [θriː]
Poetry of the Year , 3
诗 的 这 年 , 3

年度诗歌，3

['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] ['leɪdiz] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] , [fɔːr]
Portraits of Ladies of Distinction , 4
肖像 的 女士们 的 区别 , 4

杰出女性肖像集，第4册

[kwiːnz] [ʌv; əv] ['prʌʃə] , ['mɛmˌwɑːrz][ʌv; əv][ðə; ði] , -
Queens of Prussia , Memoirs of the , 26
皇后区 的 普鲁士 , 回忆录 的 这 , -

普鲁士女王回忆录，26

- [kɑːr'tuːnz] , [θriː]
Raffaelle's Cartoons , 3
- 卡通 , 3

拉斐尔的漫画，3

[ˌrekə'lekʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] .
Recollections of a Detective .
回忆 的 一个 侦探 .

一位侦探的回忆录。

['sekənd] ['sɪriːz] , -
Second Series , 27
第二 系列 , -

第二辑，27

['riːdz] ([kæpt] . [em] .) ['dezərt] [hoʊm] , - - - - - - - - -
Reid's (Capt . M .) Desert Home , 17 - - - - - - - -
里德的 (船长 . M .) 沙漠 家 , - - - - - - - - -

里德（M.上尉）的沙漠之家，17---- ----

[bɔɪ] ['hʌntərz] , - - - - - - - - -
Boy Hunters , 17 - - - - - - - -
男生 猎人 , - - - - - - - - -

少年猎人，17---- ----

[jʌŋ] [vwɑː'jaːʒɜːrz] , -
Young Voyageurs , 17
年轻的 旅行者 , -

年轻的旅行者，17

- - - - - - - - ['fɔːrɪst] ['eksailz] , -
- - - - - - - - Forest Exiles , 17
- - - - - - - - 森林 流亡者 , -

---- ---- 森林流放者，17

- - - - - - - - [bʊʃ] - [bɔɪz] , - - - - - - - - -
- - - - - - - - Bush - Boys , 17 - - - - - - - -
- - - - - - - - 衬套 - 男孩们 , - - - - - - - - -

---- ---- 丛林男孩，17---- ----

[jʌŋ] - , -
Young Yägers , 17
年轻的 - , -

年轻的耶格尔斯，17

- - - - - - - - [plænt] ['hʌntərz] , - - - - - - - - -
- - - - - - - - Plant Hunters , 17 - - - - - - - -
- - - - - - - - 植物 猎人 , - - - - - - - - -

---- ---- 植物猎人，17---- ----

[ræn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [siː] , -
Ran away to Sea , 17
兰 离开 到 海 , -

17岁时逃往大海

['relɪks] [ʌv; əv]['dʒiːniəs] , [sɪks]
Relics of Genius , 6
遗物 的 天才 , 6

天才遗物，6

['raɪv(ə)l] ([ðə; ði]) [kɪŋz] ， -
Rival (The) Kings ， 19
竞争对手 (这) 国王 ， -

劲敌国王队，19

['rɔbinsn] ['kru:soʊ] ， - ， -
Robinson Crusoe ， 11 ， 20
罗宾逊 克鲁索 ， - ， -

鲁滨逊漂流记，11，20

['roʊmæns] [ʌv; əv]['mɑ:dərn]['træv(ə)l] , ['sɛvən]
Romance of Modern Travel ， 7
浪漫 的 现代的 旅行 ， 7

现代旅行的浪漫，7

[raʊnd] [geɪmz] ， -
Round Games ， 11
圆形的 游戏 ， -

回合游戏，11

[ˌes 'ti:] . ['lenərd] ， -
St . Leonard ， 26
英石 . 伦纳德 ， -

圣伦纳德，26

['skɑ:ts] ['poʊəmz] , [faɪv]
Scott's Poems ， 5
斯科特的 诗歌 ， 5

斯科特诗集，5

['ʃæˌdoʊz] ， -
Shadows ， 11
阴影 ， -

阴影，11

['ʃeɪkˌspɪər] , ['herəwənz] , [θri:]
Shakspeare ， Heroines ， 3
莎士比亚 ， 女英雄们 ， 3

莎士比亚，《女英雄》，第3部

[-] [wɜ:rθ] [ʌv; əv] [sens] ， -
Shilling's Worth of Sense ， 11
先令 值得 的 感觉 ， -

《价值一先令的常识》，第11页

[ʃredz] [ænd; ənd] ['pætʃɪz] ， -
Shreds and Patches ， 26
碎屑 和 补丁 ， -

碎片和补丁，26

['saidni] [greɪ] ， -
Sidney Grey ， 20
西德尼 灰色的 ， -

西德尼·格雷，20岁

['smɪθs] (['ælɪks] .)
Smith's (Alex .)
史密斯 (亚历克斯 .)

史密斯（亚历克斯）

['poʊəmz] , [naɪn] - - - - - - - -
Poems ， 9 - - - - - - - -
诗歌 ， 9 - - - - - - - -

诗歌，9--------

['sɑːnəts] [ɑːn][ðə; ði][wɔːr] , [naɪn]
Sonnets on the War , 9
十四行诗 在 这 战争 , 9

战争十四行诗，第9首

['sɔɪər] (['ælɪks] .)
Soyer (Alex .)
索耶 (亚历克斯 .)

索耶（亚历克斯）

[laɪf] [ʌv; əv] , -
Life of , 27
生活 的 , -

生命，27

- [laɪf] [ʌv; əv] ['nelsn] , ['sɛvən] , -
Southey's Life of Nelson , 7 , 20
- 生活 的 纳尔逊 , 7 , -

索西的《纳尔逊传》，第7卷，第20页

['spænɪʃ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mæstər] , -
Spanish without a Master , 29
西班牙语 没有 一个 掌握 , -

无硕士学位西班牙语，29

[sə'dʒestʃənz] [ɪn] [dɪ'zaɪn] , -
Suggestions in Design , 12
建议 在 设计 , -

设计建议，12

['teɪlɚz] ([dʒef] .)
Taylor's (Jeff .)
泰勒的 (杰夫 .)

泰勒（杰夫）

[jʌŋ] ['aɪləndərz] , -
Young Islanders , 20
年轻的 岛民 , -

年轻的岛民，20

['tɛnəsənz] ['mɪlɚz] ['dɔːtər] , [ˌtuː'tuː]
Tennyson's Miller's Daughter , 2
丁尼生的 米勒的 女儿 , 2

丁尼生的《磨坊主的女儿》第二章

['tɑːmsənz] ['siːznz] , [faɪv]
Thomson's Seasons , 5
汤姆逊的 季节 , 5

汤姆逊的四季，5

- [ˌkjʊri'ɑːsəti] [ʌv; əv] ['lʌndən] , -
Timbs's Curiosities of London , 16
- 奇闻异事 的 伦敦 , -

蒂姆斯的伦敦奇珍异宝，16

- - - - [ˌkjʊri'ɑːsəti] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , -
- - - - Curiosities of History , 16
- - - - 奇闻异事 的 历史 , -

——历史奇闻，16

- - - - ['pɑːpjələr] ['erərz] , -
- - - - Popular Errors , 16
- - - - 受欢迎的 错误 , -

---- 常见错误，16

- - - - [skuːl] [deɪz] [ʌv; əv] ['emɪnənt] [men] , -
- - - - School Days of Eminent Men , 16
- - - - 学校 天 的 杰出 男人 , -

——《杰出人物的校园生活》，第16页

- - - - [θɪŋz] [nɑːt]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] , -
- - - - Things Not Generally Known , 16
- - - - 事物 不是 一般来说 已知 , -

——鲜为人知的事物，16

- - - - [ˌkjʊri'ɑːsəti] [ʌv; əv] ['saɪəns] , -
- - - - Curiosities of Science , 16
- - - - 奇闻异事 的 科学 , -

——科学奇闻，16

- - - - ['peɪntɪŋ] ['pɑːpjələrli] [ɪk'spleɪnd] , -
- - - - Painting Popularly Explained , 16
- - - - 绘画 广为人知 解释 , -

——绘画通俗解释，16

[trə'dɪʃnz] [ʌv; əv] ['lʌndən] , -
Traditions of London , 10
传统 的 伦敦 , -

伦敦传统，10

['vedʒtəb(ə)l] ['kɪŋdəm] , -
Vegetable Kingdom , 28
蔬菜 王国 , -

蔬菜王国，28

['wɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊziz] , [sɪks] , -
Wars of the Roses , 6 , 18
战争 的 这 玫瑰 , 6 , -

玫瑰战争，6，18

['weɪvɝli] ['gæləri] , [θriː]
Waverley Gallery , 3
韦弗利 画廊 , 3

韦弗利画廊，3

['weðər] [bʊk] , [ðə; ði] , -
Weather Book , the , 11
天气 书 , 这 , -

天气手册，第11期

['webstər] (['dænjəl]) [ɔː'reɪʃənz] , -
Webster (Daniel) Orations , 26
韦伯斯特 (丹尼尔) 演讲 , -

韦伯斯特（丹尼尔）演说集，26

['wɛbstɝz] ['kwɔːrtoʊ] ['dɪkʃənˌeri] , -
Webster's Quarto Dictionaries , 13
韦氏词典 四开本 字典 , -

韦氏四开词典，第13卷

- - - - ['smɔːlər] ['dɪkʃəneri] , -
- - - - Smaller Dictionary , 13
- - - - 较小的 字典 , -

---- 小词典，13

['wɪljəmzɪz] ['juːklɪd] , -
Williams's Euclid , 24
威廉姆斯 欧几里得 , -

威廉姆斯的欧几里得，24

- ['ɪŋglɪʃ] [kə'θi:drəlz] , [eɪt]
Winkles's English Cathedrals , 8
- 英语 大教堂 , 8

温克尔斯的《英国大教堂》，第8卷

['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [fɔ:r]
Women of the Bible , 4
女性 的 这 圣经 , 4

圣经中的女性，4

['wʌndɚz] [ʌv; əv]['træv(ə)l] , ['sɛvən]
Wonders of Travel , 7
奇迹 的 旅行 , 7

旅行的奇妙之处，7

['wɜ:rzliz] ['lɪt(ə)l] ['drɔ:ɪŋ] [bʊk] , -
Worsley's Little Drawing Book , 23
沃斯利的 小的 绘画 书 , -

沃斯利的《小画册》，第23页

[jɪr] [bʊk] [ʌv; əv][fækts] , -
Year Book of Facts , 12
年 书 的 事实 , -

《事实年鉴》第12卷

[jʌŋ] ['leɪdi:z] ['ɔrəkl] , -
Young Lady's Oracle , 11
年轻的 女士的 甲骨文 , -

少女的神谕，11

['tɔməs] - , ['prɪntər] , ['sɔ:lzbəri] [skwer] , [fli:t] [stri:t] , ['lʌndən] .
Thomas Harrild , Printer , Salisbury Square , Fleet Street , London .
托马斯 - , 打印机 , 索尔兹伯里 正方形 , 舰队 街道 , 伦敦 .

Thomas Harrild，印刷厂，索尔兹伯里广场，舰队街，伦敦。

- , [fli:t] [stri:t] , [ænd; ənd]['pætə'nɑ:stər] [roʊ] , ['lʌndən] .
86 , Fleet Street , and Paternoster Row , London .
- , 舰队 街道 , 和 帕特诺斯特 排 , 伦敦 .

伦敦舰队街86号和帕特诺斯特街。

[træn'skraɪbər] [noʊts] :
Transcribers Notes :
转录员 笔记 :

转录者注释：

[ɪn][ðə; ði]['ɪndeks] [tu:] - - - - - - [hæv; həv] [bɪn] ['ædɪd] [tu:; tə] [ɪn'klu:d] [bɜ:rn] [ɪn] ['mæsiz] [wɜ:rks] .
In the index two ' - - - - ' have been added to include Burns in Massey's works .
在 这 指数 二 - - - - - - 有 到过 额外 到 包括 烧伤 在 梅西百货 作品 .

索引中添加了两个"----"，将伯恩斯纳入马西的作品中。

[ɑ:n][peɪdʒ][ˌtu:'tu:] , [ə; eɪ][bæd][skæn][ʌv; əv][ə; eɪ][wɜ:rd] , [lʊkt] [laɪk] - [i:k] - , [hæz; həz] [bɪn] ['ɔ:ltərd]
On page 2 , a bad scan of a word , looked like ' eke ' , has been altered
在 页 2 , 一个 坏的 扫描 的 一个 单词 , 看起来 喜欢 - 埃克 - , 有 到过 已修改
[tu:; tə] - [els] - .
to ' else ' .
到 - 别的 - .

第 2 页上，一个看起来像"eke"的单词扫描错误，已被更改为"else"。

[ɑ:r'keɪɪk][ænd; ənd]['veriəb(ə)l] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zɜ:rv] .
Archaic and variable spelling has been preserved .
古风 和 多变的 拼写 有 到过 保存完好 .

古老的、多变的拼写方式得以保留。

[ˌveəriːˈeiʃənz][ɪn] [ˌhaɪfəˈneɪʃn] [ænd; ənd][ˈkɑːmpaʊnd][wɜːrdz][hæv; həv] [bɪn] [prɪˈzɜːrv] .

Variations	**in**	**hyphenation**	**and**	**compound**	**words**	**have**	**been**	**preserved**	**.**
变体	在	连字符	和	化合物	字	有	到过	保存完好	.

连字符和复合词的变体得以保留。

[ˈɑːbviəs] [ˈtaipəus][wɜːr; wər][ˈsaɪləntli] [kəˈrektɪd] .

Obvious	**typos**	**were**	**silently**	**corrected**	**.**
明显的	拼写错误	是	默默	已更正	.

明显的拼写错误被悄悄地改正了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神